



**VONROC®**

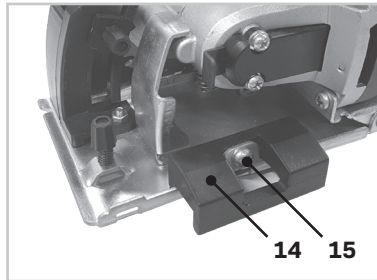
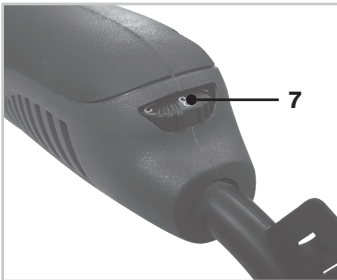
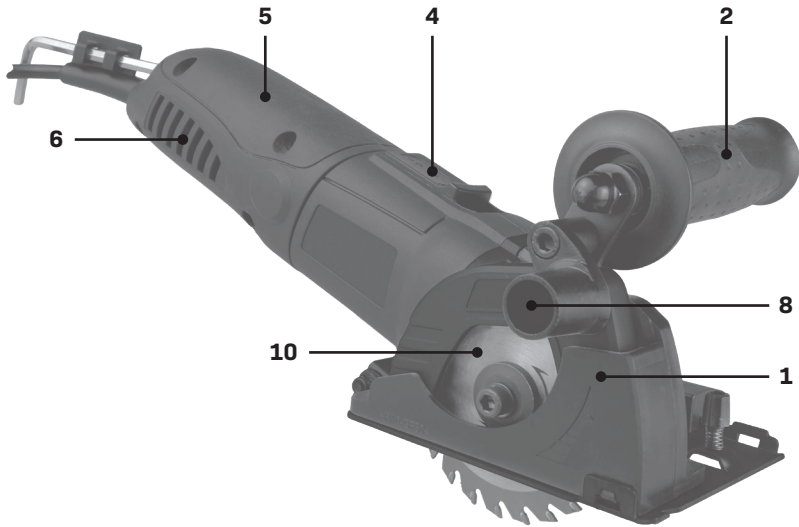
BUILD YOUR FUTURE

## MINI PLUNGE SAW S\_CS503AC

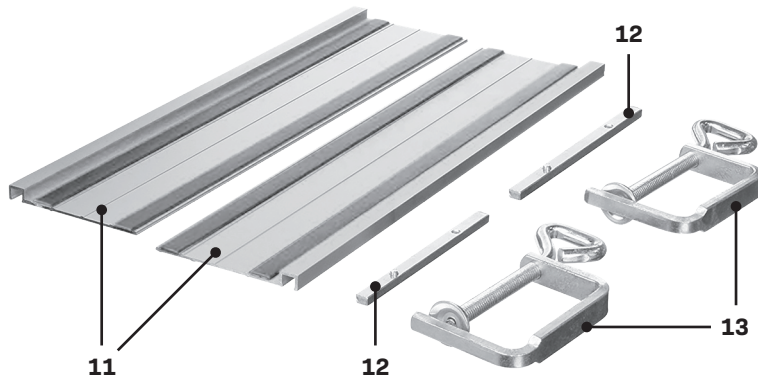


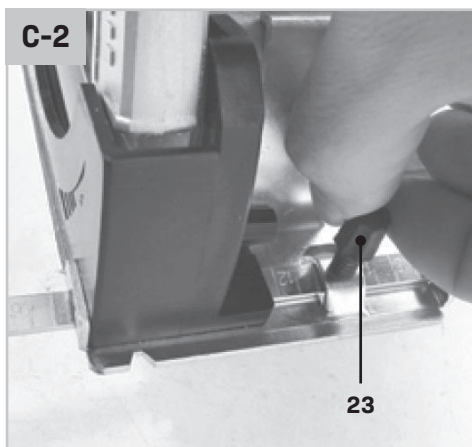
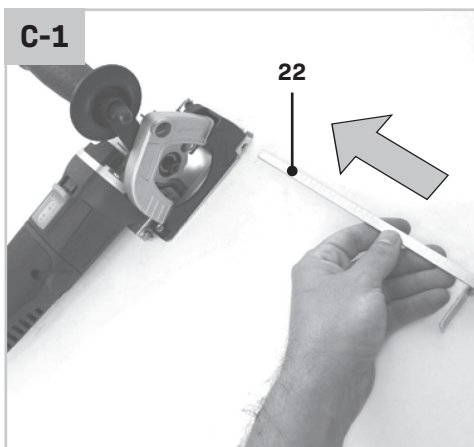
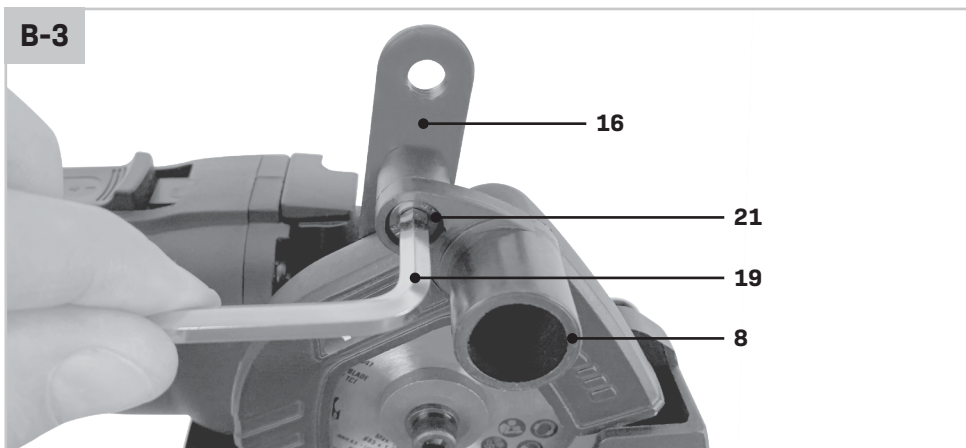
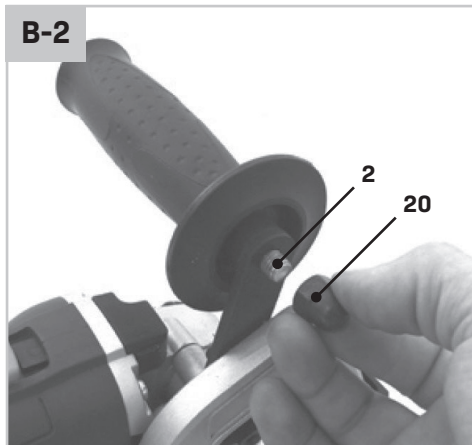
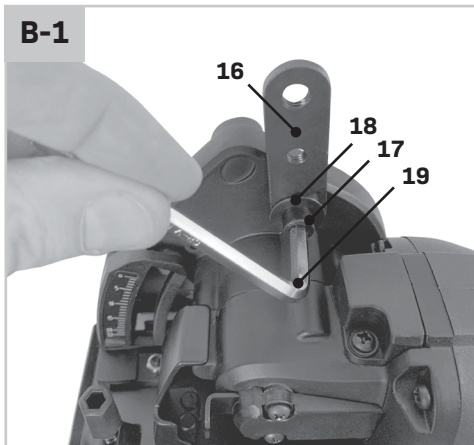
<b>EN</b>	Original Instructions	06
<b>DE</b>	Übersetzung Der Originalbetriebsanleitung	14
<b>NL</b>	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	23
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	32
<b>ES</b>	Traducción del manual original	41
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	49
<b>SV</b>	Översättning av bruksanvisning i original	58
<b>DA</b>	Oversættelse af den originale brugsanvisning	66
<b>PL</b>	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	74
<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	83

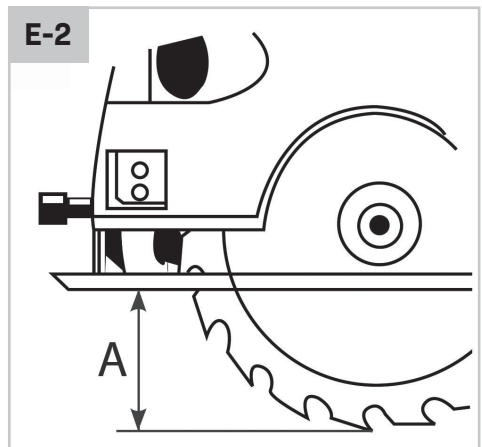
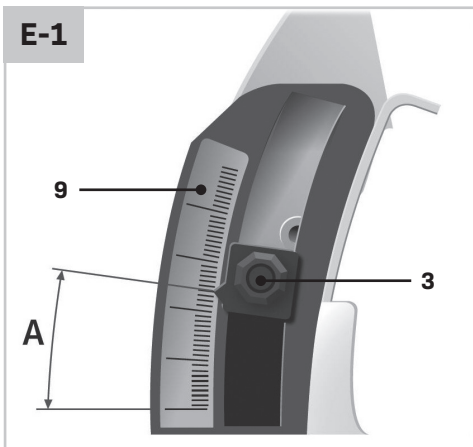
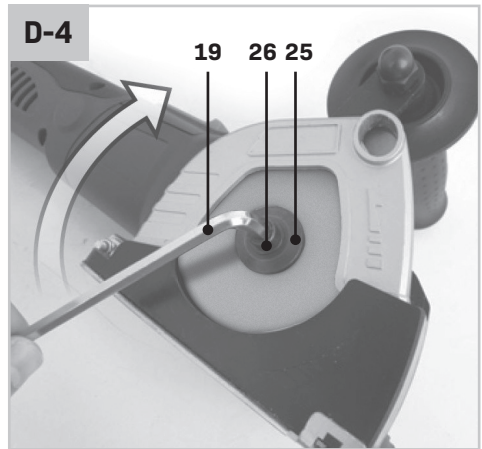
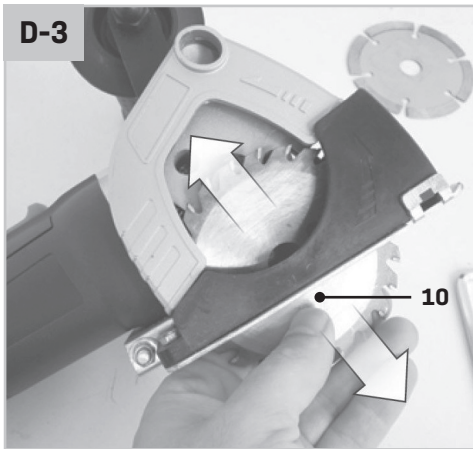
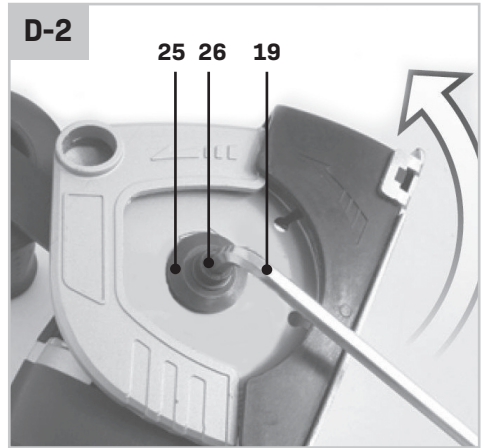
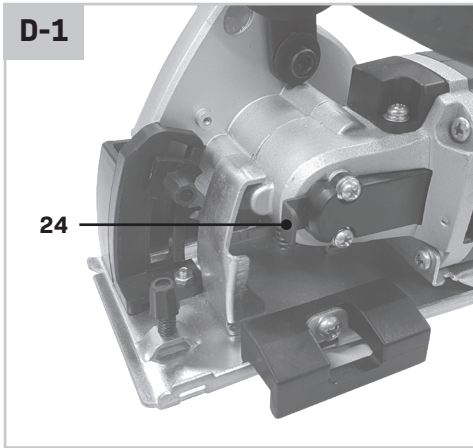
A-1



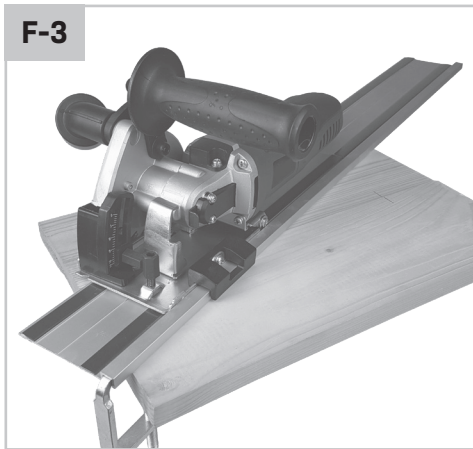
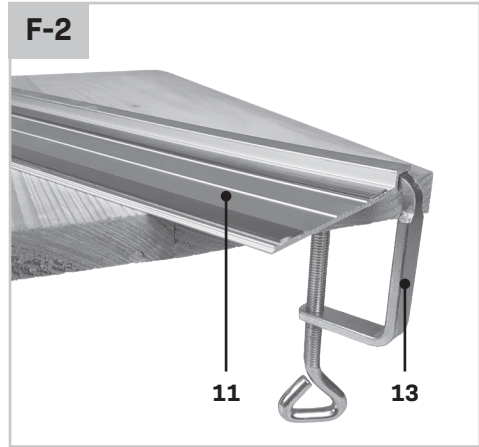
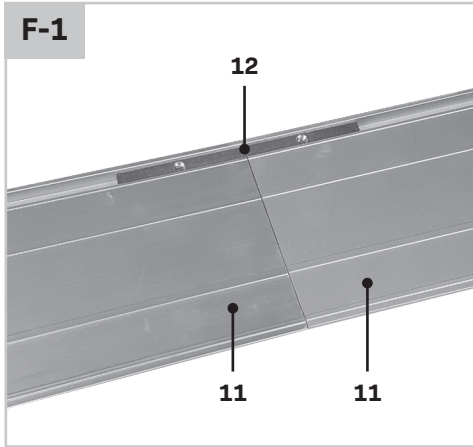
A-2











## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Immediately remove the mains plug from the mains if the mains cable becomes damaged and during cleaning and maintenance.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.



Keep bystanders, especially children and pets, at a distance greater than 10m.



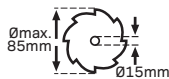
Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear a dust mask protection.



Take note of the dimensions of the saw blade. The hole diameter must fit the tool spindle without play. If it is necessary to use reducers, ensure that the dimensions of the reducer are suitable for the base blade thickness and the saw blade hole diameter, as well as the tool spindle diameter. Wherever possible, use the reducers provided with the saw blade. The saw

blade diameter must match the information specified on the symbol.



**Danger Area!** Keep hands far away (10cm) from the cutting area while the machine is running. Danger of injury when coming in contact with the saw blade.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep the work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins,**

**keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## SAFETY WARNINGS FOR PLUNGE SAWS

- **Warning: Keep hands away from cutting area and the blade.** Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting.** Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

## Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.
- Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces.** Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.** Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of

blade binding.

- **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

#### Safety instructions guard

- **Check guard for proper closing before each use.** Do not operate the saw if guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard with the blade exposed. If saw is accidentally dropped, guard may be bent. Check to make sure that guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- **Assure that the guide plate of the saw will not shift while performing the 'plunge cut' when the blade bevel setting is not at 90°.** Blade shifting sideways will cause binding and likely kick back.
- **Always observe that the guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

#### ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- **Do not reach into the chip ejector with your hands.** They could be injured by rotating parts.
- **Do not work overhead with the saw.** In this manner you do not have sufficient control over the power tool.
- **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- **Do not operate the power tool stationary.** It is not designed for operation with a saw table.
- **Do not saw ferrous metals.** Red hot chips can ignite the dust extraction.
- **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- **Plunge saws are intended to cut wood or wood-like products, they cannot be used with abrasive cut-off wheels for cutting ferrous material such as bars, rods, studs, etc.** Abrasive dust causes moving parts such as the lower guard to jam. Sparks from abrasive cutting will burn the lower guard, the kerf insert and other plastic parts.
- **Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the machine.**
- **Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that have been tested and marked in accordance with EN 847-1 (TCT & HSS blade) and EN 13236 (Diamond blade).**

## 2. MACHINE INFORMATION

### Intended use

This mini plunge saw is intended for sawing different types of thin material for home use. It is perfect for confined spaces. This saw is handheld, compact, lightweight and can harness enough power and speed to saw materials such as sheet wood and tiles.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model No.	S_CS503AC
Voltage	230-240 V~
Frequency	50 Hz
Power input	500W
No load speed	3500-6500/min
Saw blade size	Ø85 x Ø15mm
Sawing capacity 0°	22mm
Weight (excl. guiderail)	1.7 kg
Sound pressure level $L_{PA}$	93 dB(A), K=3dB(A)
Sound power level $L_{WA}$	104 dB(A), K=3dB(A)
Vibration	$a_{h,w}$ 2.63m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2.47m/s <sup>2</sup> k=1.5m/s <sup>2</sup>

### Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardized test given in EN62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned.

- Using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level.
- The times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level.

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

### DESCRIPTION

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2-5.

- Protective cover
- Handle
- Saw depth limiter
- On/Off switch
- Handgrip
- Rear ventilation hole
- Speed adjustment
- Dust extraction pipe
- Depth indicator
- Sawblade
- Guide rail
- Coupling bar
- Clamp
- Rail guide
- Rail guide bolt
- Support plate
- Hex bolt (5mm)
- Washer
- Hex key
- Cap nut
- Hex bolt (15mm)
- Parallel guide
- Adjustment knob
- Spindle lock button
- Mounting flange
- Clamping nut

### Blade specifications

Included with the machine are three different type blades:

Blade	Purpose of use
General long-life 24T TCT blade	Wood and plastics
Diamond blade	Ceramics (dry cut)
Fine 44T HSS blade	Wood and plastics

## 3. ASSEMBLY



*Before assembly, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.*

### Mounting the support plate (Fig. B-1)

- Mount the support plate (16) on the machine using the 5mm hex bolt (17) and washer (18) as shown in figure B-1. Place the notch on the support plate in the cam of the machine.



**Mounting the handle (Fig. B-2)**

- Mount the handle (2) to the metal part on the support plate (16) as shown in Fig. B-1.
- Fix the Cap nut (20) tightly using a wrench.

**Mounting the dust extraction pipe (Fig. B-3)**

- Mount the dust extraction pipe (8) using the 15mm hex bolt (21) as shown in Fig. B-3.



*When mounting the saw blade, wear protective gloves. Danger of injury when touching the saw blade.*



*Only use saw blades that correspond with the characteristic data given in the operating instructions.*



*Do not under any circumstances use grinding discs as the cutting tool.*

**Blade replacement without removing the guard (Fig. D)**

- Press the spindle lock button (24) to prevent the saw from turning. (Fig. D-1)
- Keep the spindle lock button (24) pressed and loosen the clamping nut (26) using the hex key (19). (Fig. D-2)
- Remove the mounting flange (25).
- Loosen the saw depth limiter (3) using the hex key (19) and press the guard to remove the blade. (Fig. D-3)
- Keep the guard pressed and place the new blade onto the blade shaft. Ensure the hole locates correctly and the teeth point in the direction of the curved arrow. (Fig. D-3)
- Place the mounting flange (25) insuring the long sides of the mounting flange correspond with the long sides of the blade shaft.
- Press the spindle lock button (24) pressed and tighten the clamping nut (26) using the hex key (19). (Fig. D-4)
- Make sure the blade rotates smoothly by rotating the sawblade at least one turn. Check if the guard functions correctly.

**Attaching the parallel guide (Fig. C)**

- Attach the parallel guide (22) on the right side of the machine, as shown in Fig. C-1.
- Lock the guide down by turning the adjustment knob (23) clockwise.

**Assembling the guide rail (Fig. A, F)**

- Slide the saw coupling bar (12) into the groove on the guide rail (11).
- Position the coupling bar exactly in-between the two guide rails as shown in figure F-1.
- Tighten the grub screws on the coupling bar, fixating the two guide rails.
- Slide a clamp (13) into each of the two grooves on the guide rail (11).
- Firmly tighten the clamp onto the workpiece. Make sure both clamps are always firmly mounted and tightened onto the workpiece and a surface (table).
- Make sure the rail guide (14) retains a good grip onto the guide rail (11) when using the saw, as shown in figure F-3.

**4. OPERATION****Switching the machine on/off (Fig. A)**

- Slide the on-/off switch (4) forward.
- Release the on-/off switch to switch the machine off.

**Adjusting the cutting depth (Fig. E)**

- Loosen the saw depth limiter (3) using the hex key (19) and move the saw depth limiter to the required saw depth. The sawing depth 'A' is shown in Fig. E-2.
- Tighten the saw depth limiter (3) using the hex key (19).

**Speed adjustment (Fig. A)**

The required speed can be adjusted by using the Speed adjustment knob (7). Also during running the rotational speed can be adjusted.

- To increase the speed, turn the Speed adjustment knob (7) clockwise.
- To decrease the speed, turn the Speed adjustment knob (7) anti-clockwise.

The required speed depends on the material and can be determined by practical testing.

**Optimum use**

- For optimal result when sawing wood, the cutting depth should be set slightly greater than the thickness of the chosen material.
- When cutting plastic, the cutting depth should also be greater than the thickness of the material. If the material begins to melt, then setting a greater depth of cut usually resolves the problem.

- Hold the work using clamps or a vice to have both hands free to operate the saw.
- Let the saw do the job. Do not put undue pressure on the saw.

### Sawing

- Check the technical data to see whether the saw is suitable for use with the material to be sawn.
- Fit a suitable blade. Make sure the blade is sharp and undamaged.
- Set the sawing depth.
- Place the material to be sawn on a flat surface, such as a work bench, a table or the floor. If, for example, you are working on a concrete floor, place something, such as a piece of cardboard, under the material to protect the surface and the blade.
- Insert the mains plug into the mains.
- Hold the saw firmly and fit the metal base plate to the material to be sawn. Make sure the rear of the plate protrudes over the workbench. Do not yet press the saw into the object to be sawn.
- Turn on the saw and wait a couple of seconds until the saw is moving at full speed. Press the saw slowly and carefully, but firmly, into the material. Next, push the saw forwards along the cutting line. Never pull the saw backwards.
- Only a small force is required to lead the saw along the cutting line. Too much force will cause damage and fatigue to the blade and the saw.
- Make sure the base plate is always flat against the object to be sawn. This is particularly important at the start and finish points of the sawing line or when small strips must be sawn and the base plate is not supported everywhere.
- After sawing, lift the saw upwards and turn it off. If a lot of sawdust has been created, allow the saw to continue running until all the dust has been removed.



*Always saw in the forwards direction. Never pull the saw backwards. If you do not have much experience using the saw, first practice sawing wood until you become more skilled.*



*It is not possible to cut pieces out of some hard materials.*



*Warning! Never saw material where harmful substances are released, such as PTFE or asbestos.*

### Ceramic tiles and slate

- Use a suitable blade. It is necessary to use dust extraction, because the dust which is created can hinder the movement of the protective cover.
- Place protective tape or PVC tape on the base plate or on the object to be sawn. This makes it easier to saw and protects the tiles against becoming scratched.



*Practice sawing wood before trying something more complicated, such as metal or some types of plastic. More force is required to hold the object to be sawn and you may sometimes have to use clamps to keep the object in place.*

### Dust extraction (Fig. A)

The Mini plunge saw is a powerful saw. A lot of dust will be produced when sawing. Since the blade is fully enclosed, it is necessary to extract the dust.

A vacuum cleaner can be attached to the saw's dust extraction pipe (8) using the dust adapter included with the machine.

- Make sure the vacuum cleaner is suitable for use with an electrical machine. In general, household water and dust vacuum cleaners are suitable.
- It is recommended to use dust extraction when a lot of sawing is to be carried out, because less breaks will then be required to clean the saw and the surroundings.
- It is necessary to extract the dust when sawing dangerous materials, such as hardwood, MDF and ceramics.
- It is recommended to extract dust if you wish to keep the work area clean.
- It is necessary to extract the dust if the material to be sawn is damp.

## 5. MAINTENANCE



*Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.*

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

**The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.**

## ENVIRONMENT



*Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.*

### Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

## WARRANTY

VONROC products are developed to the highest quality standards and are guaranteed free of defects in both materials and workmanship for the period lawfully stipulated starting from the date of original purchase. Should the product develop any failure during this period due to defective material and/or workmanship then contact VONROC directly.

The following circumstances are excluded from this guarantee:

- Repairs and or alterations have been made or attempted to the machine by unauthorized service centers;
- Normal wear and tear;
- The tool has been abused, misused or improperly maintained;
- Non-original spare parts have been used.

This constitutes the sole warranty made by company either expressed or implied. There are no other warranties expressed or implied which extend beyond the face hereof, herein, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. In no event shall VONROC be liable for any incidental or consequential damages. The dealers remedies shall be limited to repair or replacement of nonconforming units or parts.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die beigefügten Sicherheitswarnungen, die zusätzlichen Sicherheitswarnungen und die Anweisungen. Die Nichteinhaltung der Sicherheitswarnungen und der Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren. Bewahren Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Die folgenden Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Lesen Sie das Benutzerhandbuch.



Bedeutet, dass bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Werkzeugs die Folge sein können.



Stromschlagrisiko.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, falls das Netzkabel beschädigt wird sowie bei der Reinigung und Wartung.



Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontaktanschluss erforderlich.



Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder und Haustiere, in einem Abstand von mehr als 10 m.



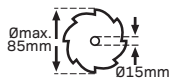
Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Ohrenschutz.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Beachten Sie die Abmessungen des Sägeblattes. Der Lochdurchmesser muss spielfrei auf die Werkzeugspindel passen. Wenn es notwendig ist, Reduzierstücke zu verwenden, dann stellen Sie sicher, dass die Abmessungen des Reduzierstücks für die

Grundblattdicke und den Sägeblatt-Lochdurchmesser sowie den Werkzeugspindel-durchmesser geeignet sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit die mit dem Sägeblatt mitgelieferten Reduzierstücke. Der Sägeblattdurchmesser muss mit den Angaben auf dem Symbol übereinstimmen.



Gefahrenbereich! Halten Sie die Hände (10 cm) vom Schnittbereich entfernt, während die Maschine in Betrieb ist. Verletzungsgefahr bei Kontakt mit dem Sägeblatt.



Das Produkt nicht in ungeeigneten Behältern entsorgen.



Das Produkt entspricht den geltenden Sicherheitsstandards in den europäischen Richtlinien.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG! Beachten Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann in einem Stromschlag, Brand und/oder in schweren Verletzungen resultieren.

#### Bewahren Sie die Warnungen und Anweisungen für künftige Referenzzwecke auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr strombetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche führen eher zu Unfällen.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Umstehende fern, wäh-**

**rend Sie Elektrogeräte benutzen.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle führen.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Den Stecker niemals modifizieren. Verwenden Sie bei geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keinem Regen oder feuchten Bedingungen aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d) **Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Wärme, Öl, spitzen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außeneinsatz geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters senkt das Stromschlagrisiko.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Bleiben Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Immer eine Schutzbrille tragen.** Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die

unter entsprechenden Bedingungen verwendet werden, verringern die Zahl der Verletzungen.

- c) **Unbeabsichtigtes Starten verhindern. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, lädt zu Unfällen ein.
  - d) **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** Ein Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Keine anormale Arbeitshaltung einnehmen. Achten Sie jederzeit auf festen Stand und Ihr Gleichgewicht.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
  - f) **Angemessene Kleidung tragen. Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Locker sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
  - g) **Wenn Anschlüsse für Vorrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angebracht und ordnungsgemäß verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugvorrichtung kann staubbedingte Gefahren verringern.
  - h) **Achten Sie darauf, nicht durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen nachlässig zu werden und die Prinzipien zum sicheren Umgang mit den Werkzeugen zu ignorieren.** Eine unachtsame Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.
- ## 4) Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen
- a) **Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Elektrowerkzeug an. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
  - b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es nicht am Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes Elektrowerkzeug,

das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bzw. trennen Sie den Akku-Pack vom Elektrowerkzeug, bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** Elektrowerkzeuge stellen in den Händen von ungeschulten Benutzern eine Gefahr dar.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge. Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Bruch von Teilen sowie auf alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Bei einer Beschädigung lassen Sie das Elektrowerkzeug vor dem weiteren Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gepflegte Elektrowerkzeuge verursacht.
- f) **Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Bedingungen und der vorgesehenen Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Tätigkeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Greifflächen immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Greifflächen verhindern in unerwarteten Situationen den sicheren Umgang mit dem Werkzeug und die richtige Kontrolle darüber.
- 5) **Verwendung und Pflege von Akkus**
- a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- c) **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallobjekten fern, die einen Kontakt zwischen den Anschlüssen herstellen können.** Das Kurzschließen von Batterieanschlüssen kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt gut mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.** Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e) **Verwenden Sie keinesfalls Akkus und Werkzeuge, die beschädigt oder verändert wurden.** Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosionen oder Verletzungsgefahren führt.
- f) **Setzen Sie Akkus oder Werkzeuge keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können zu Explosionen führen. HINWEIS: Die Temperaturangabe „130 °C“ kann durch die Temperaturangabe „265 °F“ ersetzt werden.
- g) **Beachten Sie alle Hinweise zum Aufladen und laden Sie Akkus oder Werkzeuge nicht außerhalb der in der Anleitung angegebenen Temperaturbereiche auf.** Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Wartung**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierten Fachwerkstatt warten, die nur identische Ersatzteile verwendet.** So wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt bleibt.
- b) **Beschädigte Akkus dürfen keinesfalls gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von Vertragswerkstätten durchgeführt werden.



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR TAUCHSÄGEN

- **Warnung: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Lassen Sie die andere Hand am Zusatzgriff oder am Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- **Halten Sie das Werkstück beim Schneiden niemals in den Händen oder über dem Bein.** Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform. Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu unterstützen, um die Exposition des Körpers, das Blockieren der Klingen oder den Kontrollverlust zu minimieren.
- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.
- **Rückschlagursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**
- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Säge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.** Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung sowie Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

#### Sicherheitshinweise für Schutzhauben

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt.** Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die Schutzhaube verzögert arbeiten.
- **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

#### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Spanauswurf.** Sie können sich an rotierenden Teilen verletzen.
- **Arbeiten Sie mit der Säge nicht über Kopf.** Sie haben so keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob es im Arbeitsbereich verborgene Versorgungsleitungen gibt, oder wenden Sie sich an das örtliche Versorgungsunternehmen.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Eine beschädigte Gasleitung kann zur Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden.
- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht stationär.** Es ist für einen Betrieb mit Sägetisch nicht ausgelegt.
- **Sägen Sie keine Eisenmetalle.** Glühende Späne können die Staubabsaugung entzünden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Klemmvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- **Warten Sie immer, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie ablegen.** Der Werkzeugeinsatz kann sich verklemmen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Kreissägen sind zum Schneiden von Holz oder holzartigen Produkten vorgesehen, sie dürfen nicht zum Schneiden von Eisenwerkstoffen wie Stäben, Stangen, Schrauben usw. verwendet werden.** Abrasiver Staub führt zum Blockieren von beweglichen Teilen wie der unteren Schutzhaube. Schneidfunken verbrennen die untere Schutzhaube, die Einlegeplatte und andere Kunststoffteile.
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren Geschwindigkeit größer oder gleich der auf der Maschine angegebenen Geschwindigkeit ist.**
- **Sie nur Sägeblätter, die den Angaben in dieser Betriebsanleitung entsprechen und nach EN 847-1 (TCT- & HSS-Sägeblatt) und EN 13236 (Diamantsägeblatt) geprüft und gekennzeichnet wurden.**

## 2. MASCHINENDATEN

### Verwendungszweck

Diese Mini-Tauchsäge ist für Heimwerker zum Sägen verschiedener dünner Werkstoffe bestimmt. Sie eignet sich perfekt für enge Räume. Diese Säge ist handgeführt, kompakt, leicht und verfügt über genügend Leistung und Geschwindigkeit, um Materialien wie Holzplatten und Fliesen zu sägen.

### TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	S_CS503AC
Spannung	230-240 V~
Frequenz	50 Hz
Eingangsleistung	500 W
Leerlaufdrehzahl	3500-6500/min
Sägeblattgröße	Ø85 x Ø15mm
Max. Sägetiefe 0°	22 mm
Gewicht (ohne Führungsschiene)	1,7 kg
Schalldruckpegel $L_{PA}$	93 dB(A), K=3dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$	104 dB(A), K=3dB(A)
Vibration	$a_{h,w}$ 2,63m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup> $a_{h,m}$ 2,47m/s <sup>2</sup> k=1,5m/s <sup>2</sup>

### Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsintensität wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841; gemessen. Anhand dieser Größe können Werkzeuge miteinander verglichen werden. Außerdem eignet sich diese Größe für eine erste Beurteilung der Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke.

- Bei Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder unzureichend gewartetem Zubehör kann sich die Vibrationsbelastung erheblich erhöhen.
- Wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es eingeschaltet ist, jedoch nicht genutzt wird, kann sich die Vibrationsbelastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm, und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

### BESCHREIBUNG

Die Zahlen im Text beziehen sich auf die Abbildungen auf den Seiten 2-5.

- Schutzhülle
- Griff
- Sägetiefenbegrenzer
- Ein-/Aussschalter
- Handgriff
- Hintere Belüftungsöffnung
- Geschwindigkeitseinstellung
- Staubabsaugrohr
- Tiefenanzeige
- Sägeblatt
- Führungsschiene
- Kupplungsstange
- Klammer
- Schienenführung
- Schienenführungsschraube
- Stützplatte
- Sechskantschraube (5mm)
- Unterlegscheibe
- Sechskantschlüssel
- Überwurfmutter
- Sechskantschraube (15mm)
- Parallelführung
- Einstellknopf
- Spindelverriegelungstaste
- Befestigungsflansch
- Spannmutter

### Klingenspezifikationen

Mit der Maschine werden drei verschiedene Klängen geliefert:

Klinge	Verwendungszweck
Allgemeines langlebiges 24T TCT-Sägeblatt	Holz und Kunststoffe
Diamantsägeblatt	Keramik (Trockenschnitt)
Feines 44T HSS-Sägeblatt	Holz und Kunststoffe

### 3. MONTAGE



*Schalten Sie die Maschine vor der Montage immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*

#### Anbringen der Stützplatte (Abb. B-1)

- Montieren Sie die Stützplatte (16) mit der 5-mm-Sechskantschraube (17) und der Unterlegscheibe (18) an der Maschine, wie in Abbildung B-1 gezeigt. Setzen Sie die Kerbe an der Stützplatte in den Nocken der Maschine.

#### Anbringen des Griffs (Abb. B-2)

- Montieren Sie den Griff (2) wie in Abb. B-1 gezeigt am Metallteil der Stützplatte (16).
- Schrauben Sie die Überwurfmutter (20) mit einem Schraubenschlüssel fest.

#### Anbringen des Staubabsaugrohrs (Abb. B-3)

- Montieren Sie das Staubabsaugrohr (8) mit der 15-mm-Sechskantschraube (21) wie in Abb. B-3 gezeigt.



*Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.*



*Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den Kenndaten in der Betriebsanleitung entsprechen.*



*Verwenden Sie auf keinen Fall Schleifscheiben als Schneidwerkzeug.*

#### Sägeblattwechsel ohne Abbau des Schutzes (Abb. D)

- Drücken Sie die Spindelverriegelungstaste (24), um ein Drehen der Säge zu verhindern. (Abb. D-1)
- Halten Sie die Spindelverriegelungstaste (24) gedrückt und lösen Sie die Spannmutter (26) mit dem Sechskantschlüssel (19). (Abb. D-2)
- Entfernen Sie den Befestigungsflansch (25).
- Lösen Sie den Sägeiefenbegrenzer (3) mit dem Sechskantschlüssel (19) und drücken Sie auf die Schutzvorrichtung, um die Klinge zu entfernen. (Abb. D-3)
- Halten Sie die Schutzvorrichtung gedrückt und setzen Sie die neue Klinge auf die Klingenwelle. Stellen Sie sicher, dass das Loch korrekt positioniert ist und die Zähne in Richtung des

gebogenen Pfeils zeigen. (Abb. D-3)

- Platzieren Sie den Montageflansch (25) so, dass seine langen Seiten mit den langen Seiten der Klingenwelle übereinstimmen.
- Drücken Sie die Spindelverriegelungstaste (24) und ziehen Sie die Spannmutter (26) mit dem Sechskantschlüssel (19) fest. (Abb. D-4)
- Stellen Sie sicher, dass sich die Klinge reibungslos dreht, indem Sie das Sägeblatt mindestens eine Umdrehung drehen. Überprüfen Sie, ob die Schutzvorrichtung richtig funktioniert.

#### Anbringen der Parallelführung (Abb. C)

- Befestigen Sie die Parallelführung (22) wie in Abb. C-1 gezeigt an der rechten Seite des Geräts.
- Verriegeln Sie die Führung, indem Sie den Einstellknopf (23) im Uhrzeigersinn drehen.

#### Montage der Führungsschiene (Abb. A, F)

- Schieben Sie die Kupplungsstange (12) der Säge in die Rille der Führungsschiene (11).
- Positionieren Sie die Kupplungsstange genau zwischen den beiden Führungsschienen, siehe Abbildung F-1.
- Ziehen Sie die Gewindestifte an der Kupplungsstange an, mit denen die beiden Führungsschienen befestigt werden.
- Schieben Sie je eine Klammer (13) in die beiden Rillen der Führungsschiene (11).
- Ziehen Sie die Klammer gut am Werkstück fest. Achten Sie darauf, dass beide Klammern immer fest am Werkstück und einer Arbeitsfläche (Tisch) angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass die Schienenführung (14) während der Verwendung der Säge eine feste Verbindung mit der Führungsschiene (11) behält, siehe Abbildung F-3.

### 4. BETRIEB

#### Ein-/Ausschalten der Maschine (Abb. A)

- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4) nach vorn.
- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, um die Säge auszuschalten.

#### Einstellen der Schnitttiefe (Abb. E)

- Lösen Sie den Sägeiefenbegrenzer (3) mit dem Sechskantschlüssel (19) und stellen Sie den Sägeiefenbegrenzer auf die gewünschte Säge-

tiefe. Die Sägetiefe 'A' wird in Abb. E-2 gezeigt.

- Ziehen Sie den Sägeiefenbegrenzer (3) mit dem Sechskantschlüssel (19) fest.

### Geschwindigkeitseinstellung (Abb. A)

Die gewünschte Geschwindigkeit ist durch den Geschwindigkeitseinstellknopf (7) einstellbar. Die Geschwindigkeit kann auch während des Betriebs eingestellt werden.

- Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Geschwindigkeitseinstellknopf (7) im Uhrzeigersinn.
- Um die Geschwindigkeit zu verringern, drehen Sie den Geschwindigkeitseinstellknopf (7) gegen den Uhrzeigersinn.

Die erforderliche Geschwindigkeit hängt vom Material ab und kann durch praktische Tests ermittelt werden.

### Optimale Verwendung

- Für bestmögliche Ergebnisse beim Schneiden von Holz sollte die Schnitttiefe etwas größer als die Stärke des Materials gewählt werden.
- Beim Schneiden von Plastikmaterial sollte die Schnitttiefe ebenfalls größer als die Stärke des Materials gewählt werden. Falls das Material zu schmelzen beginnt, behebt das Einstellen einer erhöhten Schnitttiefe in der Regel das Problem.
- Klemmen Sie das Werkstück fest, damit Sie beide Hände zum Festhalten und zur Bedienung der Kreissäge frei haben.
- Überlassen Sie der Säge die Arbeit. Drücken Sie nicht zu fest auf die Säge.

### Sägen

- Überprüfen Sie anhand der technischen Daten, ob die Säge für das gewählte Sägegut geeignet ist.
- Bringen Sie ein geeignetes Sägeblatt an. Das Sägeblatt muss scharf und unbeschädigt sein.
- Stellen Sie die Schnitttiefe ein.
- Legen Sie das Sägegut auf einen flachen Untergrund, z. B. auf eine Werkbank, einen Tisch oder den Boden. Der Untergrund oder – wenn Sie z. B. auf einem Betonboden arbeiten – das Sägeblatt muss durch ein Stück Pappe oder etwas Ähnliches geschützt werden.
- Stecker Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie die Maschine gut fest und setzen Sie die Grundplatte auf die zu sägende Oberfläche auf. Sorgen Sie dafür, dass der hintere Teil der

Platte über die Werkbank hinausragt. Drücken Sie die Säge noch nicht in das Sägegut.

- Schalten Sie die Säge ein und warten Sie, bis Sie mit voller Geschwindigkeit läuft. Drücken Sie die Säge langsam und vorsichtig, aber fest in das Material. Schieben Sie die Säge entlang der zu folgenden Linie vorwärts. Die Säge darf nie nach hinten gezogen werden.
- Zur Führung der Säge entlang der Schnittlinie muss nur wenig Kraft angewendet werden. Wenn zu viel Kraft verwendet wird, führt dies zu Ermüdung sowie zur Abnutzung des Sägeblatts und der Maschine.
- Sorgen Sie dafür, dass die Grundplatte immer flach auf dem Sägegut aufliegt. Dies ist vor allem am Anfang oder Ende des Sägevorgangs wichtig oder wenn schmale Streifen ausgesägt werden sollen und die Grundplatte dabei nicht überall unterstützt wird.
- Heben Sie die Maschine nach dem Sägen an und schalten Sie sie aus. Wenn sich Staub angesammelt hat, müssen Sie die Maschine noch laufen lassen, bis der Staub verschwunden ist.



*Sägen Sie ausschließlich in Vorwärtsrichtung. Die Säge darf nie nach hinten gezogen werden. Wenn Sie noch keine Erfahrung haben, üben Sie am Besten erst das Sägen von Holz, bis Sie dies sicher beherrschen.*



*Bei manchen harten Materialien ist Aussägen nicht möglich.*



*Warnung! Sägen Sie nie Material, aus dem Giftstoffe freikommen können, wie PTFE oder Asbest.*

### Keramikfliesen und Schiefer

- Verwenden Sie ein geeignetes Sägeblatt. Da der entstehende Staub die Funktion der Schutzabdeckung beeinträchtigen kann, muss hierbei unbedingt ein Staubsauger verwendet werden.
- Bringen Sie Schutzband oder PVC-Band auf der Grundplatte oder auf dem zu sägenden Objekt an. Das vereinfacht das Sägen und schützt die Fliesen vor Kratzern.



Üben Sie erst das Sägen von Holz, ehe Sie es mit etwas Härterem – z. B. Metall oder manchen Kunststoffen – versuchen. Dies erfordert mehr Kraft zum Festhalten des Werkstücks, manchmal müssen auch Klemmen zum Fixieren des Werkstücks verwendet werden.

### Staubabsaugung (Abb. A)

Die Mini-Tauchsäge ist eine leistungsstarke Maschine. Beim Sägen wird viel Staub erzeugt. Weil das Sägeblatt bei dieser Maschine ganz eingeschlossen ist, ist es notwendig, den Staub abzusaugen.

Es kann ein Staubsauger am Staubabsaugrohr (8) der Säge befestigt werden, indem der mitgelieferte Staubsaugeradapter verwendet wird.

- Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger zur Verwendung mit elektrischen Maschinen geeignet ist. Im Allgemeinen können Staub- und Wasserauger für den Hausgebrauch verwendet werden.
- Empfohlen wird die Staubabsaugung vor allem, wenn viel gesägt werden muss, da dann weniger Pausen zur Reinigung der Maschine und der Umgebung erforderlich sind.
- Notwendig ist die Staubabsaugung beim Sägen gefährlicher Materialien, z. B. Hartholz, MDF oder Keramik.
- Empfohlen wird die Staubabsaugung, wenn Sie Wert auf eine saubere Arbeitsumgebung legen.
- Notwendig ist die Staubabsaugung beim Sägen von feuchtem Material.

## 5. WARTUNG



Vor dem Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer erst die Maschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Sehr hartnäckigen Schmutz mit einem mit Seifenlauge befeuchteten Tuch entfernen. Keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw. verwenden, da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

## UMWELT



Fehlerhafte und/oder ausgesonderte elektrische oder elektronische Geräte müssen zu den entsprechenden Recyclingorten gebracht werden.

### Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll. Nach der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden sollen, getrennt gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.

## GARANTIE

VONROC-Produkte werden nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und sind für den gesetzlich festgelegten Zeitraum ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs garantiert frei von Material- und Verarbeitungsfehlern. Sollte das Produkt während dieses Zeitraums aufgrund von Material- und/oder Verarbeitungsfehlern ausfallen, wenden Sie sich bitte direkt an VONROC.

Folgende Umstände sind aus der Garantie ausgeschlossen:

- An der Maschine wurden von nicht autorisierten Servicestellen Reparaturen und/oder Änderungen vorgenommen oder versucht;
- Normaler Verschleiß;
- Das Gerät wurde missbräuchlich oder falsch verwendet oder unsachgemäß gewartet;
- Es wurden keine Originalersatzteile verwendet.

Dies ist die einzige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie, die das Unternehmen übernimmt. Es gibt keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, die über die hierin enthaltenen Angaben hinausgehen, einschließlich der stillschweigenden Garantien der Gebrauchstauglichkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. VONROC haftet in keinem Fall für zufällige Schäden oder Folgeschäden. Die Rechtsmittel des Händlers beschränken sich auf die Reparatur oder den Austausch der nicht konformen Geräte oder Teile.

**Das Produkt und die Bedienungsanleitung können Änderungen unterliegen. Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**



# 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Geef u geen gevolg aan de veiligheids-waarschuwingen en de instructies dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en de instructies voor toekomstig gebruik.

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing of op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Duidt op risico op persoonlijk letsel, gevaar van een ongeluk met dodelijke afloop of beschadiging van het gereedschap als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Risico op een elektrische schok.



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd raakt en tijdens reiniging en onderhoud.



Klasse II machine - Dubbele isolatie - Een geaarde stekker is niet nodig.



Houd omstaanders, in het bijzonder kinderen en huisdieren op een afstand van meer dan 10m.



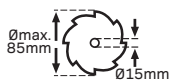
Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag een stofmasker.



Let op de afmetingen van het zaagblad. De diameter van het gat moet zonder speling op de as van het gereedschap passen. Als er verloopstukken moeten worden gebruikt, let er dan op dat de afmetingen van het verloopstuk geschikt zijn voor dikte van de basis van het zaagblad en voor de diameter

van het gat van het zaagblad, maar ook voor de diameter van de as van het gereedschap. Gebruik, wanneer dat mogelijk is, de verloopstukken die bij het zaagblad worden geleverd. De diameter van het zaagblad moet overeenkomen met de informatie die op het symbool wordt gegeven.



Gevaarlijk gebied! Houd uw handen (10cm) van het zaaggebied verwijderd wanneer de machine in werking is. Gevaar voor persoonlijk letsel als u het zaagblad aanraakt.



Gooi het product niet weg in containers die daarvoor niet geschikt zijn.



Het product voldoet aan de geldende veiligheidsnormen van de Europese richtlijnen.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids-waarschuwingen en alle instructies** Geef u geen gevolg aan de waarschuwingen en de instructies, dan kan dat een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Bewaar alle waarschuwingen en instructies zodat u ze later ook nog kunt raadplegen.

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar het elektrische gereedschap dat via uw netvoeding wordt gebruikt, of naar (draadloos) elektrisch gereedschap dat door een accu wordt aangedreven.

### 1) Veiligheid in de werkruimte

- a) **Houd het werkgebied goed schoon en goed verlicht.** Op rommelige of donkere werkplekken zullen gemakkelijk ongelukken gebeuren.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in explosieve situaties, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen maken vonken die het stof of de gassen kunnen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u het elektrische gereedschap gebruikt.** Door afleidingen kunt u de controle verliezen.
- 2) **Elektrische veiligheid**
- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten bij de stopcontacten passen. Breng nooit op welke manier dan ook veranderingen in de stekker aan. Gebruik nooit adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** Originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is sprake van een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als water in het elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt dit de kans op een elektrische schok.
- d) **Het snoer niet oneigenlijk gebruiken. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of mee te slepen, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer weg bij hete voorwerpen, olie, scherpe randen en/of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u altijd een verlengsnoer te gebruiken dat geschikt is voor buitenshuis gebruik.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buitenshuis gebruik, zal het risico op een elektrische schok verminderen.
- f) **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte niet kan worden voorkomen, gebruik dan een altijd een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar zal het risico op een elektrische schok verminderen.
- 3) **Persoonlijke veiligheid**
- a) **Let altijd op en kijk goed uit wat u doet en gebruik uw verstand tijdens het werken met elektrisch gereedschap. Werk niet met het product als u moe bent of onder invloed van alcohol of drugs.** Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het werken met elektrische gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.**
- Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, helm, of gehoorbescherming die voor de juiste omstandigheden worden gebruikt, zullen het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Voorkom het onbedoeld starten. Controleer of de schakelaar in de stand Uit staat, voordat het gereedschap op de voeding of accu wordt aangesloten, wordt opgepakt of gedragen.** Het dragen van elektrische gereedschap met de vinger op de schakelaar, of het inschakelen van elektrisch gereedschap met de schakelaar in de stand Aan, vraagt om ongelukken.
- d) **Verwijder stelsleutels of steeksleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een moersleutel of andere sleutel die op een draaiend deel van het elektrisch gereedschap blijft zitten, kan resulteren in persoonlijk letsel.
- e) **Reik niet buiten uw macht. Blijf altijd stevig en in evenwicht staan.** Hierdoor hebt u in onverwachte situaties een betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg bij bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als het apparaat wordt geleverd met een aansluiting voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van het afzuigen en verzamelen van stof, kan de aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u wel weet hoe het allemaal werkt, omdat u het gereedschap vaak gebruikt en dat u de veiligheidsbeginselen voor het gebruik van het gereedschap wel kunt negeren.** Een onbezonnen actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- 4) **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw werkzaamheden.** Het juiste elektrische gereedschap klaart de klus beter en veiliger als deze hiervoor is ontworpen.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt.** Elk elektrisch gereedschap dat niet met de

schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Neem de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat enige aanpassingen worden uitgevoerd, accessoires worden vervangen of elektrisch gereedschap wordt opgeborgen.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg ongebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen op en sta niet toe dat mensen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies, met het elektrische gereedschap werken.** Elektrische gereedschap kan erg gevaarlijk zijn in de handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud van elektrisch gereedschap. Controleer op scheve of klemmende bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en enige andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. Als het elektrisch gereedschap een beschadiging of storing heeft, dient u het eerst te laten repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Zorg ervoor dat snij- of zaaggereedschap scherp en schoon blijft.** Op de juiste manier onderhouden snij- of zaaggereedschap met scherpe snijranden hebben minder de neiging om beklemd te raken en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, bitjes, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere werkzaamheden dan het bedoelde gebruik, kan een gevaarlijke situatie tot gevolg hebben.
- h) **Houd handgrepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepoppervlakken maken veilig werken en controle over het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.
- 5) Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Laad de accu uitsluitend op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accu, kan een risico op brand veroorzaken wanneer de lader voor een ander type accu wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de daarvoor specifiek aangewezen accu's.** Het gebruik van andere accu's kan een risico op letsel of brand tot gevolg hebben.
- c) **Houd de accu, wanneer deze niet in gebruik is, weg bij metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die een aansluiting tot stand kunnen brengen tussen de ene pool van de accu en de andere.** Kortsluiting tussen polen van de accu kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Wanneer de accu ruw wordt behandeld, kan vloeistof uit de accu komen; vermijd contact hiermee. Als dat per ongeluk toch gebeurt, spoel het aangedane gebied dan met water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan ook medische hulp in.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of werd gewijzigd.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of een risico van letsel met zich meebrengt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of een uitzonderlijk hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan een explosie veroorzaken. NB De temperatuur van "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur van "265 °F".
- g) **Houd u aan alle instructies voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt aangeduid.** Op een onjuiste wijze laden of laden bij temperaturen buiten het aangeduide bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand doen toenemen.
- 6) Onderhoud**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit waarborgt dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.
- b) **Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Alleen de fabrikant of geautoriseerde service-providers mogen onderhoudswerkzaamheden aan accu's uitvoeren.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR INVAL-ZAGEN

- **Waarschuwing: Houd uw handen uit de buurt van de zaagomgeving en het zaagblad.** Houd uw tweede hand op de extra handgreep of de motorbehuizing. Als u de zaag met beide handen vasthoudt, kunnen ze niet door het blad worden geraakt.
- **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet tegen het zaagblad beschermen.
- **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er dient minder dan een volledige tand van het blad onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- **Houdt het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw benen vast.** Zet het werkstuk stevig vast op een stabiel platform. Het is belangrijk om het werkstuk goed te bevestigen, om het gevaar van contact met het lichaam, vastklemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- **Houd het elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, tijdens het uitvoeren van een handeling waarbij het snijgereedschap verborgen bedrading kan raken.** Contact met een draad “onder spanning” zal alle blootgestelde metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap ook “onder spanning” zetten en kan de gebruiker een elektrische schok geven.
- **Gebruik bij het schulpen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de nauwkeurigheid en verkleint de kans dat het zaagblad vast komt te zitten.
- **Gebruik altijd zaagbladen met de juiste maat en vorm (ruitvormig of rond) van opnameboortjes.** Bladen die niet passen bij de montage van de zaag zullen excentrisch draaien waardoor u de controle kunt verliezen.
- **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde onderleggingen of bouten voor het zaagblad.** De borgringen en de inbusbout zijn speciaal voor uw zaag ontworpen, voor optimale prestaties en veilig gebruik.
- **Oorzaken van terugslag en bijbehorende veiligheidsvoorschriften**
- **Terugslag is een plotselinge reactie op een vast geslagen of foutief uitgelijnd zaagblad die de zaag ongecontroleerd vanuit het werkstuk naar de gebruiker omhoog doet slaan;**
- **Wanneer het blad strak vast komt te zitten in een sluitende snede, zal het blad stoppen en de reactie van de motor zal het gereedschap snel in de richting van de gebruiker sturen;**
- **Indien het blad in de snede verdraait of uit de lijn loopt, kan de tand aan de achterzijde van het blad in de bovenzijde van het hout slaan waardoor het blad uit de snede “klimt” en in de richting van de gebruiker springt.**
- **Terugslag is een gevolg van misbruik en/of onjuiste procedures of omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder aangegeven.**
- **Houd de zaagmachine met beide handen vast en breng uw armen in een houding waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Plaats uw lichaam aan één van de zijden van het blad, niet in één lijn met het blad. Terugslag kan de zaag achteruit doen springen, maar de krachten van de terugslag kunnen door de gebruiker onder controle worden gehouden als de juiste maatregelen worden genomen.
- **Als het blad vast komt te zitten, of als het zagen om enige reden moet worden onderbroken, laat u de schakelaar los en houdt u de zaag in het materiaal stil tot het blad volledig tot stilstand is gekomen.** Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te trekken of de zaag terug te trekken terwijl het blad in beweging is, anders riskeert u een terugslag. Bekijk de situatie en neem corrigerende maatregelen om de oorzaak van het vast slaan van het blad te elimineren.
- **Als u de zaag in de snede in het werkstuk opnieuw start, houdt het zaagblad dan gecentreerd in de snede en controleer dat de tanden niet in het materiaal vastzitten.** Als het zaagblad vastzit, kan het “omhoogkruipen” of uit het werkstuk terugslaan als de zaag opnieuw wordt gestart.
- **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een vastklemmend zaagblad te verminderen.** Grote panelen hebben de neiging om onder hun eigen gewicht door te buigen. Er moeten ondersteuning aan beide zijden onder het paneel worden geplaatst, dicht bij de zaaglijn en de rand van het paneel.
- **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Onscherpe of onjuist gezette bladen geven een nauwe snede waardoor de wrijving toeneemt en de kans op vastslaan en terugslag wordt vergroot.

- **Draai voor het begin van de zaagwerkzaamheden de instellingen voor de zaagdiepte en de zaaghoek vast.** Het verlopen van de instellingen van het blad tijdens het zagen, kan het blad doen vastslaan en terugslag veroorzaken.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij zaagwerkzaamheden in bestaande muren of andere plaatsen zonder voldoende zicht.** Het doorstekende blad kan objecten raken, wat een terugslag kunnen veroorzaken.

#### Veiligheidsinstructies voor de beschermkap

- **Controleer voor elk gebruik of de beschermkap correct sluit.** Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij beweegt of het zaagblad niet onmiddellijk afdekt. Klem of bind de beschermkap nooit vast als het zaagblad bloot ligt. Als de zaag per ongeluk valt, kan de beschermkap buigen. Controleer of de beschermkap vrij kan bewegen en geen andere onderdelen raakt, in alle hoeken en zaagdiepten.
- **Controleer de werking en de staat van de terughaalveer in de beschermkap. Als de beschermkap en de veer niet correct functioneren, moeten zij vóór gebruik worden gerepareerd.** De beschermkap kan traag werken als gevolg van beschadigde delen, rubber afzettingen of opgebouwd vuil.
- **Zorg er voor dat de zaaggeleider niet verschuift bij de "aanzet" van de zaag of als de verstekhoek niet op 90° is ingesteld.** Zijwaartse verschuiving van het zaagblad zal de zaag doen vastslaan en waarschijnlijk een terugslag veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat de beschermkap het blad bedekt voordat de zaag op de vloer of de werkbank wordt neergelegd.** Een onbeschermd draaiend blad zal de zaag achteruit doen "lopen" en alles op zijn pad zagen. Denk eraan dat na het loslaten van de schakelaar het enige tijd duurt voordat het blad stopt.

#### AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- **Grijp niet met uw handen in de spaanafvoer.** U kunt zich kwetsen door ronddraaiende delen.
- **Werk met de zaagmachine niet boven uw hoofd.** Op deze manier hebt u niet voldoende controle over het elektrische gereedschap.
- **Gebruik een geschikt detectie-apparaat om te bepalen of er zich geen verborgen elektriciteit-**

**sleidingen bevinden in het gedeelte waar de werkzaamheden plaatsvinden of neem contact op met het plaatselijke energiebedrijf voor nadere informatie.** Contact met elektrische leidingen kan brand en een elektrische schok veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan tot ontploffing leiden. Het doorboren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.

- **Gebruik het elektrische gereedschap niet stationair.** Het is niet ontworpen voor gebruik met een zaagtafel.
- **Zaag geen ijzermetaal.** Gloeiende spanen kunnen de stofafzuiging doen ontbranden.
- **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- **Zet het werkstuk vast.** Een werkstuk dat met klemmen of in een bankschroef is vastgezet, is stabiel dan wanneer u het vasthoudt met de hand.
- **Zet de machine altijd pas neer wanneer de machine volledig tot stilstand is gekomen.** Het inzetstuk van het gereedschap kan vastlopen en dat kan tot verlies van de controle over het elektrisch gereedschap leiden.
- **Invalzagen zijn bestemd voor het zagen van hout of houtachtige materialen, ze kunnen niet worden gebruikt met doorslijpschijven voor het doorslijpen van ferrometalen zoals stangen, staven, spijkers enz.** Slijpstof kan ervoor zorgen dat bewegende delen zoals de onderste beschermkap blokkeren. Vonken die bij doorslijpen ontstaan, leiden tot brandplekken bij de onderste beschermkap, de verstekzaagbak en andere kunststof onderdelen.
- **Gebruik alleen zaagbladen die een snelheidsmarkering hebben die gelijk is aan of hoger is dan de snelheid die is gemarkeerd op de machine.**
- **Gebruik uitsluitend zaagbladen waarvan de specificaties overeenkomen met die in deze bedieningshandleiding en zaagbladen die zijn getest en gemarkeerd overeenkomstig EN 847-1 (TCT & HSS blad) en EN 13236 (Diamantblad).**

## 2. INFORMATIE OVER DE MACHINE

### Bedoeld gebruik

Deze mini invalzaag is bedoeld voor het zagen van verschillende soorten dun materiaal voor particulier gebruik. Het is perfect voor besloten ruimten. De zaag is draagbaar, compact, licht en kan voldoende vermogen en snelheid leveren om materialen zoals hout en tegels te zagen.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnr.	S_CS503AC
Spanning	230-240 V~
Frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	500 W
Onbelaste snelheid	3500 - 6500 s/min
Afmetingen zaagblad	Ø85 / Ø15 mm
Zaagcapaciteit 0°	22 mm
Gewicht (excl. geleiderail)	1,7 kg
Geluidsdruk niveau $L_{PA}$	93 dB(A), K=3 dB(A)
Geluidsdruk niveau $L_{WA}$	104 dB(A), K=3 dB(A)
Trillingen	$a_{h,W}$ 2.63m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2.47m/s <sup>2</sup> k=1.5m/s <sup>2</sup>

### Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN62841; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Het gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.
- Het aantal keren dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet werkelijk wordt gebruikt, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trillingen door het gereedschap en de accessoires goed te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkpatronen te organiseren.

## BESCHRIJVING

De nummers in deze tekst verwijzen naar de diagrammen op pagina 2-5.

1. Beschermhoes
2. Handgreep
3. Zaagdieptebegrenzer
4. Aan/Uit-schakelaar
5. Handgreep
6. Achterste ventilatiegat
7. Snelheidsaanpassing
8. Aansluiting stofafzuiging
9. Dieptemeter
10. Zaagblad
11. Geleiderail
12. Koppelbalk
13. Klem
14. Railgeleider
15. Bout railgeleider
16. Ondersteuningsplaat
17. Zeskantbout (5 mm)
18. Ring
19. Inbussleutel
20. Dopmoer
21. Zeskantbout (15mm)
22. Parallele geleider
23. Regelknop
24. Asvergrendelingsknop
25. Montageflens
26. Klemmoer

### Zaagkenmerken

Er worden drie verschillende type zaagbladen meegeleverd met de zaag:

Snijmes	Gebruiksdoel
Algemeen 24T TCT-blad met lange levensduur	Hout en kunststoffen
Diamantblad	Keramik (droog snijden)
Fijn 44T HSS-blad	Hout en kunststoffen

## 3. MONTAGE



Schakel de machine altijd uit voor het monteren en trek de stekker uit het stopcontact.

### De ondersteuningsplaat monteren (Afb. B -1)

- Monteer de ondersteuningsplaat (16) op de machine met de 5 mm zeskantbout (17) en sluiting (18) zoals wordt weergegeven op



afbeelding B-1. Plaats de inkeping op de ondersteuningsplaat in de nok van de machine.

#### De handgreep monteren (Afb. B -2)

- Monteer de handgreep (2) aan het metalen deel op de ondersteuningsplaat (16) zoals wordt weergegeven op Afb. B-1.
- Draai de dopmoer (20) goed vast met een moersleutel.

#### De stofafzuigleiding monteren (Afb. B-3)

- Monteer de stofafzuigleiding (8) met de 15 mm zeskantbout (21) zoals wordt weergegeven op Afb. B-3.



*Draag beschermende handschoenen wanneer u het zaagblad monteert. Gevaar voor persoonlijk letsel wanneer u het zaagblad aanraakt.*



*Gebruik alleen zaagbladen waarvan de eigenschappen overeenkomen met deze in de bedieningsinstructies.*



*Gebruik de machine onder geen enkele omstandigheid met slijpschijven als zaaggereedschap.*

#### Verwisselen van het zaagblad zonder de beschermkap te demonteren (Afb. D)

- Druk op de asvergrendelingsknop (24) om te voorkomen dat de zaag draait. (Afb. D-1)
- Houd de asvergrendelingsknop (24) ingedrukt en draai de dopmoer (26) los met behulp van de inbussleutel (19). (Afb. D-2)
- Verwijder de montageflens (25).
- Maak de zaagdieptebegrenzer (3) los met gebruik van de inbussleutel (19) en druk op de bescherming om het blad te verwijderen. (Afb. D-3)
- Houd de bescherming ingedrukt en plaats het nieuwe blad op de messenas. Controleer of het gat juist is gelokaliseerd en de tanden in de richting van de gegolfde pijl gaan. (Afb. D-3)
- Plaats de montageflens (25) en zorg ervoor dat de lange zijden van de montageflens gelijk lopen met de langze zijden van de messenas.
- Druk op de asvergrendelingsknop (24) en draai de klemmoer (26) vast met behulp van de inbussleutel (19). (Afb. D-4)
- Controleer dat de zaagbladen soepel draaien

door de zaagbladen tenminste één omwenteling te laten draaien. Controleer of de bescherming goed werkt.

#### De parallelle geleider bevestigen (Afb. C)

- Bevestig de parallelle geleider (22) aan de rechterzijde van de machine, zoals wordt weergegeven op Afb. C-1.
- Zet de geleider vast door de regelknop (23) in wijzerzin te draaien.

#### De geleiderail monteren (Afb. A, F)

- Schuif de koppelbalk (12) in de groef van de geleiderail (11).
- Plaats de koppelbalk precies tussen de beide geleiderails, zoals wordt weergegeven op afbeelding F-1.
- Zet de bevestigingsschroeven vast op de koppelbalk en zet zo de twee geleiderails vast.
- Schuif een klem (13) in elk van de twee groeven op de geleiderail (11).
- Zet de klem stevig vast op het werkstuk. Controleer dat beide klemmen altijd stevig zijn gemonteerd en zijn vastgezet op het werkstuk en een oppervlak (tafel).
- Controleer dat de houder (14) goed vast blijft zitten op de geleiderail (11) wanneer u met de zaag werkt, zoals wordt getoond in afbeelding F-3.

## 4. BEDIENING

#### De machine in-/uitschakelen (Afb. A)

- Schuif de aan-/uitschakelaar (4) naar voor.
- Laat de aan-/uitschakelaar los, om de zaag uit te schakelen.

#### Instellen van de zaagdiepte (Afb. E)

- Maak de zaagdieptebegrenzer (3) los met de inbussleutel (19) en zet de zaagdieptebegrenzer op de gewenste zaagdiepte. De zaagdiepte 'A' wordt weergegeven op Afb. E-2.
- Zet de zaagdieptebegrenzer (3) vast met de inbussleutel (19).

#### Instellen van de snelheid (Afb. A)

De gewenste snelheid kan worden afgesteld met de snelheid-afstelknop (7). De snelheid kan ook tijdens gebruik worden aangepast.

- Verhoog de snelheid door de snelheidsinstelwiel (7) naar rechts te draaien.

- Verlaag de snelheid door het snelheidinstelwiel (7) naar links te draaien.

Welke snelheid nodig is, is afhankelijk van het materiaal en kan door middel van een test in de praktijk worden vastgesteld.

### Optimaal gebruik

- Bij het zagen van hout dient, voor een optimaal resultaat, de zaagdiepte iets groter dan de dikte van het materiaal gekozen te worden.
- Bij het zagen van kunststofmateriaal dient de zaagdiepte eveneens groter dan de dikte van het materiaal gekozen te worden. Als het materiaal begint te smelten, dan verhelpt het instellen van een grotere zaagdiepte het probleem doorgaans.
- Klem het werkstuk vast zodat u beide handen vrij hebt om de cirkelzaag vast te houden en te bedienen.
- Laat de zaag het werk doen. Druk niet te hard op de zaag.

### Zagen

- Controleer bij de technische gegevens of het materiaal geschikt is voor de zaag.
- Installeer een geschikt zaagblad. Zorg ervoor dat het scherp en onbeschadigd is.
- Stel de zaagdiepte in.
- Plaats het te zagen materiaal op een vlakke ondergrond zoals een werkbank, tafel of vloer. Leg iets, bijvoorbeeld een stuk karton, onder het materiaal ter bescherming van de ondergrond of het zaagblad, als u bijvoorbeeld werkt op een betonnen vloer.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Houd de zaag stevig vast en plaats de metalen basisplaat op het te zagen oppervlak. Zorg ervoor dat het achterste gedeelte van de plaat boven de werkbank uitsteekt. Druk de zaag nog niet in het te zagen voorwerp.
- Schakel de zaag in en wacht enkele seconden totdat de zaag op volle snelheid draait. Druk de zaag langzaam en voorzichtig, maar toch stevig in het materiaal. Duw vervolgens de zaag naar voor, langs de te volgen lijn. Trek de zaag nooit naar achter.
- Er moet heel weinig kracht gebruikt worden om de zaag langs de zaaglijn te leiden. Te veel kracht leidt tot vermoeidheid en slijtage van het zaagblad en de zaag.
- Zorg ervoor dat de basisplaat altijd plat op het

te zagen voorwerp staat. Dit is vooral belangrijk bij het begin en het einde van het zagen of als er smalle strips uitgezaagd worden en de basisplaat niet overal ondersteund wordt.

- Til na het zagen de machine op en schakel deze daarna uit. Laat, als er een hoeveelheid stof is ontstaan, de machine nog even draaien tot het stof verwijderd is.



*Zaag altijd in voorwaartse richting. Trek de zaag nooit naar achter. Als u een beginner bent, oefen dan eerst met het zagen van hout, tot u daarin goed bedreven bent.*



*Bij sommige harde materialen is uitzagen niet mogelijk.*



*Waarschuwing! Zaag nooit materiaal waarbij giftige stoffen kunnen vrijkomen, zoals PTFE of asbest.*

### Keramische tegels en leisteen

- Gebruik een hiervoor geschikt zaagblad. Het gebruik van een stofafzuiger is hier noodzakelijk, omdat het ontstane stof de werking van de beschermkap kan belemmeren.
- Plak beschermings- of PVC-tape op de basisplaat of op het te zagen voorwerp. Dit vergemakkelijkt het zagen en beschermt de tegels tegen krassen.



*Oefen eerst met het zagen van hout voordat u iets harders probeert te zagen, zoals metaal of sommige kunststoffen. Er is meer kracht nodig om het te zagen voorwerp vast te houden en soms zal u klemmen moeten gebruiken om het voorwerp vast te zetten.*

### Stofafzuiging (Afb. A)

De mini invalzaag is een krachtige zaag. Er zal tijdens het zagen veel stof geproduceerd worden. Omdat het blad volledig ingesloten is, moet het stof afgezogen worden.

Er kan een stofzuiger bevestigd worden aan de stofafzuiging (8) van de zaag met behulp van de meegeleverde adapter.

- Let op dat de stofzuiger geschikt is om te gebruiken met een elektrische machine. Over het algemeen zijn huishoudelijke water- en stofzuigers geschikt.

- Stofafzuiging wordt vooral aanbevolen als er veel gezaagd moet worden, omdat er dan minder pauzes nodig zijn om de machine en de omgeving schoon te maken.
- Stofafzuiging is noodzakelijk bij het zagen van gevaarlijk materiaal zoals hardhout, MDF of keramiek.
- Stofafzuiging wordt aanbevolen als u de werkomgeving schoon wilt houden.
- Stofafzuiging is noodzakelijk als het te zagen materiaal vochtig is.

## 5. ONDERHOUD



*Schakel de machine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat de machine wordt gereinigd of onderhoud uitgevoerd gaat worden.*

Maak de behuizing van de machine regelmatig schoon met een zachte doek, bij voorkeur na ieder gebruik. Controleer of de ventilatie-openingen vrij zijn van stof en vuil. Verwijder hardnekkig vuil met een zachte doek, vochtig gemaakt met een zeepoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen zoals benzine, alcohol, ammoniak, enzovoorts. Chemicaliën zoals deze kunnen de synthetische componenten beschadigen.

## MILIEU



*Niet goed functionerende en/of afgedankte elektrische of elektronische apparaten moeten bij de juiste inzamelpunten voor recycling worden aangeboden.*

### Alleen voor landen in de EG

Gooi geen elektrisch gereedschap bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/EC betreffende afgedankte Elektrische en Elektronische apparatuur en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten elektrische gereedschappen die niet langer gebruikt worden apart ingezameld en weggegooid worden op een milieuvriendelijke manier.

## GARANTIE

Producten van VONROC worden op basis van de hoogste kwaliteitsnormen ontwikkeld en zijn gegarandeerd vrij van defecten, zowel voor wat betreft

het materiaal als de afwerking, gedurende de door de wet bepaalde periode, startend vanaf de datum van de originele aankoop. Mocht het product gedurende deze periode enige storingen vertonen als gevolg van gebrekking materiaal en/of gebrekkinge afwerking, dient direct contact met VONROC opgenomen te worden.

De volgende omstandigheden zijn uitgesloten van de garantie:

- Reparatie en/of wijzigingen die door en niet erkend servicecentrum aan de machine werd/ werden aangebracht of waartoe een poging werd ondernomen;
- Normale slijtage;
- Het gereedschap werd misbruikt, verkeerd werd gebruikt en/of onjuist werd onderhouden;
- Niet-originele reserveonderdelen werden gebruikt.

Dit betreft de enige garantie die door de organisatie, impliciet of expliciet, wordt aangeboden. Geen andere garanties, impliciet noch expliciet, die verder strekken dan deze garantie, inclusief de impliciete garanties inzake de verkoopbaarheid en geschiktheid voor een specifiek doel. In geen geval zal VONROC aansprakelijk zijn voor incidentele schade of gevolgschade. De oplossingen van de dealers zullen beperkt zijn tot de reparatie of het vervangen van niet-conforme eenheden of onderdelen.

**Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen worden gewijzigd. Specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez à bien lire les avertissements de sécurité, les avertissements supplémentaires de sécurité ainsi que toutes les instructions jointes. Le non-respect des avertissements de sécurité et des consignes peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions liées à la sécurité afin de pouvoir vous y référer dans le futur.

Les symboles qui suivent sont utilisés dans la notice d'utilisation ou sur le produit :



Veillez à lire la notice d'utilisation.



Indique un risque de blessure, de décès ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes de la présente notice.



Risque de décharge électrique.



En cas d'endommagement du câble électrique et avant les opérations de nettoyage et de maintenance, veillez à immédiatement débrancher la prise de courant.



Machine de classe II - À double isolation - Aucune liaison à la terre n'est nécessaire.



Gardez les personnes à proximité, et notamment les enfants et les animaux, à une distance de plus de 10m.



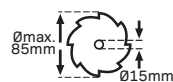
Portez une protection oculaire.



Portez des protections auditives.



Portez un masque à poussière.



Tenez compte de la taille de la lame de scie. Le diamètre du trou doit correspondre à l'arbre de l'outil, sans aucun jeu. Si vous devez utiliser un réducteur, veillez à ce que la

taille de ce dernier corresponde à l'épaisseur de la lame et au diamètre du trou de la lame, ainsi qu'au diamètre de l'arbre de l'outil. Utilisez autant que possible les réducteurs fournis avec la lame de scie. Le diamètre de la lame de scie doit correspondre aux informations spécifiées par le symbole.



Zone à risques ! Gardez vos mains loin (10 cm) de la zone de coupe lorsque la machine est en marche. Risque de blessure en cas de contact avec la lame de scie.



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne inadaptés.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur des directives européennes.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT !** Veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y référer dans le futur.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou votre outil électrique alimenté sur batterie (sans fil).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones sombres ou encombrées sont propices aux accidents.
- b) **N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières et les fumées.

- c) **Maintenez les enfants et les autres personnes éloignés lorsqu'un outil électrique est en marche.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- 2) **Sécurité électrique**
- a) **Les prises des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant murale. Ne modifiez jamais la prise d'aucune sorte. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** L'utilisation de prises d'origine non modifiées et de prises murales appropriées permet de réduire le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs par exemple.** Le risque de décharge électrique augmente lorsque votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque de décharge électrique augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) **Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, des substances grasses, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les travaux à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les travaux à l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.
- 3) **Sécurité des personnes**
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut engendrer de graves blessures.
- b) **Portez des équipements de protection individuelle. Veillez à toujours porter une protection oculaire.** Les équipements de protection comme les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives réduisent le risque de blessures s'ils sont utilisés à bon escient.
- c) **Empêchez tout démarrage intempestif. Veillez à ce l'interrupteur soit sur la position Arrêt avant de raccorder l'outil à l'alimentation électrique et/ou au bloc-batterie ou avant de ramasser ou de transporter l'outil.** Le fait de transporter les outils électriques le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter les outils électriques dont l'interrupteur est déjà en position de marche augmente le risque d'accidents.
- d) **Retirez toutes les clés ou pinces de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé ou une pince restée fixée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut engendrer des blessures.
- e) **Ne vous penchez pas. Gardez les pieds bien ancrés au sol et conservez votre équilibre en permanence.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se trouver pris dans les pièces mobiles.
- g) **Si vous disposez de dispositifs pour le raccordement d'un extracteur de poussière ou d'installations pour la récupération, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de dispositifs récupérateurs de poussière peut réduire les risques liés aux poussières.
- h) **Ne pensez pas être familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.
- 4) **Utiliser et entretenir un outil électrique**
- a) **Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil électrique approprié, adapté pour le travail à réaliser.** Un outil adapté fonctionne mieux, de façon plus sûre et à la cadence pour laquelle il a été conçu.

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet plus de le mettre en marche et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut plus être commandé par son interrupteur est dangereux et il doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise de courant et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne ne connaissant pas ces outils ou ces consignes les faire fonctionner.** Les outils électriques peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Veillez à bien entretenir vos outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée et contrôlez l'absence de toute autre condition qui pourrait nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de le réutiliser.** De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les organes de coupe affûtés et propres.** Des organes de coupe bien entretenus et dont le tranchant est affûté sont moins susceptibles de rester coincés et ils sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail, ainsi que du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il a été prévu engendre des situations dangereuses.
- h) **Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et sans trace d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.
- 5) Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie**
- a) **Veillez à n'effectuer la recharge qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté pour un type de bloc-batterie peut occasionner un risque d'incendie s'il est utilisé avec un bloc-batterie différent.
- b) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs-batteries qui leur sont dédiés.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- c) **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, éloignez-le des objets métalliques comme les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets qui pourraient créer un contact entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes d'une batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide sortant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion. REMARQUE La température de "130°C" peut être remplacée par la température de "265°F".
- g) **Respectez toutes les instructions liées à la charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une charge mal effectuée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) Service**
- a) **Ne faites réviser/réparer votre outil électrique que par un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- b) **Ne réparez jamais des blocs-batteries endommagés.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que par le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX SCIES PLONGEANTES

- **Avertissement : Tenez vos mains à l'écart de la zone de découpe et de la lame.** Gardez votre seconde main sur la poignée auxiliaire ou sur le bloc-moteur. Si vous tenez la scie à deux mains, vous ne pouvez pas vous couper avec la lame.
  - **Ne passez pas les mains sous l'ouvrage.** Le carter de protection ne peut pas vous protéger de la lame sous l'ouvrage.
  - **Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de l'ouvrage.** Moins d'une dent entière de la lame doit apparaître sous l'ouvrage.
  - **Ne tenez jamais l'ouvrage dans vos mains ou en travers de vos jambes pendant la découpe.** Fixez l'ouvrage sur un support stable. Il est important que l'ouvrage soit correctement soutenu afin de minimiser l'exposition de votre corps, le risque de coincement de la lame ou de perte de contrôle.
  - **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.
  - **Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une garde parallèle ou une règle de guidage.** Cela permet d'augmenter la précision de la coupe et de réduire le risque que la lame ne se coince.
  - **Veillez à toujours utiliser des lames dont le trou est de la bonne taille et de la bonne forme (losange ou rond).** Les lames inadaptées pour les éléments de fixation sur la scie tournent de façon excentrique et provoquent des pertes de contrôle.
  - **N'utilisez jamais des rondelles ou des boulons de lames endommagés ou inadaptés.** Les rondelles et boulons de lame ont été spécialement conçus pour votre scie. Ils garantissent des performances et une sûreté de fonctionnement optimales.
- Causes des rebonds et avertissements associés**
- Le rebond correspond à une réaction soudaine suite au pincement, au grippage ou au mauvais alignement de la lame de scie qui entraîne le soulèvement et la sortie incontrôlables de la scie hors de l'ouvrage, vers l'utilisateur ;
  - Si la lame reste coincée ou grippée dans le trait de scie qui se referme, elle cale et la réaction du moteur entraîne rapidement l'outil vers l'utilisateur ;
  - Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent creuser la surface du bois et ainsi faire remonter la lame hors du trait de scie et la propulser vers l'utilisateur.
  - Les rebonds sont le résultat d'une utilisation incorrecte de la scie ou de mauvaises conditions ou procédures d'exécution et ils peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous.
  - **Tenez fermement la scie à deux mains et placez vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond.** Positionnez toujours votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame de scie mais jamais dans l'alignement de la lame. Un rebond peut entraîner la scie vers l'arrière mais la force d'un rebond peut être contrôlée par l'utilisateur à condition de prendre les précautions nécessaires.
  - **Si la lame se coince ou si la coupe est interrompue pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie, immobile dans l'ouvrage, jusqu'à ce que la lame se soit complètement arrêtée.** Ne tentez jamais de sortir la scie de l'ouvrage ou de la tirer en arrière tant que la lame est en mouvement, un rebond est sinon possible. Cherchez la cause du coincement de la lame et appliquez les actions correctives nécessaires pour la supprimer.
  - **Pour redémarrer une scie restée coincée dans l'ouvrage, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents ne sont pas engagées dans la matière.** Si la lame se coince, elle peut sortir de l'ouvrage ou rebondir au moment du redémarrage de la scie.
  - **Soutenez les grands panneaux afin de minimiser le risque de pincer la lame et les rebonds.** Les grands panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous le panneau, des deux côtés, près de la ligne de coupe et près des bords du panneau.
  - **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames émoussées ou mal installées réduisent le trait de scie ce qui peut entraîner un frottement excessif, le coincement de la lame et un rebond.



- **Les leviers de réglage de la profondeur et de l'angle du biseau doivent être correctement serrés avant d'entamer la coupe.** Si les réglages de la lame sautent pendant le sciage, la lame peut se coincer et provoquer un rebond.
- **Soyez particulièrement vigilant lorsque vous effectuez des "découpes de cavités" dans des murs existants ou que vous procédez à des découpes à l'aveugle.** La partie saillante de la lame peut sectionner des objets susceptibles de provoquer un rebond.
- **Ne travaillez pas au-dessus du niveau de votre tête avec la scie.** Dans cette position, vous ne pouvez pas maîtriser l'outil électrique correctement.
- **Utilisez des détecteurs adaptés afin de constater la présence de conduites ou de câbles cachés dans la zone de travail ou faites appel à votre fournisseur en énergie pour obtenir de l'aide.** Tout contact avec des fils électriques peut provoquer un incendie et une décharge choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. Percer une canalisation d'eau peut provoquer des dégâts matériels.

#### Consignes de sécurité liées au carter de protection

- **Contrôlez que le carter de protection se ferme correctement avant chaque utilisation.** N'utilisez pas la scie si le carter de protection ne peut pas se déplacer librement et s'il ne se referme pas instantanément. Ne fixez et n'attachez jamais le carter de protection en laissant la lame à découvert. En cas de chute accidentelle de la scie, il est possible que le carter de protection soit déformé. Contrôlez que le carter de protection peut bouger librement et qu'il ne touche ni la lame ni aucune autre pièce, quels que soient l'angle et la profondeur de coupe.
- **Contrôlez l'état et le bon fonctionnement du ressort de rappel du carter de protection. Si le carter de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant de pouvoir utiliser la machine.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de débris peuvent ralentir le fonctionnement du carter de protection.
- **Veillez à ce que la plaque de guidage ne bouge pas pendant une découpe plongeante si l'angle du biseau n'est pas réglé à 90°.** Si la lame se décale latéralement, elle peut se coincer et provoquer un rebond.
- **Contrôlez toujours que le carter de protection recouvre bien la lame avant de poser la scie au sol ou sur un établi.** Une lame sans protection et encore en mouvement ramène la scie en arrière, sciant tout sur son passage. Tenez compte du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois l'interrupteur relâché.
- **N'utilisez pas l'outil électrique en stationnaire.** Il n'est pas conçu pour être utilisé sur un établi/support pour scie.
- **Ne sciez pas de métaux ferreux.** Les copeaux incandescents peuvent embraser le système d'extraction de la poussière.
- **Lorsque vous travaillez avec la machine, veillez à toujours la tenir fermement à deux mains et à garder une posture stable.** Le guidage de l'outil électrique est plus sûr à deux mains.
- **Fixez l'ouvrage.** Il est plus sûr de fixer un ouvrage à l'aide de dispositifs adaptés ou dans un état, plutôt qu'à la main.
- **Attendez toujours que la machine se soit complètement arrêtée avant de la poser.** L'embout de l'outil peut se coincer et conduire à une perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Les scies plongeantes servent à scier le bois ou les produits dérivés du bois, elles ne peuvent pas être utilisées avec des disques de tronçonnage abrasifs prévus pour les métaux ferreux comme les barres, les tiges, les goujons, etc.** La poussière abrasive provoque le blocage des pièces mobiles comme le carter de protection par exemple. Les étincelles générées par les découpes abrasives peuvent brûler le carter de protection inférieur, l'insert de trait de scie et les autres pièces en plastique.
- **N'utilisez que des lames de scie dont la vitesse spécifiée est égale ou supérieure à celle indiquée sur la machine.**
- **N'utilisez que des lames de scie qui correspondent aux spécifications données dans cette notice d'utilisation, qui ont été testées et qui sont marquées conformément aux normes EN 847-1 (lame TCT et HSS) et EN 13236 (lame diamant).**

#### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- **N'approchez pas vos mains du système d'éjection des copeaux.** Vous pourriez être coupé par les pièces en mouvement.

## 2. INFORMATIONS SUR LA MACHINE

### Utilisation prévue

La mini scie plongeante a été conçue pour un usage domestique, pour scier différents types de matériaux fins. Elle est idéale dans les endroits confinés. Cette scie est un outil portatif, compact et léger et elle délivre suffisamment de puissance et de vitesse pour scier des matériaux, comme des planches de bois ou du carrelage.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

N° de modèle	S_CS503AC
Tension	230-240 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée	500 W
Régime à vide	3500-6500/min
Taille de la lame de scie	Ø85 x Ø15mm
Profondeur de coupe 0°	22 mm
Poids (sans rail de guidage)	1,7 kg
Niveau de pression sonore L <sub>PA</sub>	93 dB(A), K=3dB(A)
Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub>	104 dB(A), K=3dB(A)
Vibrations	a <sub>h,W</sub> 2,63m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup> a <sub>h,M</sub> 2,47m/s <sup>2</sup> k=1,5m/s <sup>2</sup>

### Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises, indiqué dans cette notice, a été mesuré conformément au test normalisé mentionné dans la norme EN62841. Il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre ou pour réaliser une estimation préalable de l'exposition aux vibrations pendant l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil pour des applications différentes ou avec des accessoires différents ou mal entretenus peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- Les durées pendant lesquelles l'outil est éteint ou qu'il fonctionne à vide peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Veillez à vous protéger contre les effets des vibrations en entretenant correctement l'outil et ses accessoires, en gardant vos mains au chaud et en adaptant votre rythme de travail.

## PRÉSENTATION

Les numéros dans le texte renvoient aux diagrammes des pages 2 à 5.

1. Cache de protection
2. Poignée
3. Limiteur de profondeur de coupe
4. Interrupteur Marche/Arrêt
5. Grip de la poignée
6. Orifice d'aération arrière
7. Réglage de la vitesse
8. Tuyau d'extraction de la poussière
9. Indicateur de profondeur
10. Lame de scie
11. Rail de guidage
12. Barre de raccordement
13. Fixation
14. Guide du rail
15. Boulon du guide du rail
16. Plaque support
17. Boulon à six pans (5mm)
18. Rondelle
19. Clé à six pans
20. Cache vissé
21. Boulon à six pans (15mm)
22. Guide parallèle
23. Bouton de réglage
24. Bouton de verrouillage de l'arbre
25. Bride de fixation
26. Écrou de fixation

### Spécifications de la lame

Trois types de lames différents sont livrés avec la machine :

Lame	Champ d'utilisation
Lame longue durée à usage général TCT 24 dents	Bois et plastique
Lame en diamant	Céramique (coupe à sec)
Lame fine HSS 44 dents	Bois et plastique

## 3. ASSEMBLER LA SCIE



Avant l'assemblage, éteignez toujours la machine et débranchez la prise de courant.

### Installer la plaque support (Fig. B-1)

- Installez la plaque support (16) sur la machine à l'aide du boulon à six pans 5mm (17) et de la

rondelle (18), comme illustré par la figure B-1. Positionnez l'encoche sur la plaque support dans la came de la machine.

#### Installer la poignée (Fig. B-2)

- Installez la poignée (2) sur la partie métallique de la plaque support (16), comme illustré par la Fig. B 2.
- Fixez fermement le cache vissé (20) à l'aide d'une clé.

#### Installer le tuyau d'extraction de la poussière (Fig. B-3)

- Installez le tuyau d'extraction de la poussière (8) à l'aide du boulon à six pans 15mm (21), comme illustré par la Fig. B-3.



*Portez des gants de protection pour installer la lame de scie. Risque de blessure en cas de contact avec la lame.*



*N'utilisez que des lames de scie correspondant aux caractéristiques mentionnées dans les instructions d'utilisation.*



*N'utilisez en aucun cas des disques de meulage comme outils de coupe.*

#### Remplacer la lame sans démonter le carter de protection (Fig. D)

- Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre (24) pour empêcher la scie de tourner. (Fig. D-1)
- Maintenez le bouton de verrouillage de l'arbre (24) enfoncé et desserrez l'écrou de fixation (26) à l'aide de la clé à six pans (19). (Fig. D-2)
- Retirez la bride de fixation (25).
- Desserrez le limiteur de profondeur de coupe (3) à l'aide de la clé à six pans (19) et appuyez sur le carter de protection pour retirer la lame. (Fig. D-3)
- Maintenez le carter enfoncé et installez la lame neuve sur l'axe de la lame. Assurez-vous que le trou se place correctement et que les dents pointent dans le sens de la flèche courbe. (Fig. D-3)
- Installez la bride de fixation (25) en vous assurant que les côtés longs de la bride correspondent aux côtés longs de l'axe de la lame.
- Maintenez le bouton de verrouillage de l'arbre (24) enfoncé et serrez l'écrou de fixation (26)

à l'aide de la clé à six pans (19). (Fig. D-4)

- Assurez-vous que la lame tourne librement et de façon fluide en la faisant tourner un tour complet au moins. Contrôlez que le carter de protection fonctionne correctement.

#### Installer le guide parallèle (Fig. C)

- Fixez le guide parallèle (22) sur le côté droit de la machine, comme illustré par la figure C-1.
- Verrouillez le guide en tournant le bouton de réglage (23) dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Assembler le rail de guidage (Fig. A, F)

- Glissez la barre de raccordement de la scie (12) dans la rainure du rail de guidage (11).
- Positionnez la barre de raccordement exactement entre les deux rails de guidage, comme illustré par la figure F-1.
- Serrez les vis sans tête sur la barre de raccordement, pour fixer les deux rails de guidage.
- Glissez une fixation (13) dans chacune des deux rainures sur le rail de guidage (11).
- Serrez fermement la fixation sur l'ouvrage. Veillez à ce que les deux fixations soient toujours parfaitement installées et serrées sur l'ouvrage et une surface (établi).
- Assurez-vous que le guide du rail (14) maintient fermement le rail de guidage (11) lorsque la scie est utilisée, comme illustré par la figure F-3.

## 4. UTILISATION

#### Allumer et éteindre la machine (Fig. A)

- Déplacez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) vers l'avant.
- Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt pour arrêter la machine.

#### Régler la profondeur de coupe (Fig. E)

- Desserrez le limiteur de profondeur de coupe (3) à l'aide de la clé à six pans (19) et déplacez le limiteur à la profondeur voulue. La profondeur de coupe "A" est illustrée sur la figure E-2.
- Serrez le limiteur de profondeur de coupe (3) à l'aide de la clé à six pans (19).

#### Régler la vitesse (Fig. A)

La vitesse requise peut être réglée à l'aide du

bouton de réglage de la vitesse (7). La vitesse de rotation peut également être réglée quand la machine est en marche.

- Pour augmenter la vitesse, tournez le bouton de réglage de la vitesse (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour diminuer la vitesse, tournez le bouton de réglage de la vitesse (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

La vitesse requise dépend du matériau à découper et elle peut être définie après des tests pratiques.

#### Utilisation optimale

- Afin d'obtenir les meilleurs résultats possible pour découper du bois, la profondeur de coupe doit être légèrement supérieure à l'épaisseur du matériau.
- Pour découper du plastique, la profondeur de coupe doit également être supérieure à l'épaisseur du matériau. Si le matériau commence à fondre, une profondeur de coupe plus importante peut généralement résoudre le problème.
- Fixez l'ouvrage à l'aide d'attaches ou d'un étai afin de pouvoir utiliser la scie à deux mains.
- Laissez la scie fonctionner à son propre rythme. N'exercez pas une trop forte pression sur la scie.

#### Pour scier

- Contrôlez, en consultant les caractéristiques techniques, que la scie convient au matériau à scier.
- Installez une lame de scie appropriée. Veillez à utiliser une lame intacte, bien affûtée.
- Réglez la profondeur de coupe.
- Placez l'ouvrage à scier sur une surface plate, comme un établi ou une table ou sur le sol. Si vous travaillez sur un sol en béton, posez un morceau de carton sous l'ouvrage, pour protéger la surface et la lame.
- Branchez la prise de courant.
- Tenez fermement la scie et posez la plaque métallique sur l'ouvrage à scier. Veillez à ce que l'arrière de la plaque dépasse de l'établi. N'appuyez pas encore la scie contre l'ouvrage à découper.
- Mettez la scie en marche et attendez quelques secondes que la scie tourne à plein régime. Appuyez lentement, doucement mais fermement la scie contre l'ouvrage. Poussez ensuite la scie vers l'avant, le long de la ligne de coupe.

Ne tirez jamais la scie vers l'arrière.

- Très peu de force est nécessaire pour faire avancer la scie le long de la ligne de coupe. L'utilisation de trop de force peut endommager et user la lame et la scie.
- Veillez à ce que la plaque de base soit toujours bien à plat contre l'ouvrage à scier. Cette consigne est particulièrement importante au démarrage et à la fin de la coupe ou pour découper des bandes fines quand la plaque de base n'est pas soutenue sur toute la longueur.
- Soulevez la scie et éteignez-la après avoir fini la découpe. Si la découpe génère beaucoup de poussière, laissez tourner la scie jusqu'à ce que toute la poussière ait été supprimée.



*Découpez toujours vers l'avant. Ne tirez jamais la scie vers l'arrière. Si vous manquez d'expérience avec cette scie, entraînez-vous pour gagner en expérience.*



*La découpe de pièces est impossible sur certains matériaux très durs.*



*Avertissement ! Ne découpez jamais des matériaux susceptibles de libérer des substances nocives comme le PTFE ou l'amiante.*

#### Carreaux en céramique et ardoise

- Utilisez une lame adaptée. Il est nécessaire d'utiliser un système d'extraction de la poussière car la poussière dégagée par ces matériaux peut gêner le mouvement du cache de protection.
- Collez une bande de protection ou du ruban PVC sur la plaque de base ou sur l'ouvrage à scier. Cale facilite la découpe et permet de protéger les carreaux contre les rayures.



*Entraînez-vous à découper du bois avant de vous attaquer à des matières plus compliquées comme le métal ou certains plastiques. L'ouvrage nécessite d'être tenu plus fermement en place et des attaches sont nécessaires.*

#### Extraction des poussières (Fig. A)

La mini scie plongeante est un outil puissant. Elle génère beaucoup de poussière pendant les découpes. La lame étant complètement recouverte, un système d'extraction de la poussière est donc nécessaire.

Il est possible de raccorder un aspirateur au tuyau d'extraction de la poussière (8) de la scie en utilisant l'adaptateur fourni avec la machine.

- Veillez à utiliser un aspirateur pouvant être utilisé avec une machine électrique. Les aspirateurs domestiques sont généralement compatibles.
- Il est recommandé d'utiliser un système d'extraction de la poussière si vous avez beaucoup de découpes à réaliser. Cela vous évite de vous arrêter trop souvent pour nettoyer la scie et les alentours.
- L'extraction de la poussière est nécessaire quand vous découpez des matières dangereuses, comme du bois dur, du MDF ou de la céramique.
- L'évacuation de poussière est recommandée si vous voulez garder la zone de travail propre.
- L'évacuation de poussière est indispensable quand vous découpez des matières humides.

## 5. MAINTENANCE



*Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, éteignez toujours la machine et débranchez-la.*

Nettoyez régulièrement le corps de la machine à l'aide d'un chiffon doux et de préférence après chaque utilisation. Assurez-vous que les fentes d'aération restent exemptes de poussière et de saletés. Supprimez les taches tenaces à l'aide d'un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution savonneuse. N'utilisez aucun solvant, essence, alcool, ammoniac, etc. car ces produits chimiques peuvent endommager les composants synthétiques.

## ENVIRONNEMENT



*Les appareils électriques et électroniques défectueux ou en fin de vie doivent être rapportés dans des sites de recyclage appropriés.*

### **Pour les pays de la Communauté Européenne uniquement**

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE relative à l'élimination des déchets électriques et électroniques et sa transposition dans

la législation nationale, les outils électriques inutilisables doivent être collectés séparément et être jetés de façon écologique.

## GARANTIE

Les produits VONROC sont développés avec les normes de qualité les plus hautes et ils sont garantis pour être exempts de défaut de pièces et de main d'œuvre pour la durée stipulée par la loi et à compter de la date d'achat initiale. Si, au cours de cette période, le produit devait rencontrer une quelconque panne due à un défaut de pièce ou de main d'œuvre, contactez VONROC directement.

Les conditions suivantes sont exclues de la garantie :

- Réparations ou modifications sur la machine, faites ou tentées par des réparateurs non agréés ;
- Usure normale ;
- Utilisation abusive ou incorrecte ou maintenance incorrecte de l'outil ;
- Utilisation de pièces détachées non d'origine.

Ce qui précède représente l'unique garantie, explicite ou implicite, proposée par la société. Il n'existe aucune autre garantie, explicite ou implicite, qui puisse dépasser le cadre de la présente garantie, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier. En aucun cas, VONROC ne saurait être tenu responsable pour les dommages accidentels ou consécutifs. Les recours des revendeurs sont limités à la réparation ou au remplacement des équipements ou des pièces non conformes.

**Le produit et la notice d'utilisation sont sujets à modifications. Les caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.**

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las advertencias de seguridad, las advertencias de seguridad adicionales y las instrucciones adjuntas. Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde las advertencias de seguridad y las instrucciones para su futura consulta.

En el manual de usuario o en el producto se usan en los siguientes símbolos: manual or on the product:



Lea el manual de usuario.



Denota riesgo de lesiones personales, muerte o daños a la herramienta en caso de incumplimiento de las instrucciones del presente manual.



Riesgo de descarga eléctrica.



Saque inmediatamente el enchufe de alimentación de red si el cable de red está dañado y cuando realice operaciones de limpieza y mantenimiento.



Máquina de clase II - Doble aislamiento - No requiere enchufe de puesta a tierra.



Mantenga a otras personas, especialmente a los niños y mascotas, a una distancia superior a 10 m.



Use protección ocular.



Use protección auditiva.



Use mascarilla antipolvo.



Tenga en cuenta las dimensiones de la hoja de la sierra. El diámetro del orificio debe calzar en el husillo de la herramienta sin hacer juego. Si es necesario utilizar reductores, compruebe que las dimensiones del reductor sean adecuadas para el espesor de la hoja de la base,

para el diámetro del orificio de la hoja de la sierra y para el diámetro del husillo de la herramienta. Siempre que sea posible, utilice los reductores suministrados con la hoja de la sierra. El diámetro de la hoja de la sierra debe coincidir con la información especificada en el símbolo.



¡Área de peligro! Mantenga las manos alejadas (10 cm) del área de corte cuando la máquina está en funcionamiento. Peligro de lesiones al entrar en contacto con la hoja de la sierra.



No tire el producto en contenedores inadecuados.



El producto es conforme a las normas de seguridad aplicables según las directivas europeas.

### ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA. Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** Si no respeta las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ocasionarse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

#### Guarde todas las advertencias y las instrucciones para su futura consulta.

Por "herramienta eléctrica" en las advertencias se entiende la herramienta alimentada por la red (con cable) o la herramienta alimentada a batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causar pérdidas de control.

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con las herramientas eléctricas con toma de tierra (puesta a masa).** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que correspondan reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra o puestas a masa, como tubos, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra o puesto a masa.
- b) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los cantos vivos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable prolongador adecuado para uso en exteriores.** Usar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo es inevitable, utilice un suministro protegido con un dispositivo diferencial residual (DDR).** El uso de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, tenga cuidado con lo que hace y aplique el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención mientras utiliza las herramientas eléctricas puede causar lesiones personales graves.
- b) **Use equipo de protección individual. Use siempre protectores oculares.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducen las lesiones personales.

- c) **Evite arranques involuntarios. Compruebe que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, y antes de cogerla o transportarla.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido puede causar accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja cualquier tipo de llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Mantenga una posición firme y equilibrada en todo momento.** Así tendrá un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) **Vístase en modo adecuado. No use prendas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de aparatos de extracción y recogida de polvo, compruebe que estos estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de aparatos de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le haga confiarse e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** Usar la herramienta eléctrica correcta y al ritmo para el que esta ha sido diseñada permite hacer mejor el trabajo y con más seguridad.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no se puede encender o apagar con el interruptor.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o quite la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preven-



tivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen las personas no familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
  - e) **Efectúe el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o agarradas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. En caso de que la herramienta esté dañada, hágala reparar antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas puede causar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las asas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) Uso y cuidado de la herramienta de batería**
- a) **Recargue el aparato solo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede ocasionar riesgo de incendio si se usa con otra batería.
  - b) **Use las herramientas eléctricas solo con la batería especialmente diseñada.** El uso de cualquier otra batería puede ocasionar riesgo de lesiones e incendios.
  - c) **Cuando no use la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como grapas de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en conexión los terminales entre sí.** Poner en cortocircuito los terminales de la batería puede

ocasionar quemaduras o incendios.

- d) **En condiciones de uso indebido, la batería puede perder líquido, evite el contacto. En caso de contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico.** El líquido que expulsa la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
  - e) **No utilice una batería o una herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible y provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.
  - f) **No exponga una batería o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión. NOTA La temperatura "130 °C" puede sustituirse por la temperatura "265 °F".
  - g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede causar daños a la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Reparaciones**
- a) **Haga reparar su herramienta eléctrica por una persona cualificada, usando solo piezas de repuesto idénticas.** Esto garantiza que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
  - b) **Nunca repare las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solo por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE INMERSIÓN

- **Advertencia: Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja.** Mantenga la segunda mano en la empuñadura auxiliar o sobre la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con las dos manos, evita el riesgo de corte.
- **No ponga la mano debajo de la pieza de trabajo.** El protector no puede protegerle de la hoja por debajo de la pieza de trabajo.
- **Ajuste la profundidad de corte de acuerdo con el espesor de la pieza de trabajo.** Debe estar visible menos de un diente entero por debajo de la pieza a cortar.
- **Nunca sostenga la pieza de trabajo con las ma-**

**nos o con la pierna durante el corte.** Asegúrela a una plataforma estable. Es importante sujetar bien la pieza de trabajo para minimizar el riesgo de lesiones corporales, atascamiento de la hoja o pérdida de control.

- **Aferre la herramienta eléctrica solo por las superficies de agarre aisladas cuando realice alguna operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto con un cable bajo tensión puede exponer las partes metálicas de la herramienta a tensión y ocasionar una descarga eléctrica al operador.
- **Para los cortes al hilo, utilice siempre una guía de corte al hilo o una guía de bordes rectos.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja se atasque.
- **Use siempre hojas con orificios del eje de tamaño y forma correcta (diamantados vs. redondos).** Las hojas que no coinciden con el eje de montaje de la sierra funcionan de forma excéntrica y pueden causar pérdida de control.
- **Nunca utilice arandelas o tornillos de dañados o incorrectos en las hojas.** Las arandelas y los tornillos han sido diseñados especialmente para la sierra, para un óptimo rendimiento y seguridad de funcionamiento.

#### Causas de los contragolpes y advertencias relacionadas

- El contragolpe es una reacción repentina de la hoja de la sierra al pellizco, engancharse o desalinearse por la que la sierra se descontrola levantándose y saliéndose de la pieza de trabajo hacia el operador.
- Cuando la hoja pellizca la placa de corte o queda atascada en la placa de corte, se para, y la reacción del motor hace que la unidad retroceda rápidamente hacia el operador.
- Si la hoja se tuerce o desalinea durante el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden cavar la superficie superior de la madera haciendo que la placa de corte se salga de la sierra y rebote hacia el operador.
- El contragolpe se produce por mal uso y/o procedimientos de funcionamiento o condiciones incorrectos y puede evitarse tomando las debidas precauciones que se indican abajo.
- **Aferre bien la sierra con ambas manos y coloque los brazos de modo que puedan resistir a la fuerza del contragolpe.** Coloque el cuerpo

a ambos lados de la hoja, pero no en línea con ella. El contragolpe puede hacer que la sierra rebote, pero el operador puede controlar la fuerza del contragolpe si adopta las medidas apropiadas.

- **Cuando la hoja se atasque o interrumpa un corte por algún motivo, suelte el gatillo y mantenga la sierra inmóvil hasta que la hoja se detenga completamente.** Nunca intente retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tire de ella hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento pues podría producirse un contragolpe. Investigue y tome las medidas correctivas necesarias para eliminar la causa del atascamiento del disco.
- **Al volver a arrancar la sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja en la placa de corte y compruebe que los dientes de la sierra no se enganchen en el material.** Si la hoja de la sierra se atasca, puede subir o retroceder de la pieza de trabajo al reiniciar la sierra.
- **Proporcione un apoyo para los paneles grandes, para minimizar el riesgo de pellizco y contragolpe de la hoja.** Los paneles grandes tienden a hundirse por su propio peso. Se deben colocar soportes a ambos lados debajo del panel, cerca de la línea de corte y en el borde del panel.
- **No utilice hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas desafiladas o mal colocadas producen una entalladura estrecha que causa fricción excesiva, atascamiento de la hoja y contragolpes.
- **Las palancas de bloqueo de ajuste de profundidad y de bisel de la hoja deben estar firmes y bien apretadas antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja se desplaza durante el corte, pueden producirse atascamientos y contragolpes.
- **Adopte precauciones adicionales cuando haga un corte en paredes existentes u otras áreas ciegas.** Si la hoja sobresale, puede cortar objetos que pueden causar un contragolpe.

#### Instrucciones de seguridad de los protectores

- **Compruebe el protector se cierre correctamente antes de cada uso.** No utilice la sierra si el protector no se mueve libremente ni recubre la sierra instantáneamente. Nunca fije ni ate el protector con la hoja expuesta. Si la sierra se cae accidentalmente, el protector puede doblarse. Compruebe que el protector se mueve libremente y que no entre en contacto con la hoja ni con ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.

- **Compruebe el funcionamiento y el estado del muelle de retorno del protector. Si el protector y el muelle no funcionan correctamente, hay que repararlos antes de volver a usar el producto.** El protector puede funcionar lentamente debido a piezas defectuosas, depósitos pegajosos o acumulación de residuos.
- **Compruebe que la placa guía de la sierra no se mueva durante el "corte de penetración" cuando el ajuste de bisel de la hoja en 90°.** El movimiento lateral de la hoja puede hacer que la sierra se atasque y retroceda.
- **Compruebe que el protector cubra la hoja antes de colocar la sierra sobre el banco o en el suelo.** Una hoja desprotegida que siga moviéndose hacia adelante hace que la sierra avance cortando todo lo que encuentre en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que tarda en detenerse la hoja después de soltar el interruptor.

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- **No introduzca las manos en el expulsor de virutas.** Las piezas giratorias pueden causarle una lesión.
- **No trabaje a una altura por encima de la cabeza con la sierra.** Si lo hace, no tendrá suficiente control sobre la herramienta eléctrica.
- **Use detectores apropiados para determinar si hay líneas de servicios ocultas en el área de trabajo o llame a la compañía de servicios local para obtener ayuda.** Cualquier contacto con las líneas eléctricas puede provocar incendios y descargas eléctricas. Si se daña un tubo de gas, se puede provocar una explosión. Si se penetra una línea de agua, se pueden causar daños a la propiedad.
- **No utilice la herramienta eléctrica de forma estacionaria.** No ha sido diseñada para usar en una mesa de sierra.
- **No corte metales ferrosos.** Las astillas calentadas al rojo pueden encender la extracción de polvo.
- **Cuando trabaje con la máquina, sujétela siempre bien con ambas manos y adopte una postura firme.** La herramienta eléctrica se guía de modo más seguro con ambas manos.
- **Fije la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con dispositivos de fijación o en un tornillo de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- **Espera siempre a que la máquina se detenga completamente antes de dejarla apoyada.**

El inserto de la herramienta puede atascarse y causar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

- **Las sierras de inmersión han sido diseñadas para cortar madera o productos semejantes, pero no pueden utilizarse con discos de corte abrasivos para cortar materiales ferrosos tales como barras, varillas, pernos, etc.** El polvo abrasivo hace que las piezas móviles como el protector inferior se atasquen. Las chispas que produce el corte abrasivo pueden encender el protector inferior, la placa de corte y otras piezas plásticas.
- **Utilice solo hojas de sierra que tengan indicada una velocidad igual o superior a la velocidad indicada en la máquina.**
- **Utilice solo hojas de sierra que se ajusten a las especificaciones de este manual de instrucciones y que hayan sido probadas y marcadas de acuerdo con las normas EN 847-1 (hojas TCT y HSS) y EN 13236 (hojas diamantadas).**

## 2. INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

#### Uso previsto

Este mini sierra de inmersión ha sido concebida para cortar diferentes tipos material delgado, para uso doméstico. Es perfecta para espacios reducidos. Esta sierra es manual, compacta y ligera y dispone de potencia y velocidad suficiente para serrar materiales tales como placas de madera y azulejos.

#### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo n.º	S_CS503AC
Voltaje	230-240 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia de entrada	500 W
Velocidad sin carga	3500-6500/min
Tamaño hoja sierra	Ø 85 x Ø 15 mm
Capacidad de corte 0°	22 mm
Peso (sin carril guía)	1.7 kg
Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub>	93 dB(A), K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub>	104 dB(A), K=3 dB(A)
Vibración	a <sub>h,w</sub> 2,63 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> a <sub>h,m</sub> 2,47 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN62841, puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas.

- Usar la herramienta para otros trabajos o con accesorios diferentes o escasamente mantenidos, puede aumentar significativamente el nivel de exposición.
- Cuando la herramienta está apagada o está en funcionamiento pero no está ejecutando realmente ninguna tarea, puede reducirse significativamente el nivel de exposición.

Protéjase contra los efectos de las vibraciones haciendo el mantenimiento a la herramienta y a sus accesorios, manteniendo las manos calientes y organizando patrones de trabajo.

### DESCRIPCIÓN

Los números del texto se refieren a los diagramas de las páginas 2-5.

1. Tapa protectora
2. Empuñadura
3. Limitador de profundidad de aserrado
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Asidero
6. Orificio de ventilación trasero
7. Ajuste de velocidad
8. Tubo de extracción de polvo
9. Indicador de profundidad
10. Hoja
11. Carril guía
12. Barra de acoplamiento
13. Tornillo de banco
14. Carril guía
15. Perno del carril guía
16. Placa de soporte
17. Perno hexagonal (5 mm)
18. Arandela
19. Llave hexagonal
20. Tuerca ciega
21. Perno hexagonal (15mm)
22. Guía paralela
23. Botón de ajuste
24. Botón de bloqueo del husillo
25. Brida de montaje
26. Tuerca de sujeción

### Especificaciones de la hoja

Con esta máquina se suministran tres tipos de hojas diferentes:

Hoja	Finalidad de uso
Hoja universal de larga duración 24T TCT	Madera y plásticos
Hoja diamantada	Cerámica (corte seco)
Hoja fina 44T HSS	Madera y plásticos

## 3. MONTAJE



*Antes del montaje, apague siempre la máquina y extraiga el enchufe de la red de alimentación.*

### Montaje de la placa de soporte (Fig. B-1)

- Monte la placa de soporte (16) en la máquina utilizando el perno hexagonal de 5 mm (17) y la arandela (18), como se muestra en la figura B-1. Coloque la muesca de la placa de soporte en la leva de la máquina.

### Montaje de la empuñadura (Fig. B-2)

- Monte la empuñadura (2) en la parte metálica de la placa de soporte (16), como se muestra en la Fig. B-1.
- Fije bien la tuerca ciega (20) usando una llave.

### Montaje del tubo de extracción de polvo (Fig. B-3)

- Monte el tubo de extracción de polvo (8) con el perno hexagonal de 15 mm (21), como se muestra en Fig. B-3.



*Cuando monte la hoja de la sierra, use guantes protectores. Peligro de lesiones al tocar la hoja de la sierra.*



*Utilice únicamente hojas de sierra que correspondan con los datos de las características indicados en las instrucciones de funcionamiento.*



*No utilice en ningún caso discos abrasivos como herramienta de corte.*

### Sustitución de la hoja de sierra sin desmontar el protector (Fig. D)

- Apriete el botón de bloqueo del husillo (24) para que no gire la sierra. (Fig. D-1)

- Mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo (24) y afloje la tuerca de fijación (26) usando la llave hexagonal (19). (Fig. D-2)
- Extraiga la brida de montaje (25).
- Afloje el limitador de profundidad de aserrado (3) usando la llave hexagonal (19) y apriete el protector para extraer la hoja. (Fig. D-3)
- Mantenga apretado el protector y coloque la nueva hoja en el eje de la hoja. Compruebe que los orificios estén colocados correctamente y que la punta de los dientes quede en dirección de la flecha curva. (Fig. D-3)
- Coloque la brida de montaje (25) comprobando que los lados largos de la brida de montaje coincidan con los lados largos del eje de la hoja.
- Mantenga pulsado el botón de bloqueo del husillo (24) y apriete la tuerca de fijación (26) usando la llave hexagonal (19). (Fig. D-4)
- Compruebe que la hoja gire en modo uniforme dándole por lo menos un giro a la hoja. Compruebe que el protector funcione correctamente.

#### Colocación de la guía paralela (Fig. C)

- Coloque la guía paralela (22) a la derecha de la máquina, como se muestra en la Fig. C-1.
- Bloquee la guía hacia abajo girando el botón de ajuste (23) en sentido horario.

#### Montaje del carril guía (Fig. A, F)

- Deslice la barra de acoplamiento (12) por la ranura del carril guía (11).
- Coloque la barra de acoplamiento exactamente entre los dos carriles guía, como se muestra en la figura F-1.
- Apriete los tornillos sin cabeza en la barra de acoplamiento, fijando los dos carriles guía.
- Deslice el tornillo de banco (13) en cada una de las dos ranuras del carril guía (11).
- Apriete bien la pieza de trabajo en el tornillo de banco. Compruebe que ambas mordazas estén bien montadas y aprieten bien la pieza de trabajo y la superficie (mesa).
- Compruebe que el carril guía (14) esté bien apretado en el carril guía (11) cuando use la sierra, como se muestra en la figura F-3.

## 4. FUNCIONAMIENTO

### Encendido y apagado de la máquina (Fig. A)

- Mueva el interruptor de encendido/apagado (4) hacia delante.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado para apagar la sierra.

### Ajuste de la profundidad de corte (Fig. E)

- Afloje el limitador de profundidad de aserrado (3) usando la llave hexagonal (19) y desplácelo hacia la profundidad de aserrado que desee. La profundidad de aserrado 'A' se muestra en la Fig. E-2.
- Apriete el limitador de profundidad de aserrado (3) usando la llave hexagonal (19).

### Ajuste de velocidad (Fig. A)

La velocidad requerida se puede ajustar usando el botón de ajuste de velocidad. (7). La velocidad de rotación también puede ajustarse durante el funcionamiento.

- Para aumentar la velocidad, gire el botón de ajuste de velocidad (7) en sentido horario.
- Para reducir la velocidad, gire el botón de ajuste de velocidad (7) en sentido antihorario.

La velocidad requerida depende del material y puede establecerse mediante pruebas prácticas.

### Uso óptimo

- Para lograr el mejor resultado al cortar madera, se debe seleccionar una profundidad de corte mayor al grosor del material.
- Para cortar plástico, también debe seleccionar una profundidad de corte mayor al grosor del material. Si el material comienza a fundirse, por lo general, el problema se resuelve ajustando una profundidad de corte mayor.
- Sujete la pieza de trabajo en tornillo de banco o unas mordazas para tener las dos manos libres para utilizar la sierra.
- Deje que la sierra haga el trabajo. No ejerza una presión excesiva sobre la sierra.

### Cortar

- Verifique en los datos técnicos si el material es apto para cortar con esta sierra.
- Instale la hoja de sierra correcta. Compruebe que la hoja esté afilada y no tenga defectos.
- Ajuste la profundidad de corte.

- Coloque el material a cortar sobre una superficie plana, por ejemplo, un banco de trabajo, una mesa o el suelo. Si va a cortar sobre un suelo de cemento, coloque, por ejemplo, un pedazo de cartón debajo del material para proteger la superficie y la hoja.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Sujete firmemente la herramienta y coloque la placa base metálica sobre la superficie que va a cortar. Compruebe que la parte posterior de la placa sobresalga por encima del banco de trabajo. No presione todavía la sierra contra el objeto a cortar.
- Encienda la máquina y espere unos segundos hasta que la sierra gire a toda velocidad. Presione la sierra lentamente y con cuidado, pero con firmeza, contra el material. Después, empuje la sierra hacia adelante por la línea de corte. No tire nunca de la sierra hacia atrás.
- Se requiere una pequeña fuerza para deslizar la sierra por la línea de corte. Si ejerce demasiada fuerza puede ocasionar fatiga y desgaste a la hoja y a la sierra.
- Compruebe que la placa base esté siempre contra el objeto a cortar. Esto es importante, principalmente, al inicio y al final del corte, o cuando debe cortar piezas delgadas y la placa base no tiene un apoyo total.
- Después de cortar, levante la sierra y apáguela. Si se ha producido mucho polvo, deje funcionar la sierra hasta que desaparezca el polvo.



*Corte siempre hacia adelante. No tire nunca de la sierra hacia atrás. Si usted es principiante, primero haga pruebas con maderas de desecho hasta que adquiera destreza.*



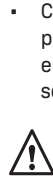
*Algunos materiales duros no son aptos recortar piezas.*



*Advertencia No corte nunca material que pueda desprender sustancias nocivas como PTFE o asbesto.*

#### **Baldosas de cerámica y piedra pizarra**

- Use una hoja de sierra adecuada. Es indispensable usar una aspiradora puesto que el polvo que se produce durante el corte puede obstruir la tapa protectora.



*Ensaye primero cortando madera antes de probar a cortar otros materiales más duros como metal o algunos materiales plásticos. Se requiere más fuerza para mantener fijo el objeto a cortar; a veces tendrá que usar mordazas para mantenerlo fijo.*

#### **Extracción de polvo (Fig. A)**

La mini sierra de inmersión es una sierra potente. Durante el proceso de corte se produce gran cantidad de polvo. Puesto que la hoja está completamente encerrada, es necesario eliminar el polvo.

Se puede conectar una aspiradora al tubo de extracción de polvo de la sierra (8) usando el adaptador de polvo suministrado con la máquina.

- Compruebe que la aspiradora sea apta para usar con una máquina eléctrica. Por lo general, las aspiradoras domésticas de agua y polvo son aptas para este fin.
- La extracción del polvo se recomienda principalmente para trabajos de corte grandes, pues en estos casos se requieren menos pausas para limpiar la sierra o el entorno.
- La extracción del polvo es necesaria cuando se corta material peligroso como madera dura, MDF o cerámica.
- La extracción del polvo se recomienda si quiere mantener limpia la zona de trabajo.
- La extracción del polvo es necesaria cuando el material a cortar está húmedo.

## **5. MANTENIMIENTO**



*Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento, apague siempre la máquina y extraiga el enchufe de la red de alimentación.*

Limpie periódicamente la carcasa del aparato con un paño suave, preferentemente después de cada uso. Compruebe que los orificios de ventilación estén libres de polvo y suciedad. Elimine el polvo persistente utilizando un paño suave humedecido con agua y jabón. No use disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Tales productos químicos pueden dañar los componentes sintéticos.

## MEDIOAMBIENTE



*Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o desechados deben recogerse en lugares de reciclado apropiado.*

### Solo para países de la Comunidad Europea

No elimine las herramientas eléctricas como residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición a las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas que ya no se utilizan deben recogerse por separado y eliminarse en modo ecológico.

## GARANTÍA

Los productos VONROC han sido fabricados con los estándares de calidad más elevados y garantizamos que están exentos de defectos relacionados con los materiales y la mano de obra durante el período legalmente establecido a partir de la fecha de compra original. Si, durante este periodo, el producto presenta algún fallo de los materiales y/o la mano de obra, póngase en contacto directamente con VONROC.

Las siguientes circunstancias están excluidas de esta garantía:

- Si se han realizado o se ha intentado realizar reparaciones o alteraciones en la máquina por parte de centros de servicio no autorizados;
- Desgaste normal;
- La herramienta ha sido usada impropiaemente, mal utilizada o mantenida incorrectamente;
- Si se han utilizado piezas de repuesto no originales.

Esta constituye la única garantía, expresa e implícita, ofrecida por la empresa. No existen otras garantías expresas ni implícitas distintas a la especificada en el presente documento, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad y de adecuación a un propósito particular. VONROC no será responsable bajo ninguna circunstancia de ningún daño incidental o consecuente. Los recursos de los distribuidores están limitados a la reparación o sustitución de las unidades o piezas no conformes.

**El producto y el manual de usuario están sujetos a variaciones. Las especificaciones pueden variar sin aviso previo.**

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le avvertenze di sicurezza, le avvertenze di sicurezza aggiuntive e le istruzioni contenute in questo manuale. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni di sicurezza potrebbe dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali gravi. Conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.

I simboli riportati di seguito vengono utilizzati all'interno del manuale per l'utilizzatore o sul prodotto:



*Leggere il manuale per l'utilizzatore.*



*Denota il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio in caso di mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.*



*Rischio di scosse elettriche.*



*Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se il cavo è danneggiato e durante le operazioni di pulizia e manutenzione.*



*Apparecchio di Classe II - Doppio isolamento - Non è necessario il collegamento a terra.*



*Tenere i presenti (in particolare bambini e animali domestici) a più di 10 metri di distanza.*



*Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.*



*Indossare dispositivi di protezione per l'udito.*



*Indossare una mascherina antipolvere.*



*Tenere in considerazione le dimensioni della lama. Il diametro del foro deve corrispondere al mandrino dell'utensile senza gioco. In caso di necessità di riduttori fare in modo che le dimensioni*



del riduttore siano adatte per lo spessore del mandrino di base e il diametro della lama nonché per il diametro del mandrino dell'utensile. Utilizzare se possibile i riduttori in dotazione con la lama. Il diametro della lama deve corrispondere alle informazioni riportate sul simbolo.



Area di pericolo! Tenere le mani a debita distanza (10 cm) dall'area di taglio mentre la macchina è in funzione. Pericolo di lesioni personali in caso di contatto con la lama.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza applicabili ai sensi delle direttive europee vigenti.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER GLI ELETTROUTENSILI



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dar luogo a scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettrotensile" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a un dispositivo alimentato tramite la rete elettrica (con filo) o a batteria (senza filo).

#### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Evitare di usare gli elettrotensili in ambienti esposti al rischio di esplosione, come ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Tenere lontani bambini e altre persone presenti**

**nelle vicinanze mentre si usa un elettrotensile.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine dell'elettrotensile devono essere adatte alla presa di corrente. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare spine con adattatore per un elettrotensile dotato di messa a terra.** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese di corrente appropriate.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.** Se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o all'umidità.** Se dovesse penetrare dell'acqua all'interno dell'elettrotensile, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non spostare, tirare o scollegare mai l'elettrotensile dalla presa di corrente tirandolo dal cavo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo di alimentazione è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'elettrotensile viene usato all'aperto, utilizzare unicamente prolunghie omologate per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo idoneo per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un elettrotensile in una zona umida, collegarsi a una rete elettrica protetta da un interruttore differenziale salvavita (RCD).** L'uso di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

#### 3) Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettrotensile evitare di distrarsi. È importante concentrarsi su quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di un elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza.** L'impiego di dispositivi di protezione individuale, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti di sicurezza o protezioni per

l'udito, nelle condizioni opportune, consente di ridurre le lesioni personali.

- c) **Prevenire l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento, prima di collegare l'elettrotensile alla rete elettrica e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** Per non esporsi al rischio di incidenti, non trasportare l'elettrotensile tenendo le dita sull'interruttore e non collegarlo a una fonte di alimentazione elettrica con l'interruttore in posizione di accensione.
  - d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un attrezzo di regolazione o una chiave inseriti in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni personali.
  - e) **Non sbilanciarsi. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.** In tal modo è possibile mantenere un migliore controllo dell'elettrotensile nelle situazioni impreviste.
  - f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle parti mobili.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
  - g) **Se gli elettrotensili sono provvisti di attacchi per il collegamento di dispositivi di aspirazione o di raccolta delle polveri, assicurarsi che essi siano installati e utilizzati correttamente.** L'impiego di dispositivi di aspirazione delle polveri può ridurre i pericoli legati alle stesse.
  - h) **Non lasciare che la confidenza acquisita dall'uso frequente induca l'utilizzatore ad assumere comportamenti imprudenti e a ignorare i principi di sicurezza per l'apparecchio.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni personali gravi in una frazione di secondo.
- 4) Uso e cura dell'elettrotensile**
- a) **Non forzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile corretto per il lavoro da svolgere.** L'elettrotensile corretto funziona meglio e in modo più sicuro, se utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.
  - b) **Non utilizzare l'elettrotensile se il rispettivo interruttore di accensione/spegnimento non funziona.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
  - c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o il pacco batteria dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'elettrotensile.
  - d) **Quando non vengono usati, gli elettrotensili devono essere custoditi fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi in mano a persone inesperte.
  - e) **Sottoporre gli elettrotensili a regolare manutenzione. Verificare che le parti mobili siano correttamente allineate e non inceppate, che non vi siano componenti rotti e che non sussistano altre condizioni che possono compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile dovesse essere danneggiato, farlo riparare prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da elettrotensili non sottoposti a una corretta manutenzione.
  - f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'elettrotensile per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
  - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in sicurezza l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) Uso e cura dell'utensile a batteria**
- a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacco batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
  - b) **Gli elettrotensili devono essere usati esclusivamente con i tipi di batterie specificatamente indicati.** L'uso di qualsiasi altro pacco batteria comporta il rischio di lesioni personali e d'incendio.
  - c) **Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da oggetti metallici, come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli**

- oggetti di metallo, che potrebbero provocare un contatto dei terminali.** Se i morsetti della batteria vengono cortocircuitati potrebbero provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di sovraccarico, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare il contatto. In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. Se il liquido dovesse entrare a contatto con gli occhi, rivolgersi anche a un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batterie o l'utensile se danneggiati o manomessi.** Pacchi batterie danneggiati o manomessi potrebbero avere comportamenti imprevedibili con il rischio di incendiarsi, esplodere o provocare lesioni a persone.
- f) **Non esporre un pacco batteria o l'utensile al fuoco o a temperature troppo elevate.** L'esposizione alle fiamme o a temperature superiori a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.  
NOTA: la temperatura di "130 °C" corrisponde a "265 °F".
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare il pacco batterie o l'utensile a temperature che non rientrino nell'intervallo specificato nelle istruzioni.** Una carica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.
- 6) Assistenza**
- a) **L'assistenza per l'elettrotensile deve essere prestata da un tecnico qualificato che utilizzi soltanto ricambi originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non tentare di riparare pacchi batterie danneggiati.** La riparazione dei pacchi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o presso centri di assistenza autorizzati.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE SEGHE CIRCOLARI A IMMERSIONE

- **Avvertenza: tenere le mani distanti dall'area di taglio e dalla lama.** Tenere l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sul corpo motore. Afferrando la sega con entrambe le mani non ci si potrà tagliare con la lama.
- **Non allungarsi sotto al pezzo in lavorazione.** La protezione non è in grado di proteggere l'utilizzatore dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.
- **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo da lavorare.** Dovrebbe essere visibile meno di un dente intero della lama sotto il pezzo in lavorazione.
- **Non afferrare mai il pezzo in lavorazione con le mani né tenerlo fra le gambe durante il taglio.** Fissare il pezzo in lavorazione su una base di sostegno stabile. È importante sostenere il lavoro in modo adeguato riducendo al minimo l'esposizione del corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- **Quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti, tenerlo esclusivamente dalle superfici di presa isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione mette sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'elettrotensile e potrebbe esporre l'operatore a scosse elettriche.
- **Quando si esegue un taglio lungovena usare sempre una guida parallela o una guida di scorrimento rettilinea.** In questo modo è possibile migliorare la precisione del taglio e ridurre la possibilità di inceppamento della lama.
- **Utilizzare sempre lame con dimensione e forma corrette rispetto ai fori per l'alberino della sega (romboidali anziché tondi).** Le lame non adatte ai rispettivi dispositivi di montaggio, avranno una rotazione eccentrica causando la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Non utilizzare mai rondelle o bulloni danneggiati o non adatti per fissare la lama.** Le rondelle e il bullone di fissaggio della lama sono appositamente concepiti per questa sega allo scopo di ottenere prestazioni ottimali con la massima sicurezza di utilizzo.

### Cause di contraccolpo e avvertenze correlate

- Il contraccolpo è la reazione improvvisa provocata da una lama della sega rimasta agganciata, inceppata o disallineata, che provoca un sollevamento incontrollato della sega che sbalza fuori dal pezzo in lavorazione e si sposta in direzione dell'operatore.
- Quando la lama rimane agganciata oppure si inceppa nella fessura del taglio, essa si blocca e la potenza del motore fa balzare la sega all'indietro in direzione dell'operatore.
- Se la lama si deforma o perde l'allineamento con il taglio, i denti della parte posteriore possono scavare la superficie del legno provocando

la fuoriuscita della lama dal solco r facendo rimbalzare la segna verso l'operatore.

- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della sega e/o di procedure o condizioni di utilizzo errate e può essere evitato prendendo le precauzioni adatte, riportate sotto.
- **Afferrare saldamente la sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo da resistere alle forze di contraccolpo.** Posizionarsi con il corpo lateralmente rispetto alla lama, ma mai in linea con essa. In caso di contraccolpo, la sega potrebbe rimbalzare all'indietro; tuttavia, adottando le appropriate precauzioni l'operatore può essere in grado di controllare le forze di contraccolpo.
- **In caso di inceppamento della lama oppure quando, per una qualsiasi ragione, si deve interrompere l'operazione di taglio, rilasciare il grilletto di azionamento e tenere la sega immobile nel pezzo fino a quando la lama sarà arrestata del tutto.** Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione o tirare all'indietro la sega mentre la lama è in movimento, perché potrebbe verificarsi un contraccolpo. Esaminare e intraprendere azioni correttive per eliminare le cause che inceppano la lama.
- **Quando si riavvia la sega con la lama nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nel solco e verificare che i denti della lama non siano rimasti inseriti nel materiale.** Se la lama è inceppata, potrebbe scattare in avanti o rimbalzare dal pezzo in lavorazione quando si riavvia la sega.
- **Sostenere i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di inceppamento e contraccolpo della lama.** I pannelli più grandi tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Sotto questi pannelli, è necessario inserire da entrambi i lati dei supporti idonei, sia lungo la linea di taglio che lungo i bordi.
- **Non utilizzare lame non più affilate o danneggiate.** Una lama non affilata o non sistemata correttamente produce un solco di taglio più stretto che causa un attrito eccessivo aumentando il pericolo di inceppamento e contraccolpo.
- **Prima di eseguire un taglio le levette di blocco della profondità e dell'inclinazione del taglio devono essere strette e sicure.** Se la regolazione della lama dovesse spostarsi durante il taglio, la lama potrebbe incepparsi e potrebbe verificarsi un contraccolpo.

- **Adottare precauzioni supplementari quando si eseguono in pareti esistenti o altre aree cieche.** La lama sporgente potrebbe tagliare oggetti che possono causare un contraccolpo.

#### Norme di sicurezza per l'uso della protezione

- **Verificare che la protezione si chiuda correttamente prima di ciascun utilizzo.** Non mettere in funzione la sega se la protezione non si muove liberamente e non copre la lama all'istante. Non bloccare o fissare mai la protezione con la lama esposta. Se la sega dovesse cadere accidentalmente, la protezione si potrebbe piegare. Effettuare i controlli necessari per assicurarsi che la protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o qualsiasi altro componente, qualunque sia l'inclinazione o la profondità di taglio.
- **Verificare il funzionamento e lo stato della molla di ritorno della protezione. Se la protezione e la molla non funzionano correttamente, sottoporle a manutenzione prima dell'uso.** Componenti danneggiati, depositi di sporczia appiccicosi o accumuli di trucioli potrebbero comportare una riduzione della funzionalità della protezione.
- **Assicurarsi che la piastra di guida della sega non si sposti durante l'esecuzione di un "taglio a tuffo", quando l'angolo impostato della lama per il taglio inclinato non è di 90°.** Lo spostamento laterale della lama può provocare inceppamenti e probabili contraccolpi.
- **Assicurarsi sempre che la calotta di protezione copra la lama prima di riporre la sega su un banco di lavoro o sul pavimento.** Una lama non protetta o ancora in fase di arresto sposta la sega in senso contrario a quello della direzione di taglio e taglia tutto ciò che incontra sul suo percorso. Tenere sempre conto del tempo necessario affinché la lama si arresti completamente dopo il rilascio dell'interruttore.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- **Non infilare le mani nel dispositivo di espulsione dei trucioli.** Potrebbero subire lesioni a causa delle parti rotanti.
- **Non svolgere lavori tenendo la sega in alto sopra la testa.** In questo modo non si possiede un controllo sufficiente sull'elettrotensile.
- **Utilizzare rilevatori appropriati per stabilire se sono presenti fili elettrici o tubature nascosti nell'area di lavoro oppure telefonare alla**

**società locale di fornitura delle utenze per richiedere assistenza.** Un contatto accidentale con un filo elettrico può provocare un incendio e una scossa elettrica. Una tubatura del gas danneggiata può causare un'esplosione. La perforazione di una tubatura dell'acqua provoca danni materiali.

- **Non mettere in funzione la sega fissata a un piano.** Essa non è concepita per funzionare con un banco sega.
- **Non usare la sega per tagliare metalli ferrosi.** I trucioli incandescenti possono incendiare il dispositivo di aspirazione delle polveri.
- **Durante il lavoro tenere saldamente la sega con entrambe le mani e mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.** Con entrambe le mani l'elettrotensile viene condotto in modo più sicuro.
- **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo bloccato con morsetti o in una morsa viene tenuto fermo più saldamente che con le mani.
- **Attendere sempre che la lama si sia arrestata completamente prima di appoggiare la sega.** La lama potrebbe incepparsi e comportare la perdita di controllo della sega.
- **Le seghe a immersione sono destinate al taglio di legno o materiali simili e non possono essere usate con mole abrasive per tagliare materiale ferroso, come barre, aste, perni, ecc.** La polvere abrasiva provocherebbe l'inceppamento delle parti mobili, come la protezione inferiore. Le scintille prodotte dal taglio abrasivo brucerebbero la protezione inferiore, la piastra di inserimento della lama e le altre parti in plastica.
- **Usare solo lame sulle quali è marcata una velocità uguale o maggiore a quella marcata sulla sega.**
- **Usare solo lame, le cui specifiche coincidano con quelle riportate nel manuale d'uso e che siano state testate e marcate conformemente alle norme EN 847-1 (lame TCT e HSS) ed EN 13236 (lame diamantate).**

## 2. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'ELETTROTENSILE

### Uso previsto

Questa mini sega circolare a immersione per uso domestico è indicata per tagliare diversi tipi di materiali sottili. Essa è ideale per l'uso in spazi limitati. Questa sega è portatile, compatta, leggera ed è in grado di fornire potenza e velocità sufficienti per tagliare materiali come legno in fogli e piastrelle.

### DATI TECNICI

Codice modello	S_CS503AC
Tensione	230-240 V~
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	500 W
Velocità a vuoto	3500-6500/min
Dimensioni lama	Ø85 x Ø15 mm
Capacità di taglio a 0°	22 mm
Peso (escluso binario della guida)	1,7 kg
Livello pressione sonora $L_{PA}$	93 dB(A), K = 3 dB(A)
Livello potenza sonora $L_{WA}$	104 dB (A) K= 3 dB (A)
Vibrazioni	$a_{h,w}$ 2,63 m/s <sup>2</sup> Incertezza K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	$a_{h,w}$ 2,47 m/s <sup>2</sup> Incertezza K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Livello di emissione di vibrazioni

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo manuale di istruzioni è stato misurato in base al test standardizzato previsto dalla norma EN62841. Questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate.

- L'uso dell'elettrotensile per applicazioni o con accessori diversi o in condizioni di scarsa manutenzione potrebbe aumentare notevolmente il livello di esposizione alle vibrazioni.
- I momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione.

Protegersi contro gli effetti delle vibrazioni sottoponendo l'utensile e i relativi accessori a regolare manutenzione, cercare di mantenere calde le mani e organizzare opportunamente i turni di lavoro.

### DESCRIZIONE

I numeri che compaiono nel testo si riferiscono alle figure riportate alle pagine 2-5.

1. Calotta di protezione
2. Impugnatura laterale
3. Limitatore di profondità
4. Interruttore di accensione/spegnimento
5. Impugnatura
6. Foro di ventilazione posteriore
7. Selettore di velocità
8. Attacco per tubo aspirapolvere
9. Indicatore profondità di taglio
10. Lama
11. Binario della guida
12. Barra di accoppiamento
13. Morsetto
14. Guida per binario
15. Bullone di fissaggio guida binario
16. Piastra di supporto
17. Bullone esagonale (5 mm)
18. Rondella
19. Chiave a brugola
20. Dado a calotta
21. Bullone esagonale (15 mm)
22. Guida parallela
23. Manopola di regolazione
24. Pulsante di blocco mandrino
25. Flangia di fissaggio
26. Dado di serraggio

### Specifiche delle lame

In dotazione con la sega vengono fornite tre lame di tipi diversi:

Lama	Destinazione d'uso
Lama generica TCT 24 denti di lunga durata	Legno e plastica
Lama diamantata	Ceramica (taglio a secco)
Lama fine HSS 44 denti	Legno e plastica

### 3. MONTAGGIO



*Prima del montaggio spegnere sempre l'elettro utensile e staccare la spina dalla presa di corrente.*

#### Montaggio della piastra di supporto (Fig. B-1)

- Fissare la piastra di supporto (16) alla sega con il bullone esagonale di 5 mm (17) e la rondella (18), come illustrato nella figura B-1. Posizionare la tacca sulla piastra di supporto nella camma della sega.

#### Montaggio dell'impugnatura laterale (Fig. B-2)

- Fissare l'impugnatura laterale (2) alla parte metallica della piastra di supporto (16), come illustrato nella figura B-1.
- Serrare saldamente il dado a calotta (20) con una chiave inglese.

#### Montaggio dell'attacco per il tubo dell'aspirapolvere (Fig. B-3)

- Fissare l'attacco per il tubo dell'aspirapolvere (8) con il dado esagonale da 15 mm (21), come illustrato nella figura B-3.



*Per installare la lama indossare guanti di protezione. Pericolo di lesioni personali in caso di contatto con la lama.*



*Utilizzare esclusivamente lame che corrispondano alle caratteristiche riportate nelle istruzioni per l'uso.*



*Non usare in nessun caso mole abrasive come dispositivo di taglio.*

#### Sostituzione della lama senza smontare la protezione (Fig. D)

- Premere il pulsante di blocco del mandrino (24) per evitare che la lama giri. (Fig. D-1)
- Mantenere premuto il pulsante di blocco del mandrino (24) e allentare il dado di serraggio (26) con la chiave a brugola (19). (Fig. D-2)
- Rimuovere la flangia di fissaggio (25).
- Allentare il limitatore di profondità (3) utilizzando la chiave a brugola (19) e premere la protezione per rimuovere la lama. (Fig. D-3)
- Mantenere premuta la protezione e posizionare la nuova lama sull'alberino della lama. Assicurarsi che il foro centrale della lama si trovi nel

punto corretto e che i denti siano rivolti nella direzione della freccia curva. (Fig. D-3)

- Posizionare la flangia di fissaggio (25) assicurandosi che i lati più lunghi della flangia corrispondano ai lati lunghi dell'alberino della lama.
- Mantenere premuto il pulsante di blocco del mandrino (24) e stringere il dado di serraggio (26) con la chiave a brugola (19). (Fig. D-4)
- Assicurarsi che la lama ruoti in modo uniforme facendole compiere almeno un giro. Verificare se la protezione funziona correttamente.

#### Montaggio della guida parallela (Fig. C)

- Montare la guida parallela (22) sul lato destro all'esterno della sega, come illustrato nella figura C-1.
- Bloccare la guida in posizione abbassata ruotando la manopola di regolazione (23) in senso orario.

#### Montaggio del binario della guida (Fig. A, F)

- Fare scorrere la barra di accoppiamento (12) nella scanalatura sul binario della guida (11).
- Posizionare la barra di accoppiamento esattamente tra i due segmenti del binario della guida, come mostrato nella figura F-1.
- Serrare i perni filettati sulla barra di accoppiamento, fissando i due segmenti del binario della guida.
- Far scorrere un morsetto (13) in ciascuna delle due scanalature sul binario della guida (11).
- Serrare saldamente il morsetto sul pezzo da lavorare. Assicurarsi che entrambi i morsetti siano saldamente montati e serrati sul pezzo da lavorare e una superficie (tavolo).
- Assicurarsi che la guida (14) mantenga una buona presa sul binario (11) durante l'uso della sega, come mostrato nella figura F-3.

## 4. UTILIZZO

#### Accensione e spegnimento della sega (Fig. A)

- Fare scorrere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
- Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento per spegnere la sega.

#### Regolazione della profondità di taglio (Fig. E)

- Allentare il limitatore di profondità (3) utilizzando la chiave a brugola (19) e spostarlo alla

profondità di taglio desiderata. La profondità di taglio "A" è illustrata nella figura E-2.

- Serrare il limitatore di profondità (3) utilizzando la chiave a brugola (19).

#### Regolazione della velocità (Fig. A)

La velocità di rotazione della lama richiesta può essere regolata con l'apposito selettore (7). La velocità di rotazione può essere regolata anche mentre la sega è in funzione.

- Per aumentare la velocità ruotare il selettore di velocità (7) in senso orario.
- Per ridurre la velocità ruotare il selettore di velocità (7) in senso antiorario.

La velocità di rotazione della lama richiesta dipende dal materiale e può essere stabilita con una prova pratica.

#### Utilizzo ottimale

- Nel tagliare il legno la profondità di taglio dovrebbe essere leggermente maggiore dello spessore del materiale al fine di ottenere i risultati ottimali.
- Anche nel taglio della plastica la profondità di taglio dovrebbe essere maggiore dello spessore del materiale. Se il materiale inizia a sciogliersi, aumentando la profondità di taglio in genere il problema si risolve.
- Fissare il pezzo da tagliare con dei morsetti o bloccarlo in una morsa in modo da avere entrambe le mani libere per l'uso della sega.
- Lasciare che la sega funzioni al proprio ritmo. Non applicare una pressione eccessiva sulla sega.

#### Taglio

- Controllare i dati tecnici della lama per accertarsi che sia adatta per il materiale da tagliare.
- Montare una lama adatta. Controllare che la lama sia affilata e non danneggiata.
- Regolare la profondità del taglio.
- Appoggiare il materiale da tagliare su una superficie piana, come un banco di lavoro o un tavolo, oppure sul pavimento. Se, ad esempio, si sta lavorando su un pavimento di cemento, sistemare sotto il materiale un pezzo di cartone (o un oggetto simile) al fine di proteggere la superficie di appoggio o la lama.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.
- Impugnare saldamente la sega e disporre la



piastra di base metallica sulla superficie del materiale da tagliare. Accertarsi che la parte posteriore della piastra sporga dal banco di lavoro. Non premere ancora la sega sull'oggetto da tagliare.

- Accendere la sega e attendere alcuni secondi per consentire alla lama di raggiungere la piena velocità di rotazione. Premere la lama lentamente e con cautela, ma in maniera decisa, sul materiale. Successivamente spingere la lama in avanti, seguendo la linea di taglio. Non tirare mai indietro la sega.
- Per condurre la sega lungo la linea di taglio è sufficiente applicare una forza minima. Esercitando una forza eccessiva si produrrebbe il danneggiamento e l'usura della lama e della sega.
- Assicurarsi che la piastra di base sia sempre appoggiata perfettamente all'oggetto da segare. Questo è importante soprattutto all'inizio a alla fine del taglio, oppure quando si tagliano delle strisce strette di materiale e la piastra non è appoggiata completamente.
- Una volta eseguito il taglio sollevare la sega e spegnerla. Se si è prodotta molta polvere lasciare accesa la sega fino a quando tutta la polvere sarà rimossa.



*Segare sempre spingendo la sega in avanti. Non tirarla mai indietro. Se si è inesperti nell'uso della sega, esercitarsi tagliando pezzi di legno fino a quando si avrà acquisito una buona dimestichezza.*



*Non è possibile tagliare pezzi da alcuni materiali particolarmente duri.*



*Avvertenza! Non tagliare mai materiali che possano liberare sostanze tossiche come Teflon (PFTE) o amianto.*

#### **Piastrelle in ceramica e ardesia**

- Montare una lama adatta. Per questo tipo di materiali è necessario usare un aspirapolvere, poiché la polvere prodotta potrebbe ostacolare il funzionamento della calotta di protezione.
- Applicare nastro in PVC o nastro di protezione sulla piastra di base e sull'oggetto da tagliare. Questo facilita l'operazione di taglio e previene la formazione di graffi sulla superficie delle piastrelle.



*Esercitarsi tagliando del legno prima di segare materiali resistenti, come il metallo o alcuni tipi di plastica. Per questo tipo di materiali occorre applicare maggiore forza per tenere fermo l'oggetto da tagliare e, per questa ragione, in alcuni casi, si dovranno utilizzare i morsetti.*

#### **Aspirazione delle polveri (Fig. A)**

Questa sega circolare a immersione è un utensile potente. Durante l'uso essa produce molta polvere. Poiché la lama è completamente protetta, si rende necessario aspirare le polveri.

È possibile collegare il tubo di un aspirapolvere all'attacco per aspirapolvere (8) utilizzando l'apposito adattatore incluso con la sega.

- Assicurarsi che l'aspirapolvere sia adatto all'uso in combinazione con apparecchiature elettriche. In generale gli aspirapolvere domestici sono adatti per questo utilizzo.
- Si consiglia di aspirare la polvere soprattutto quando si deve usare la sega per lungo tempo, cosicché sarà possibile ridurre le interruzioni del lavoro per pulire l'area circostante.
- Aspirare la polvere è necessario quando si tagliano materiali pericolosi come legni duri, MDF e ceramica.
- Si consiglia l'uso di un aspirapolvere quando si desidera mantenere l'ambiente di lavoro pulito.
- Aspirare la polvere è necessario quando si tagliano materiali umidi.

## **5. MANUTENZIONE**



*Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia e intervento di manutenzione spegnere sempre l'elettrotensile e staccare la spina dalla presa di corrente.*

Pulire regolarmente il corpo dell'elettrotensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Assicurarsi che le prese d'aria siano libere da polvere e sporcizia. Rimuovere lo sporco particolarmente ostinato con un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare solventi come benzina, alcol, ammoniaca, ecc. Le sostanze chimiche di questo tipo danneggiano i componenti sintetici.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



*Le apparecchiature elettriche o elettroniche difettose e/o scartate devono essere raccolte presso gli opportuni siti di riciclaggio.*

### Solo per i Paesi CE

Non smaltire gli elettroutensili insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa implementazione nelle normative locali, gli elettroutensili ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

## GARANZIA

I prodotti VONROC sono sviluppati secondo gli standard di qualità più elevati e sono garantiti esenti da difetti sia per quanto riguarda i materiali che la lavorazione per il periodo stabilito per legge a decorrere dalla data di acquisto iniziale. Se durante questo periodo il prodotto dovesse presentare dei difetti di materiali e/o di lavorazione, contattare direttamente VONROC.

Le seguenti circostanze sono escluse dalla garanzia:

- esecuzione o tentativo di esecuzione di riparazioni o modifiche all'apparecchio da parte di personale di centri di assistenza non autorizzati;
- usura normale;
- maltrattamento, uso improprio o manutenzione inadeguata dell'apparecchio;
- impiego di ricambi non originali.

La presente costituisce l'unica garanzia espressa o implicita fornita dall'azienda. Non sono concesse altre garanzie, espresse o implicite, oltre a quelle descritte in questo manuale, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo particolare. In nessun caso VONROC sarà ritenuta responsabile di alcun danno incidentale o consequenziale. I rimpedi offerti dai rivenditori si limiteranno alla riparazione o alla sostituzione delle unità o dei componenti non conformi.

**Il prodotto e il manuale per l'utilizzatore sono soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza ulteriore notifica.**

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs de medföljande säkerhetsvarningarna, de kompletterande säkerhetsvarningarna och anvisningarna. Underlåtenhet att följa säkerhetsvarningarna och anvisningarna kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarlig skada. Spara säkerhetsvarningarna och anvisningarna för framtida bruk.

Följande symboler används i användarhandboken eller på produkten:



Läs användarhandboken.



Anger risk för personskada, dödsfall eller skada på verktyget om anvisningarna i denna handbok inte följs.



Risk för elstöt.



Ta genast ut strömkontakten från strömkämlan om strömkabeln skadas samt vid rengöring och underhåll.



Klass II-maskin - dubbel isolering - du behöver ingen jordad kontakt.



Håll åskådare, särskilt barn och husdjur på ett avstånd större än 10 meter.



Använd skyddsglasögon.



Använd hörselskydd.



Använd en dammask.



Observera måtten på sågbladet. Håldiametern måste matcha verktygsspindelns utan spel. Om det är nödvändigt att använda reducerare, se till att dimensionerna på reduceraren är lämpliga för basbladets tjocklek och sågbladets diameter, såväl som verktygsspindelns diameter. Använd så långt det är möjligt reducerare som medföljer sågbladet. Sågbladets diameter måste

matcha den information som anges på symbolen.



**Riskområde!** Håll händerna långt borta (10 cm) från skärområdet när maskinen är igång. Risk för skador om man kommer i kontakt med sågklingan.



Kassera inte produkten i olämpliga containrar.



Produkten uppfyller gällande säkerhetsnormer i EU-direktiven.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG



**WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar.** Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

### Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till ditt elverktyg (med sladd) eller batteridrivet (sladdlöst) elverktyg.

#### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta medan du arbetar med ett elverktyg.** Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

#### 2) Elsäkerhet

- Verktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Ändra inte kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.** Vatten som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.

- Hantera inte elkabeln felaktigt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla bort elverktyget från uttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängnings-sladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare.** Användning av RCD minskar risken för elstötar.

#### 3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteriet, verktyget lyfts upp eller bärs.** Om du bär elverktyg med ditt finger på strömbrytaren eller ansluter ett påkopplat elverktyg till nätströmmen kan en olycka inträffa.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentlig fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om enheten är försedd med anslutning av dammsug och uppsamlingsmöjlighet, se till att dessa är anslutna och används korrekt.**

- Dammupptagning minskar dammrelaterade risker.
- h) **Låt inte erfarenheten som uppnås vid frekvent användning av verktyg låta dig bli för självsäker och ignorera verktygs säkerhetsprinciperna.** En oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador under bråkdelen av en sekund.
- 4) Användning och skötsel av elverktyg**
- a) **Bruka inte våld när du använder elverktyget. Använd rätt slags elektriska verktyg för ditt arbete.** Rätt elverktyg gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet som det har konstruerats för.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteriet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör, eller lägger undan elverktygen för förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg oåtkomliga för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
- e) **Underhåll av elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna kapverktyg med vassa kanter är mindre troliga att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, dess tillbehör och verktyg i enlighet med dessa instruktioner och under beaktande av arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- 5) Användning och skötsel av batteridrivna verktyg**
- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteri kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteri.
- b) **Använd elverktygen enbart med det därtill avsedda batteriet.** Användning av andra batteri kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteriet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Vid felaktig hantering kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt. Sök läkarhjälp om vätskan kommer i kontakt med ögon.** Vätska som kommer ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskada.
- e) **Använd inte batterier eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- f) **Utsätt inte batteri eller verktyg för eld eller överdriven temperatur.** Exponering för brand eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion. OBS! Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna.** Om du laddar batteriet felaktigt eller vid temperaturer utanför det angivna området kan det skada batteriet och öka risken för brand.
- 6) Service**
- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service av batteri ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.
- SÄKERHETS VARNINGAR FÖR SÄNK SÅGAR**
- **Varning: Håll händerna borta från skärhuvudområdet och klingan.** Håll din andra hand på extrahandtaget, på motorhöljet. Om båda händerna

håller i sågen kan de inte skadas av klingan.

- **Sträck dig inte in under arbetsstycket.** Skyddet skyddar dig inte från klingan under arbetsstycket.
- **Justera skärdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Det får inte synas mer än en hel tand av klingans tänder under arbetsstycket.
- **Håll aldrig arbetsstycket i händerna eller tvärs över benet medan du sågar.** Fäst arbetsstycket i en stabil plattform. Det är viktigt att stödjarna arbetsstycket ordentligt för att minimera kroppsexponering, knivbindning eller förlust av kontroll.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där kaptilbehör kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Vid kontakt med en strömförande ledning kommer verktygets metalldelar också att bli strömförande och du kan få en elektrisk stöt.
- **Använd alltid ett klyvstöd eller en styrlinjal vid kapning.** Detta förbättrar noggrannheten och minskar risken för att bladet ska fastna.
- **Använd alltid sågklingor av rätt storlek och med rätt form på monteringshållet (diamantformade resp. runda).** Klingor som inte passar i sågens fäste kommer inte att röra sig i cirkelrund bana, vilket kan leda till att du tappar kontrollen.
- **Använd aldrig skadade eller felaktiga klingbrickor eller bultar.** Klingbrickorna och bulten har utformats speciellt för din såg, för optimal prestanda och säkerhet vid drift.

#### Kast och relaterade varningar

- Kast är en plötslig reaktion på en klämd, fastsatt eller dålig sågklinga, vilket orsakar att sågen okontrollerat lyfts upp ur arbetsstycket mot användaren.
- När klingan nypas fast eller kläms ordentligt i skåran drivs enheten snabbt tillbaka mot operatören, på grund av klingans tjuvstopp och motorns reaktion.
- Om klingan vrids eller riktas fel i klyvningen, kan tänderna på klingans bakre kant borra in sig i den övre träytan, vilket gör att klingan reser sig från skåran och kastas tillbaka mot operatören.
- Kast är resultatet av felaktig användning av sågen och/eller felaktiga driftsförfaranden eller förhållanden, vilket kan undvikas genom att följa de försiktighetsåtgärder som visas nedan.
- **Håll ett fast grepp med båda händerna på sågen och placera armarna så att du kan stå**

**emot kastets kraft.** Placera dig på ena sidan av klingan, men inte i linje med klingan. Bakslag kan leda till att sågen hoppar bakåt, men kraften kan kontrolleras av operatören, om lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas.

- **När bladet fastnar eller när du avbryter sågningen av någon annan anledning, släpp avtryckaren och håll sågen i materialet utan att röra på den tills sågklingan har stannat helt.** Försök aldrig avlägsna sågen från arbetsstycket eller dra sågen bakåt medan sågklingan är i rörelse. Utred och vidta korrigerande åtgärder för att undanröja orsaken till att klingan fastnar.
- **När sågen startas igen centrerar du klingan i arbetsstyckets skåra och kontrollerar att sågtänderna inte sitter fast i stycket.** Om sågklingan sitter fast, kan den studsas upp eller slå tillbaka från arbetsstycket när sågen startas om.
- **Stöd stora skivor för att minimera risken för kast eller att bladet fastnar.** Stora arbetsstycken tenderar att ge efter till följd av deras egenvikt. Stöd måste därför placeras under sågen på båda sidorna, nära såglinjen och nära skivänden.
- **Använd inte slöa eller skadade klingor.** Slöa eller felaktigt inställda sågklingor åstadkommer smala sågspår vilket ger stark friktion och får klingan att fastna.
- **Klingans djup och låsspakarna för avfasningsjusteringen måste vara åtdragna och kontrollerade innan kapningen kan starta.** Om klingans inställning ändras under sågningen kan det orsaka kast och att klingan fastnar.
- **Var speciellt försiktig när du gör ett "instick" i väggar eller andra blinda ytor.** Den utskjutande sågklingan kan stöta på föremål vilket kan orsaka kast.

#### Säkerhetsinstruktioner för skyddsanordningen

- **Kontrollera före varje användning att klingskyddet stänger som det ska.** Använd inte sågen om skyddet inte rör sig fritt eller stängs omedelbart. Kläm eller bind aldrig fast skyddet med bladet exponerat. Om sågen tappas av misstag kan skyddet deformeras. Kontrollera att skyddet rör sig fritt och inte vidrör klingan eller någon annan del i alla vinklar och skärdjup.
- **Kontrollera funktionen och tillståndet för skyddets retur fjäder.** Om skyddet och fjädern inte fungerar felfritt, måste de servas före

**användningen.** Klingskyddet kan gå trögt på grund av skadade delar, klubbiga avlagringar eller ansamling av skräp.

- **Se till att styrplattan till sågen inte flyttas vid 'instick' när klingavfasningsinställningen inte är vid 90°.** Bladväxling åt sidan kan leda till tvära stopp eller kast.
- **Se alltid till att skyddet täcker klingan innan du placerar sågen på en bänk eller på golvet.** En oskyddad avstannad klinga gör att sågen kan gå baklänges och kapa allt som är i vägen. Var medveten om den tid det tar för klingan att stanna efter att brytaren släppts.

### YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- **Stick inte in fingrarna i sågspånsutkastet.** De kan skadas av roterande delar.
- **Använd inte sågen ovanför huvudet.** Om du gör det kan du inte behärska elverktöget tillräckligt bra.
- **Använd lämpliga detektorer för att avgöra om det finns dolda ledningar inom arbetsområdet eller ring lokalt elbolag för hjälp.** Kontakt med elektriska ledningar kan leda till brand och elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Penetrering av en vattenledning kan orsaka egendomsskador.
- **Elverktöget får inte sitta fast när det används.** Det är inte konstruerat för drift med ett såg-bord.
- **Såga inte järnmetaller.** Glödande spån kan antända dammutsugningen.
- **Håll alltid i maskinen stadigt med båda händerna och se till att du intar en säker ställning när du arbetar med den.** Elverktöget hanteras säkrare med båda händerna.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som klämts fast med klämmor eller i ett skruvstäd hålls säkrare än det görs för hand.
- **Vänta alltid till maskinen stannat helt innan den läggs ned.** Verktygets insats kan fastna och leda till att kontrollen förloras över verktyget.
- **Sänksågar är avsedda att såga trä och träliknande produkter, den kan inte användas med slipande kapskivor för sågning av metallhaltiga material såsom stänger, stag, stolpar etc.** Slipdamm gör att rörliga delar, såsom det nedre skyddet, fastnar. Gnistor från slipande kapningar kommer att bränna det nedre skyddet, spåninsatsen och andra platsdelar.
- **Använd endast sågblad som är markerade med**

**en hastighet som är lika högre eller högre än den hastighet som är markerad på maskinen.**

- **Använd endast sågblad som överensstämmer med specifikationerna i denna bruksanvisning och som har testats och märkts i enlighet med EN 847-1 (TCT- och HSS-klinga) och EN 13236 (diamantklinga).**

## 2. MASKININFORMATION

### Avsedd användning

Denna mini-sänksåg är avsedd för sågning av olika typer av tunna material för hemmabruk. Den är perfekt för trånga utrymmen. Denna såg är handhållen, kompakt, lätt och kan utnyttja tillräckligt med kraft och hastighet för att såga material som träplåt och kakel.

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell-nr	S_CS503AC
Spänning	230-240V~
Frekvens	50Hz
Ineffekt	500 W
Varvtal utan belastning	3500-6500/min
Sågbladstorlek	Ø85 x Ø15 mm
Sågkapacitet 0°	22 mm
Vikt (exkl. topplatta)	1,7 kg
Ljudtrycknivå $L_{PA}$	93 dB(A), K=3dB(A)
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	104 dB(A), K=3dB(A)
Vibration	$a_{h,W}$ 2,63 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2,47 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Vibrationsnivå

Vibrationsutsläppsnivån som anges i denna bruksanvisning har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test i EN62841, som kan användas för att jämföra verktyg med varandra och som en preliminär bedömning av exponering för vibrationer när du använder verktyget för angivna arbeten.

- Användning av verktyget för andra tillämpningar, eller med olika eller dåligt underhållna tillbehör kan avsevärt öka exponeringsnivån.
- De gånger då verktyget stängs av eller är på men egentligen inte används kan minska exponeringsnivån betydligt.

Skydda dig mot effekterna av vibrationer genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och organisera ditt arbetsmönster.

## BESKRIVNING

Siffrorna i texten hänvisar till diagrammen på sidorna 2-5.

1. Skyddshölje
2. Handtag
3. Sågdjupsbegränsare
4. Strömbrytare
5. Handtag
6. Bakre ventilationshåll
7. Hastighetsjustering
8. Dammutsugningsrör
9. Djupindikator
10. Sågblad
11. Styrskena
12. Kopplingsstång
13. Klämma
14. Skenstyrning
15. Skenstyrbult
16. Stödplatta
17. Insexbult (5 mm)
18. Bricka
19. Insexnyckel
20. Kapselmutter
21. Insexbult (15mm)
22. Parallellanslag
23. Justeringsratt
24. Spindellåsknapp
25. Monteringsfläns
26. Spännmutter

## Bladspecifikationer

Inkluderad med maskinen är tre typer av blad:

Blad	Användningsområde
Allmänt långlivat 24T TCT-blad	Trä och plast
Diamantklinga	Keramik (torrskuren)
Fint 44T HSS-blad	Trä och plast

## 3. MONTERING



*Stäng alltid av maskinen och ta ut strömkontakten från strömkällan innan montering.*

### Montering av stödplattan (fig. B-1)

- Montera stödplattan (16) på maskinen med

hjälp av den 5 mm sexkantsbulten (17) och brickan (18) som visas i figur B-1. Placera skåran på stödplattan i maskinens kam.

### Montering av handtaget (fig. B-2)

- Montera handtaget (2) på metalldelen på stödplattan (16) såsom visas i fig B-1.
- Dra åt kapselmuttern (20) ordentligt med en skiftnyckel.

### Montering av dammutsugningsrör (fig B-3)

- Montera dammutsugningsröret (8) med hjälp av den 15 mm sexkantsbulten (21) som visas i fig. B-3.



*När du monterar sågbladet, använd skyddshandskar. Risk för skador om man kommer i kontakt med sågbladet.*



*Använd endast sågblad som motsvarar de karakteristiska data som anges i bruksanvisningen.*



*Använd absolut inte slipskivor som skärverktyg.*

### Byte av sågblad utan att ta bort skydd (fig. D)

- Tryck på spindellåsknappen (24) för att förhindra att sågen vrids. (Fig. D-1)
- Håll spindellåsknappen (24) intryckt och lossa spännmuttern (26) med insexnyckeln (19). (Fig. D-2)
- Ta bort monteringsflänsen (25).
- Lossa sågdjupsbegränsaren (3) med insexnyckeln (19) och tryck på skyddet för att ta bort bladet. (Fig. D-3)
- Håll skyddet nedpressat och placera det nya bladet på bladskafet. Se till att hålet placeras korrekt och att tänderna pekar in den böjda pilens riktning. (Fig. D-3)
- Placera monteringsflänsen (25) och se till att den långa sidan på monteringsflänsen överensstämmer med den långa sidan på bladskafet.
- Tryck på spindellåsknappen (24) och dra åt spännmuttern (26) med insexnyckeln (19). (Fig. D-4)
- Se till att bladet roterar smidigt genom att vrida på sågbladet minst ett varv. Kontrollera att skyddet fungerar korrekt.

### Montera parallellanslag (fig. C)

- Fäst parallellanslaget (22) på höger sida av maskinen såsom visas i bild C -1.
- Lås fast anslaget genom att vrida på justeringsratten (23) medurs.



**Montering av styrskenan (fig. A, F)**

- Skjut kopplingsstången (12) i spåret på styrskenan (11).
- Placera kopplingsstången exakt mittemellan de två styrskenorna som visas i figur F-1.
- Dra åt stiftskruvarna på kopplingsstången, fixera de två styrskenorna.
- Skjut in en klämma (13) i vart och ett av de två spåren på styrskenan (11).
- Dra åt klämman ordentligt på arbetsstycket. Se till att båda klämmorna alltid är ordentligt monterade och spända på arbetsstycket och en yta (bord).
- Se till att skenstyrningen (14) håller ett bra grepp på styrskenan (11) när du använder sågen, som visas i figur F-3.

**4. DRIFT****Igångsättning och avstängning av maskinen (fig. A)**

- Skjut strömbrytaren (4) framåt.
- Släpp strömbrytaren för att stänga av sågen.

**Justering av skärdjup (fig. E)**

- Lossa sågdjupsbegränsaren (3) med insexnyckeln (19) och flytta sågdjupsbegränsaren till önskat sågdjup. Sågdjupet "A" visas i fig. E-2.
- Dra åt sågdjupsbegränsaren (3) med insexnyckeln (19).

**Hastighetsjustering (bild A)**

Den önskade hastigheten kan ställas in genom att använda hastighetsinställningsratten (7). Även under körningen kan rotationshastigheten justeras.

- För att öka hastigheten, vrid hastighetsinställningsratten (7) medurs.
- För att minska hastigheten, vrid hastighetsinställningsratten (7) moturs.

Den hastighet som krävs beror på materialet och kan avgöras genom praktiskt test.

**Optimal användning**

- Vid sågning av trä bör, för bästa resultat, sågdjupet vara något större än tjockleken på materialet som valts.
- Vid sågning av plast bör, för bästa resultat, sågdjupet också vara större än tjockleken på materialet som valts. Om materialet börjar smälta brukar det ordna sig ändå tack vare att djupet är inställt på något djupare än vad som behövs.
- Håll arbetsstycket med klämmor eller ett

skruvstycke för att ha båda händerna fria för att använda sågen.

- Låt sågen göra arbetet. Lägg inte onödigt tryck på sågen.

**Såga**

- Kontrollera de tekniska specifikationerna för att se om sågen kan användas med materialet som ska sågas.
- Montera lämplig klinga. Kontrollera att klingan är vass och oskadad.
- Ställ in sågdjupet.
- Placera materialet som ska sågas på en plan yta, till exempel en arbetsbänk, ett bord eller golvet. Om du till exempel arbetar på ett betonggolvs, placera någonting, som en kartongbit, under materialet för att skydda ytan och klingan.
- Sätt i nätkontakten i elnätet.
- Håll sågen stadigt och placera metallbottenplattan på materialet som ska sågas. Kontrollera att plattans bakre del sticker ut utanför arbetsbänken. Tryck inte ner sågen i föremålet som ska sågas än.
- Slå på sågen och vänta några sekunder tills sågen nått max. hastighet. Tryck in sågen långsamt och försiktigt, men stadigt, i materialet. Tryck därefter sågen framåt längs kaplinjen. Dra aldrig sågen bakåt.
- Det krävs inte så mycket kraft för att leda sågen längs kaplinjen. För mycket kraft orsakar skada och slitage på klingan och sågen.
- Kontrollera att bottenplattan alltid ligger platt mot föremålet som ska sågas. Detta är särskilt viktigt vid såglinjens start- och stoppunkter eller när smala lister sågas och bottenplattan inte har fullt stöd.
- Lyft sågen uppåt, när du sågat klart, och stäng av den. Låt sågen fortsätta gå tills allt damm avlägsnats om mycket damm bildats.



*Såga alltid framåt. Dra aldrig sågen bakåt. Om du är nybörjare, öva då först med att såga i trä tills du känner att du kan det.*



*Det är inte möjligt att såga ut delar i vissa hårda material.*



*Varning! Såga aldrig material som innehåller farliga ämnen, som PTFE eller asbest.*

### Keramiska plattor och skiffer

- Använd lämplig klinga. Dammutsugningen måste användas, då det bildade dammet kan förhindra skyddskåpens rörelse.
- Placera skydds- eller PVC-tejp på bottenplattan eller på föremålet som ska sågas. Detta underlättar sågningen och skyddar plattorna mot skador.



*Öva att såga i trä innan du försöker något annat, mer komplicerat, som metall eller någon typ av plast. Det krävs mer kraft för att hålla föremålet som ska sågas och du kanske måste använda skruvtvingar för att hålla föremålet på plats.*

### Dammutsugning (fig. A)

Mini-sänksågen är ett kraftfullt verktyg. Mycket damm bildas vid sågning. Då klingan är helt instängd måste dammet sugas ut.

En dammsugare kan fästas på sågens dammut-sugningsrör (8) med adaptern som medföljer maskinen.

- Kontrollera att dammsugaren kan anslutas till en elektrisk maskin. I allmänhet kan vatten- och dammsugare för hushållsbruk användas.
- Vi rekommenderar att dammut-sugning används när mycket sågning ska utföras. Då krävs färre uppehåll för att rengöra sågen och omgivningen.
- Det är nödvändigt att suga upp damm när du sågar i farliga material, till exempel kärnvirke, MDF och kermaik.
- Vi rekommenderar dammut-sugning om du vill hålla arbetsytan ren.
- Det är nödvändigt att suga ut dammet om materialet som ska sågas är fuktigt.

## 5. UNDERHÅLL



*Stäng alltid av maskinen och ta ut strömkontakten från strömkällan innan rengöring och underhåll.*

Rengör maskinens hus regelbundet med en mjuk trasa, helst efter varje gång du använder maskinen. Se till att ventilationsöppningarna är fria från damm och smuts. Ta bort mycket ihållande smuts med en mjuk trasa fuktad med tvållösning. Använd inte lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak osv. Sådana kemikalier skadar de syntetiska komponenterna.

## MILJÖ



*Felaktig och/eller kasserad elektrisk eller elektronisk utrustning måste lämnas in på lämpliga återvinningsstationer.*

### Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg i hushållsavfall. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EC om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

## GARANTI

VONROC-produkter är utvecklade enligt högsta kvalitetsstandard och garanteras fria från defekter i både material och utförande under den period som lagen föreskriver från och med inköpsdatumet. Om produkten skulle utveckla fel under denna period på grund av defekt material och/eller utförande, kontakta då VONROC direkt.

Följande omständigheter är undantagna från denna garanti:

- Reparationer och/eller ändringar har gjorts eller försökts utföras på maskinen av obehöriga servicecenter;
- Normalt slitage;
- Verktyget har missbrukats, använts på fel sätt eller underhållits felaktigt;
- Reservdelar som inte är original har använts.

Detta utgör den enda garantin som företaget ger antingen uttryckt eller underförstått. Det finns inga andra garantier uttryckta eller underförstådda som sträcker sig bortom detta, inklusive de underförstådda garantierna för säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte. Under inga omständigheter ska VONROC hållas ansvarigt för indirekta skador eller följdskador. Återförsäljarnas åtgärder ska begränsas till reparation eller byte av enheter eller delar som inte uppfyller kraven.

**Produkten och användarhandboken kan ändras. Specifikationerna kan ändras utan förvarning.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs de vedlagte sikkerhedsadvarsler, de yderligere sikkerhedsadvarsler og vejledningen. Hvis sikkerhedsadvarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Gem sikkerhedsadvarslerne og vejledningen til fremtidig brug.

Følgende symboler anvendes i brugervejledningen eller på produktet:



Læs brugervejledningen.



Angiver risiko for personskade, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.



Risiko for elektrisk stød.



Tag øjeblikkeligt netstikket ud af stikkontakten, hvis netkablet bliver beskadiget, samt under rengøring og vedligeholdelse.



Klasse II-maskine - Dobbeltisoleret - Du har ikke brug for et jordstik.



Hold omkringstående, især børn og kæledyr, på en afstand af mindst 10 meter.



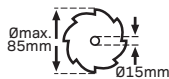
Bær beskyttelsesbriller.



Brug høreværn.



Bær en støvmaskebeskyttelse.



Bemærk savklingsens dimensioner. Huldiameteren skal passe til værktøjsspindlen uden slør. Hvis det er nødvendigt at bruge reduktionsmuffer, skal du sikre dig, at reduktionsmuffens dimensioner er egnet til bundklingetykkelsen og savklingsens huldiameter, samt værktøjsspindelens diameter. Brug, hvor det er muligt, reduktionsmufferne, der fulgte med

savklingsen. Savklingsens diameter skal stemme overens med informationen, der er specificeret på symbolet.



Fareområde! Hold hænderne langt væk (10 cm) fra skærområdet, mens maskinen kører. Fare for personskade, når man kommer i kontakt med savklingsen.



Bortskaf ikke produktet i uegnede beholdere.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder i EU-direktiverne.

### GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJ



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger.** Hvis advarslerne og vejledningen ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.** Udtrykket "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit strømdrevne el-værktøj (med ledning) eller dit batteridrevne el-værktøj (uden ledning).

#### 1) Sikkerhed på arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Der er risiko for ulykker på rodede eller mørke områder.
- Brug ikke el-værktøj i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.** El-værktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens du bruger et el-værktøj.** Distractioner kan få dig til at miste kontrollen.

#### 2) El-sikkerhed

- Stik på el-værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Brug ikke adapterstik med jordforbundne (jordede) el-værktøj.** Umodificerede stik og tilsvarende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, områder og køleskabe.**

Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.

- c) **El-værktøjer må ikke udsættes for regn eller våde omgivelser.** Vand, der trænger ind i et el-værktøj, vil øge risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug ikke ledningen til at bære, trække eller frakoble el-værktøjet. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller dele i bevægelse.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når du betjener et el-værktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er velegnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er velegnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et maskinværktøj i et fugtigt miljø, bør du anvende en forsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, se hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger et el-værktøj. Brug ikke et el-værktøj, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brug af el-værktøj kan resultere i alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, der bruges til passende forhold, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er slukket, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, tager maskinen op eller bærer værktøjet.** Hvis el-værktøj bæres med fingeren på kontakten, eller når el-værktøj strømføres med tændt kontakt, kan der nemt ske ulykker.
- d) **Fjern en eventuel justeringsnøgle eller skruenøgle, inden du tænder for el-værktøjet.** En skruenøgle eller en justeringsnøgle, der er fastgjort til en roterende del af el-værktøjet, kan resultere i personskade.
- e) **Ræk dig ikke for langt. Hold altid et korrekt fodfæste og balancen.** Dette giver bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Klæd dig korrekt. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt

hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.

- g) **Hvis der leveres enheder til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsfaciliteter, skal du sikre, at disse er tilsluttet og bliver brugt korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
  - h) **Lad ikke kendskab opnået gennem hyppig brug af værktøj lade dig blive tilbagelænet og ignorere værktøjssikkerhedsprincipper.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig personskade inden for en brøkdelt af et sekund.
- ### 4) Brug og pleje af el-værktøj
- a) **Tving ikke el-værktøjet. Brug det korrekte el-værktøj til din opgave.** Det korrekte el-værktøj vil gøre et bedre stykke arbejde og vil være mere sikkert ved den hastighed, det var beregnet til.
  - b) **Brug ikke el-værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker.** Ethvert el-værktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
  - c) **Tag stikket ud af strømkilden og/eller fjern batteripakken fra el-værktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer el-værktøj.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte el-værktøjet ved et uheld.
  - d) **Opbevar inaktivt el-værktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke har kendskab til el-værktøjet eller disse instruktioner, betjene værktøjet.** El-værktøjer er farlige i hænderne på utrænede brugere.
  - e) **Vedligehold el-værktøjer. Se efter forkert justering eller binding af bevægelige dele, ødelagte dele og enhver anden tilstand, der kan påvirke el-værktøjets drift. Hvis det er beskadiget, bør du få el-værktøjet repareret før brug.** Mange ulykker forårsages af dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
  - g) **Brug el-værktøj, tilbehør og værktøjsbor osv. i overensstemmelse med disse instruktioner under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andet arbejde end det tilsigtede kan resultere i en farlig situation.
  - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri fra olie og fedtstof.** Glatte håndtag og gribeblader

der giver ikke mulighed for sikker håndtering og kontrol af værktøjet i uventede situationer.

## 5) Brug og pleje af værktøjsbatteri

- a) **Brug kun den oplader, der er specificeret af producenten, til opladning.** En oplader, der er egnet til én type batteripakke, kan forårsage risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Brug kun el-værktøj med specifikt udformede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan resultere i risiko for personskader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe en forbindelse fra den ene terminal til den anden.** Hvis batteriterminalerne kortslyttes, kan det forårsage forbrændinger eller en brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Skyl med vand, hvis der skulle opstå kontakt ved et uheld. Søg derudover lægehjælp, hvis der kommer væske ind i øjnene.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, hvilket resulterer i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Undlad at udsætte en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller for høj temperatur.** Udsættelse for åben ild eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion. BEMÆRK Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturintervallet specificeret i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede interval kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

- a) **Lad dit el-værktøj blive servicert af en kvalificeret reparatør, der kun bruger identiske reservedele.** Dette sikrer, at maskinværktøjet fortsat er sikkert at bruge.
- b) **Foretag aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service af batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## SIKKERHEDSADVARSLER FOR DYKSAVE

- **Advarsel: Hold hænderne væk fra skæreområdet og klingens klinge.** Hold din anden hånd på hjælpehåndtaget eller motorhuset. Hvis begge hænder holder saven, kan de ikke skæres af klingens klinge.
- **Ræk ikke ind under arbejdsemnet.** Skærmen kan ikke beskytte dig mod klingens klinge under arbejdsemnet.
- **Juster skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en hel tand af klingetænderne skal være synlig under arbejdsemnet.
- **Hold aldrig arbejdsemnet i dine hænder eller over benet, mens du skærer.** Fastgør arbejdsemnet til en stabil platform. Det er vigtigt at støtte arbejdet ordentligt for at minimere eksponering af kroppen, binding af klingens klinge eller tab af kontrol.
- **Hold kun fast rundt om el-værktøjet på de isolerede gribeblader, når der bliver udført arbejde, hvor skæreværktøjet muligvis kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med en strømført ledning bliver elværktøjets eksponerede metaldele også strømførte og kan give operatøren stød.
- **Brug altid et parallelslag eller et lige kantstyr ved flæksavning.** Derved bliver snittet mere nøjagtigt, og risikoen for, at klingens klinge binder, reduceres.
- **Brug altid klinger med den korrekte størrelse og form (diamantformede eller runde) af akselhuller.** Klinger der ikke modsvarer savens monteringsdele, roterer skævt og forårsager tab af kontrol.
- **Brug aldrig beskadigede eller forkerte spændeskiver eller bolte til klingens klinge.** Spændeskiverne og boltene til klingens klinge er specielt udviklet til saven med henblik på optimal ydeevne og driftssikkerhed.

## Årsager til tilbageslag og relaterede advarsler

- **Tilbageslag er en pludselig reaktion på en fastklemt, låst eller forkert justeret savklinge, som kan medføre, at en ukontrolleret sav løftes opad og ud af arbejdsemnet i retning mod operatøren.**
- **Når klingens klinge kommer i klemme eller sidder fast, fordi savsnittet lukkes sammen, stopper klingens klinge, og motorreaktionen støder apparatet hurtigt tilbage mod operatøren.**
- **Hvis klingens klinge bliver vredet eller sidder skævt i snittet, kan tænderne bag på klingens klinge**

sig ned i træets øverste overflade, så klingens løftes ud af savsnittet og springer tilbage mod operatøren.

- Tilbageslag opstår som et resultat af ikke korrekt brug af saven og/eller forkerte anvendelsesprocedurer eller -forhold, hvilket kan undgås ved at træffe de passende foranstaltninger, som angivet herunder.
- **Hold godt fast i saven med begge hænder, og placer armene, så de kan modstå tilbageslag.** Placer kroppen på siden af klingens, men ikke på linje med klingens. Tilbageslag kan få saven til at springe tilbage, men tilbageslagskræfterne kan kontrolleres af operatøren, hvis de korrekte forholdsregler tages.
- **Når klingens binder, eller når et snit afbrydes af andre årsager, skal du slippe kontaktgrebet og holde saven stille i materialet, indtil klingens stopper helt.** Forsøg aldrig at tage saven ud af arbejdsemnet eller at trække savens baglæns, mens klingens bevæger sig, da dette kan medføre tilbageslag. Undersøg og træf korrigerende foranstaltninger for at fjerne årsagen til fastsættelsen af klingens.
- **Når saven startes igen i arbejdsemnet, skal du centrere savklingen i savsnittet og sikre dig, at savtænderne ikke sidder fast i materialet.** Hvis savklingen binder, kan den bevæge sig opad eller slå tilbage fra arbejdsemnet, når saven startes igen.
- **Understøt store paneler for at reducere risikoen for, at klingens klemmes fast og forårsager tilbageslag.** Større paneler har tendens til at synke nedad pga. egenvægten. Der skal placeres støtter under panelet i begge sider, i nærheden af skæringslinjen og nær panelets kanter.
- **Brug ikke sløve eller beskadigede klinger.** Uskarpe eller forkert monterede klinger giver smalle savsnit, der forårsager ekstra friktion, fastklemning af klingens og tilbageslag.
- **Låsehåndtagene til klingedybde og smigvinkel skal sidde stramt og sikkert, før der foretages et snit.** Hvis klingens flytter sig under skæringen, kan klingens binde og forårsage tilbageslag.
- **Vær ekstra forsigtig, når du saver i eksisterende vægge eller andre blinde områder.** Den udstikkende klinge kan skære i genstande, som kan forårsage tilbageslag.

#### Sikkerhedsinstruktioner for skærm

- **Kontroller, at sikringsanordningen lukker kor-**

**rekt før brug.** Brug ikke savens, hvis sikringsanordningen ikke bevæger sig frit og omslutter klingens med det samme. Du må ikke fastbinde eller snøre sikkerhedsanordningen, når savklingen er blotlagt. Hvis savens tabes ved et uheld, kan sikkerhedsanordningen blive bøjet. Kontroller, at sikkerhedsanordningen bevæger sig frit og ikke rører ved klingens eller nogen anden del ved alle savevinkler og -dybder.

- **Kontroller brugens og betingelsernes for sikkerhedsanordningens retur fjeder. Hvis skærmen og fjederen ikke fungerer korrekt, skal der foretages service på dem inden brug.** Skærmen kan køre trægt på grund af beskadigede dele, aflejringer og ophobet snavs.
- **Kontroller, at sikkerhedsanordningens plade til savens ikke rykker sig, når der udføres "stiksavning", når indstillingen af savklingehældningen ikke er 90°.** Sidelæns ændring af klingens kan medføre, at den sidder fast, og man risikerer tilbageslag.
- **Sørg altid for, at sikringsanordningen dækker klingens, før du sætter savens ned på en bænk eller på gulvet.** En ubeskyttet drejende klinge vil få savens til at bevæge sig baglæns, mens den skærer i alt, hvad den kommer i kontakt med. Vær opmærksom på den tid, det tager for klingens at stoppe, efter at kontakten slippes.

#### YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER

- **Ræk ikke ind i flig-ejektoren med dine hænder.** Man kan blive skadet af roterende dele.
- **Arbejd ikke med savens over hovedet.** På denne måde har du ikke tilstrækkelig kontrol over elværktøjet.
- **Brug passende detektorer til at afgøre, om der er skjulte forsyningsledninger på arbejdsområdet, eller ring til den lokale forsyningsvirksomhed for hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Gennemtrængning af en vandledning forårsager ejendomsskade.
- **Brug ikke elværktøjet stationært.** Det er ikke beregnet til drift med et savbord.
- **Så ikke i jernholdige metaller.** Glødende flis kan antænde støvudsugningen.
- **Når du arbejder med maskinen, skal du altid holde den fast med begge hænder og sørge for et sikkert fodfæste.** El-værktøjet styres mere sikkert med begge hænder.

- **Fastgør arbejdsemnet.** Et arbejdsemne fastgjort med fastspændingsenheder eller i en skruestik holdes mere sikkert end med hånden.
- **Vent altid, til maskinen er standset helt, inden du lægger den ned.** Værktøjsindsatsen kan sidde fast og føre til mistet kontrol over elværktøjet.
- **Dyksave er beregnet til at save træ eller træliggende produkter, og de kan ikke bruges sammen med skæreskiver til savning af jernholdigt materiale som stænger, stave, stifter osv.** Slibestøv forårsager fastklemning af bevægelige dele såsom den nederste skærm. Gnister fra slibbeskæring vil brænde den nederste skærm, snitindsatsen og andre plastikdele.
- **Brug kun savklinger, der er markeret med en hastighed lig med eller højere end hastigheden markeret på maskinen.**
- **Brug kun savklinger, der opfylder specifikationerne i denne brugsvejledning, og som er testet og mærket i overensstemmelse med EN 847-1 (TCT & HSS-kline og EN 13236 (diamantklinge).**

## 2. MASKINOPLYSNINGER

### Tilsigtet brug

Denne mini dyksav er beregnet til privat brug og til at save i forskellige slags tynde materialer. Den er perfekt til trænge områder. Denne sav er håndholdt, kompakt, let og kan frembringe nok kraft og hastighed til at save materialer såsom træplader og fliser.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.	S_CS503AC
Spænding	230-240V~
Frekvens	50 Hz
Indgangseffekt	500 W
Hastighed uden last	3500-6500/min
Savklinges størrelse	Ø85 x Ø15 mm
Savkapacitet 0°	22 mm
Vægt (ekskl. styrebeslag)	1,7kg
Lydtrykkniveau $L_{PA}$	93 dB(A), K=3 dB(A)
Lydtrykeffekt $L_{WA}$	104 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration	$a_{h,W}$ 2,63m/s <sup>2</sup> K=1,5m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2,47m/s <sup>2</sup> k=1,5m/s <sup>2</sup>

### Vibrationsniveau

Det udsendte vibrationsniveau, der er angivet i denne brugsvejledning, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test i henhold til EN62841. Den kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet og som en indledende vurdering af eksponering for vibration, når værktøjet bruges til de nævnte anvendelser.

- Når værktøjet bruges til forskellige anvendelser, eller med forskelligt eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan eksponeringsniveauet øges betydeligt.
- De gange, hvor værktøjet er slukket, eller når det er tændt, men ikke bruges til opgaven på det pågældende tidspunkt, kan det reducere eksponeringsniveauet betydeligt.

Beskyt dig mod vibrationseffekterne ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, holde dine hænder varme og organisere dine arbejdsmønstre.

### BESKRIVELSE

Tallene i teksten henviser til diagrammerne på side 2-5.

1. Beskyttelsesdæksel
2. Håndtag
3. Savdydebegrænser
4. Tænd/sluk-kontakt
5. Håndgreb
6. Bagventilationshul
7. Hastighedsjustering
8. Støvsugningsrør
9. Dybdeindikator
10. Savklinge
11. Styreskinne
12. Koblingsstang
13. Klampe
14. Styrebeslag
15. Styrebeslag møtrik
16. Støtteplade
17. Sekskantet møtrik (5 mm)
18. Skive
19. Sekskantnøgle
20. Topmøtrik
21. Sekskantet møtrik (15mm)
22. Parallelføring
23. Justeringsknap
24. Spindellåseknap
25. Monteringsflange
26. Spændemøtrik



### Klingespecifikationer

Der følger tre forskellige typer klinger med maskinen:

Klinge	Brugsformål
General long-life 24T TCT-klinge	Træ og plastik
Diamantklinge	Keramik (tørskæring)
Fint 44T HSS-skær	Træ og plastik

## 3. MONTERING



*Før monteringen skal du altid slukke for maskinen og trække netstikket ud af kontakten.*

### Montering af støttepladen (fig. B-1)

- Monter støttepladen (16) på maskinen ved hjælp af 5 mm sekskantet møtrik (17) og spændeskive (18) som vist i figur B-1. Placer noten på støttepladen i maskinens knast.

### Montering af håndtaget (fig. B-2)

- Monter håndtaget (2) på støttepladens metaldele (16), som vist på fig. B-1.
- Fastgør topmøtrikken (20) stramt med en skrue og nøgle.

### Montering af støvudsugningsrør (fig. B-3)

- Monter støvudsugningsrør (8) ved hjælp af 15 mm sekskantet møtrik (21) som vist i fig. B-3.



*Bær beskyttelseshandsker ved monteringen af savklingen. Fare for personskade, når savklingen berøres.*



*Brug kun savklinger, der stemmer overens med de karakteristiske data, der er angivet i brugsanvisningerne.*



*Brug under ingen omstændigheder slibesliver som skæreværktøjet.*

### Udskiftning af savklinge uden afmontering af beskyttelsen (fig. D)

- Tryk på spindellåseknappen (24) for at forhindre, at saven drejer. (Fig. D-1)
- Hold spindellåseknappen (24) nede, og løs fastspændingsmøtrikken (26) ved hjælp af sekskantnøglen (19). (Fig. D-2)
- Fjern monteringsflangen (25).

- Løs savdydbegrænseren (3) med sekskantnøglen (19), og tryk på værnet for at fjerne klingen. (Fig. D-3)
- Hold værnet trykket nede, og anbring en ny klinge i klingskaftet. Sørg for, at hullet er placeret korrekt, og tænderne vender i den kurvede pils retning. (Fig. D-3)
- Anbring monteringsflangen (25), mens du sikrer at monteringsflangens lange sider stemmer overens med klingskaftets lange sider.
- Tryk spindellåseknappen (24) ned, og stram fastspændingsmøtrikken (26) ved hjælp af sekskantnøglen (19). (Fig. D-4)
- Sørg for, at klingerne roterer problemfrit, ved at dreje savklingen mindst én omdrejning. Kontrolér, om værnet fungerer korrekt.

### Påmontering af parallelføringen (fig. C)

- Fastgør parallelføringen (22) på maskinens højre side, som vist på fig. C-1.
- Lås føringen ned ved at dreje justeringsknappen (23) med uret.

### Montering af styreskinne (fig. A, F)

- Skub savens koblingsstang (12) ind i rillen ved hjælp af styreskinne (11).
- Placer koblingsstangen præcist midt imellem de to styreskiner, som vist på figur F-1.
- Stram holdeskruerne på koblingsstangen ved at fastgøre de to styreskiner.
- Skub en klampe (13) ind i hver af de to riller på styreskinne (11).
- Stram klampen godt på arbejdsemnet. Sørg for, at begge klamper altid er monteret og strammet godt på arbejdsemnet og en overflade (et bord).
- Sørg for, at styreskinne (14) bevarer et godt greb på styreskinne (11), når du bruger saven, som vist på figur F-3.

## 4. BETJENING

### Sådan tændes/slukkes maskinen (fig. A)

- Skub Til-/Frakontakten (4) frem.
- Slip Til-/Frakontakten for at slukke for saven.

### Justering af skæredybden (fig. E)

- Løs savdydbegrænseren (3) med sekskantnøglen (19), og flyt savdydbegrænseren til den ønskede savdybde. Savdybden 'A' vises i fig. E-2.

- Stram savdydbegrænseren (3) ved hjælp af sekskantnøglen (19).

### Hastighedsjustering (fig. A)

Den påkrævede hastighed kan justeres ved hjælp af hastighedsindstillingsknappen (7). Under drift kan rotationshastigheden også justeres.

- For at øge hastigheden skal du dreje hastighedsindstillingsknappen (7) med uret.
- For at reducere hastigheden skal du dreje hastighedsindstillingsknappen (7) mod uret.

Den påkrævede hastighed afhænger af materialet og kan afgøres gennem praktisk test.

### Optimal brug

- Ved skæring af træ bør man vælge en skæredybde, som er lidt større end tykkelsen på materialet for at opnå det bedst mulige resultat.
- Ved skæring af plasticmateriale bør man ligeledes vælge en større skæredybde end tykkelsen på materialet. Hvis materialet begynder at smelte, kan problemet som regel afhjælpes ved, at der indstilles en højere skæredybde.
- Hold arbejdsområdet ved hjælp af klemmer eller en skruestik for at have begge hænder fri til at bruge saven.
- Lad saven gøre arbejdet. Anvend ikke for meget pres på saven.

### Savning

- Kontroller i de tekniske specifikationer om materialet er egnet til savning.
- Installer en egnet savklinge. Sørg for, at den er skarp og ubeskadiget.
- Indstil savdybden.
- Placer det materiale, der skal saves på et jævnt underlag, som f.eks. en arbejdsbænk, et bord eller på gulvet. Læg noget, f.eks. et stykke karton under materialet til beskyttelse af underlaget eller savklingen, hvis du f.eks. arbejder på et betongulv.
- Sæt netstikket ind i kontakten.
- Tag godt fast i maskinen og anbring metalbasispladen på den flade, der skal saves. Sørg for, at den bagerste del af pladen stikker ud over arbejdsbænken. Tryk endnu ikke saven ned i det emne, der skal saves.
- Tænd maskinen og vent et par sekunder til saven kører med fuld hastighed. Tryk langsomt og forsigtigt, men alligevel fast, saven ind i materialet. Skub derefter saven fremad langs

skærelinjen. Træk aldrig saven bagud.

- Der skal kun bruges meget få kræfter til at lede saven langs savelinjen. For meget kraft medfører anstrengelse og slitage på savklingen og på maskinen.
- Sørg for, at basispladen altid ligger fladt på det materiale, der skal saves. Det er især vigtigt i begyndelsen og slutningen af savningen eller hvis der er savnes smalle strimler ud og basispladen ikke understøttes over det hele.
- Løft maskinen op efter savningen og afbryd den derefter fra strømmen. Lad maskinen køre lidt, hvis der er opstået lidt støv, indtil støvet er væk.



*Sav altid i fremadgående retning. Træk aldrig saven bagud. Hvis du er begynder, bør du først øve dig med savning af træ til du er blevet god til det.*



*Ved nogle hårde materialer er det ikke muligt at save stykker ud.*



*Advarsel! Sav aldrig i materialer, der kan afgive giftige stoffer, som PTFE eller asbest.*

### Keramiske fliser og skifer

- Brug en hertil beregnet savklinge. Her er det nødvendigt at bruge en støvsuger, fordi det afgivne støv kan hæmme beskyttelseskappens virkning.
- Sæt beskyttelses- eller PVC-tape på basispladen eller på arbejdsområdet. Det letter savningen og beskytter fliserne imod ridser.



*Øv dig først med at save i træ før du forsøger at save i noget der er hårdere, som metal eller nogle kunststoffer. Det er nødvendigt med mere kraft til at holde arbejdsområdet fast og somme tider skal du bruge klammer til at sætte arbejdsområdet fast med.*

### Støvudsugning (fig. A)

Mini dyksaven er en kraftig maskine. Under savningen produceres der meget støv. Fordi savklingen på denne maskine er helt omsluttet, er det nødvendigt med støvudsugning.

- En støvsuger kan fastgøres til savens støvudsugningsrør (8) ved hjælp af støvadapteren, der fulgte med maskinen.

- Sørg for, at støvsugeren er egnet til brug med en elektrisk maskine. Generelt er husholdningsvand- og støvsugere egnede.
- Støvudsugning anbefales især, hvis der skal saves meget, da det er nødvendigt at holde maskinen og omgivelserne rene.
- Det er nødvendigt med støvudsugning ved savning af farligt materiale, som hårdt træ, MDF eller keramik.
- Støvudsugning anbefales, hvis du vil holde arbejdsmiljøet rent.
- Støvudsugning er nødvendigt, hvis det materiale, der skal saves er fugtigt.

på grund af defekt materiale og/eller udførelse, bedes du kontakte VONROC direkte. Følgende omstændigheder er udelukket fra denne garanti:

- Uautoriserede servicecentre har foretaget eller gjort forsøg på at foretage reparationer og/eller ændringer på maskinen;
- Normal slitage;
- Værktøjet er blevet misbrugt, brugt forkert eller ikke passende vedligeholdt;
- Der er anvendt ikke-originale reservedele.

Dette udgør den eneste garanti, virksomheden har givet, enten udtrykt eller underforstået. Der er ingen andre garantier, udtrykt eller underforstået, som strækker sig ud over denne, herunder de underforståede garantier for salgbarhed og egnethed til et bestemt formål. Under ingen omstændigheder skal VONROC holdes ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader. Forhandlerens retsmidler skal være begrænset til reparation eller udskiftning af enheder eller dele, der ikke overholder kravene.

**Produktet og brugervejledningen er genstand for ændringer. Specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.**

## 5. VEDLIGEHOLDELSE



*Før rengøring og vedligeholdelse skal du altid slukke for maskinen og trække netstikket ud af kontakten.*

Rengør maskinbeklædningerne regelmæssigt med en blød klud, helst efter hver anvendelse. Sørg for, at der ikke er støv eller snavs i ventilationsåbningerne. Fjern snavs, der sidder meget godt fast, med en blød klud, der er fugtet i sæbevand. Brug ikke opløsningsmidler, som f.eks. benzin, sprit, ammoniak osv. Kemikalier som disse beskadiger de syntetiske komponenter.

## MILJØ



*Defekte og/eller bortskaffede elektriske og elektroniske apparater skal afleveres på en passende genbrugsstation.*

### Kun for lande i EU

Maskinværktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge EC-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i den nationale lovgivning skal maskinværktøjer, der ikke længere anvendes, afleveres separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

## GARANTI

VONROC-produkter er udviklet til de højeste kvalitetsstandarder og er garanteret fri for defekter i både materialer og udførelse i den periode, der er retsligt angivet fra datoen for det originale køb. Hvis produktet skulle udvikle fejl i denne periode

## 1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać dołączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Następujące symbole są umieszczone w instrukcji lub na produkcie:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w razie nieprzestrzegania poleceń z instrukcji.



Ryzyko porażenia prądem.



Niezwłocznie odłączyć wtyczkę zasilania sieciowego od gniazdka sieciowego, jeśli przewód zasilania sieciowego zostanie uszkodzony, a także na czas czyszczenia i konserwacji.



Urządzenie klasy II - Podwójna izolacja - Nie trzeba stosować wtyczek z uziemieniem.



Osoby postronne, szczególnie dzieci, oraz zwierzęta muszą znajdować się w odległości co najmniej 10 m.



Nosić okulary ochronne.



Nosić ochronniki słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Zwracać uwagę na wymiary tarczy pilarki. Średnica otworu musi pasować do wrzeciona narzędzia bez luzu. Jeśli konieczne jest użycie wkładek redukujących, dopilnować, aby wymiary wkładki były odpowiednie dla grubości

tarczy i średnicy otworu pilarki oraz średnicy wrzeciona narzędzia. Kiedy to możliwe, używać wkładek redukujących dołączonych do pilarki. Średnica tarczy pilarki musi być zgodna z informacjami podanymi na symbolu.



Obszar niebezpieczny! Trzymać dłonie z dala (10 cm) od obszaru cięcia podczas pracy maszyny. Ryzyko obrażeń ciała w wyniku zetknięcia się z tarczą.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Produkt spełnia wymogi odpowiednich norm bezpieczeństwa podanych w dyrektywach UE.

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

#### Zachować ostrzeżenia oraz instrukcje na przyszłość.

Określenie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub elektronarzędzia akumulatorowego (bezwodowego).

#### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i ciemności w miejscu pracy prowadzą do wypadków.
- Nie używać elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia nie pozwalać zbliżać się dzieciom i osobom postronnym. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nigdy w żaden sposób nie modyfikować wtyczki. Nie używać żadnych przejściówek do wtyczek w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać dotykania uziemionych powierzchni, jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest zwiększone.
- c) **Nie narażać elektronarzędzi na deszcz, wodę lub wilgoć.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- d) **Ostrożnie obchodzić się z kablem. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia od gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.** Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na wolnym powietrzu.** Używanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli obsługa elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, użyć zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy.** Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3) Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Zachować czujność, uważać na to, co się robi, a także stosować zdrowy rozsądek podczas korzystania z elektronarzędzia. Nie używać narzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu albo środków odurzających.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe bezpieczne obuwie, kask lub ochronniki słuchu, używane w odpowiednich warunkach ogranicza występowanie obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonych uruchomienia. Dopil-**

**nować, aby włącznik znajdował się w położeniu wyłączonym przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora, jego podniesieniem lub przeniesieniem.** Przeniesienie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub podłączenie do zasilania elektronarzędzi z włącznikiem w położeniu włączenia jest bardzo niebezpieczne i może powodować wypadki.

- d) **Usunąć wszelkie klucze lub inne narzędzia do regulacji przed włączeniem elektronarzędzia.** Klucz lub inne narzędzie pozostawione podłączone do obracającej się części narzędzia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie sięgać za daleko. Zawsze utrzymywać właściwe podparcie dla stóp i równowagę.** Pozwala to na lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli urządzenie jest wyposażone w złącze do podłączania do urządzeń do gromadzenia i odsysania pyłu, koniecznie je podłączyć i używać ich prawidłowo.** Gromadzenie pyłu pozwala na ograniczenie zagrożeń związanych z pyłem.
- h) **Nie zezwalać na to, aby rutyna związana z częstym korzystaniem z narzędzi powodowała nadmierną pewność siebie i ignorowanie zasad bezpiecznego korzystania z narzędzi.** Nieodpowiedzialne działanie może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.

## 4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać narzędzia przystosowanego do określonego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykonana pracę lepiej i bezpieczniej z szybkością, do jakiej jest przeznaczony.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli jego włącznik nie pozwala na jego włączanie i wyłączanie.** Elektronarzędzie, którego nie można włączać i wyłączać włącznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator od elektronarzędzia przed rozpoczęciem przeprowadzania jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub rozpoczęciem przechowywania elektronarzędzia.** Takie środki zapobiegawcze ograniczają ryzyko przy-

- padkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Przechowywać nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub tą instrukcją na obsługę elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Prawidłowo konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać elektronarzędzie pod kątem nieodpasowania lub utykania części ruchomych, pęknięcia części lub innych okoliczności, które mogą negatywnie wpływać na jego działanie. W razie uszkodzenia oddać elektronarzędzie do naprawy przed ponownym użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych słabo konserwowanymi elektronarzędziami.
- f) **Utrzymywać narzędzia tnące naostrzone i czyste.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na utykanie i łatwiej nad nimi zapanować.
- g) **Używać elektronarzędzia, akcesoriów i końcówek narzędziowych itp. zgodnie z tą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i zadanie do wykonania.** Wykorzystanie elektronarzędzia do zadań niezgodnych z jego przeznaczeniem może prowadzić do niebezpieczeństwa.
- h) **Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i niezabrudzonym olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczne obchodzenie się z narzędziem i panowanie nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Użytkowanie i pielęgnacja akumulatora**
- a) **Ładować tylko ładowarką wyznaczoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego rodzaju akumulatora może powodować ryzyko pożaru, jeśli zostanie użyta z innym rodzajem akumulatora.
- b) **Używać elektronarzędzia jedynie w połączeniu z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może powodować ryzyko obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może powodować poparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku silnego uderzenia z akumulatora może wypłynąć płyn. Unikać styczności. W razie przypadkowej styczności niezwłocznie przepłukać miejsce styczności wodą. Jeśli dojdzie do styczności płynu z akumulatora z oczami, natychmiast uzyskać pomoc lekarską.** Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieoczekiwany, co może powodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń ciała.
- f) **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.** Narażenie na działanie płomienia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch. UWAGA Temperaturę „130 °C” można zastąpić temperaturą „265 °F”.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6) **Serwis**
- a) **Zlecać serwisowanie elektronarzędzia wykwalifikowanemu technikowi stosującemu jedynie części zamienne identyczne z oryginalnymi.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ZAGŁĘBIAREK

- **Ostrzeżenie: Trzymać ręce z dala od strefy cięcia i tarczy tnącej.** Drugą rękę oprzeć na uchwycie pomocniczym lub na korpusie silnika. Trzymając pilarkę obiema rękami zapobiega się zranieniu rąk przez tarczę tnącą.
- **Nie sięgać rękoma pod spód ciętego przedmiotu.** Osłona nie zabezpiecza przed tarczą tnącą od spodu ciętego przedmiotu.
- **Dostosować głębokość cięcia do grubości ciętego przedmiotu.** Spod ciętego przedmiotu powinna wystawać tylko część zęba tarczy tnącej.

- **Nigdy nie trzymać obrabianego elementu w rękach lub na kolanach podczas cięcia.** Cięty przedmiot należy zamocować na stabilnej platformie. Prawidłowe podparcie ciętego przedmiotu pozwoli zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, zablokowania tarczy tnącej i utraty kontroli nad narzędziem.
- **Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie do chwytania podczas wykonywania prac, podczas których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Zetknięcie z przewodem pod napięciem może sprawić, że odsłonięte metalowe części narzędzia również będą pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem.
- **Do cięcia wzdłużnego zawsze używać ogranicznika równoległego lub prowadnicy.** Zwiększy to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zablokowania się tarczy tnącej.
- **Zawsze używać tarcz pilarki o właściwych wymiarach i o właściwych kształcie (trapezowym, a nie okrągłym) otworów w tarczy.** Tarcze niezgodne z osprzętem mocującym pilarki będą poruszać się mimośrodowo, powodując utratę panowania nad narzędziem.
- **Używanie uszkodzonych lub nieprawidłowych podkładek lub śrub mocujących tarczę jest zabronione.** Podkładki i śruba mocująca tarczę zostały zaprojektowane w sposób zapewniający optymalne parametry pilarki i bezpieczeństwo jej obsługi.

#### Przyczyny odrzutu i powiązane ostrzeżenia

- „Odrzut” jest gwałtowną reakcją na ściśnięcie, zablokowanie lub brak prostoliniowości tarczy tnącej, skutkujące podniesieniem się i zeskokowaniem niekontrolowanej pilarki z ciętego przedmiotu w kierunku operatora.
- Jeśli tarcza tnąca jest mocno ściśnięta lub zablokowana w rzazie, jej obroty ustają, a w wyniku reakcji silnika narzędzie zostaje gwałtownie wypchnięte w kierunku operatora.
- Jeśli tarcza tnąca ulegnie skręceniu lub przemieszczeniu w trakcie cięcia, zęby na jej tylnej krawędzi mogą wciąć się w górną powierzchnię drewna, co spowoduje wysunięcie się tarczy z rzazu i jej odskoczenie w kierunku operatora.
- Odrzut jest rezultatem błędnego użytkowania elektronarzędzia i/lub stosowania błędnych metod bądź warunków pracy i można go unikać, stosując środki ostrożności opisane poniżej.
- **Pewnie trzymać pilarkę obiema rękami w taki sposób, który pozwoli przeciwstawić się sile odrzutu.** Ustawić się po dowolnej stronie tarczy tnącej; nigdy nie stawać w jednej linii z tarczą. Odrzut może spowodować odskoczenie pilarki do tyłu, ale operator stosujący odpowiednie środki ostrożności jest w stanie utrzymać elektronarzędzie.
- **W przypadku blokowania się tarczy tnącej, a także przy przerywaniu cięcia z jakiegokolwiek przyczyny, wcisnąć wyłącznik i nieruchomo przytrzymać tarczę tnącą w materiale do całkowitego ustania jej obrotów.** Nie próbować usuwać pilarki z ciętego przedmiotu ani pociągać jej do tyłu dopóki tarcza tnąca się obraca lub dopóki istnieje ryzyko odrzutu. Sprawdzić i usunąć przyczynę utykania tarczy.
- **Uruchamiając ponownie pilarkę w ciętym materiale ustawić tarczę tnącą w środku rzazu i upewnić się, czy jej zęby nie są zaczepione o materiał.** Zablokowana tarcza tnąca może się unieść lub odskoczyć od ciętego przedmiotu po ponownym uruchomieniu pilarki.
- **Zawsze podierać duże płyty, by zminimalizować ryzyko ściśnięcia i odrzutu tarczy tnącej.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Podpory należy umieścić po obu stronach płyty, w pobliżu linii cięcia oraz przy krawędzi płyty.
- **Używanie tępych lub uszkodzonych tarcz tnących jest zabronione.** Nienaostrzone lub nieprawidłowo zamontowane tarcze tnące wykonują wąski rzaz, powodujący nadmierne tarcie, blokowanie tarczy i odrzut.
- **Dźwignie do regulacji głębokości i skosu cięcia należy solidnie i bezpiecznie zamocować przed rozpoczęciem cięcia.** Przesunięcie się suwaków regulacyjnych w trakcie cięcia może być przyczyną zablokowania i odrzutu tarczy tnącej.
- **Szczególną ostrożność należy zachować przy operacji wrzynania w materiał i wycinania otworów.** Po przejściu przez materiał tarcza może natrafić na obiekty powodujące jej odrzut.

#### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osłony

- **Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić, czy jego osłona zamyka się prawidłowo.** Dopuszczalne jest używanie tylko takiej pilarki, której osłona porusza się swobodnie i natychmiast osłania ostrze. Nie wolno zaciskać ani blokować osłony przy odsłoniętej tarczy tnącej. Osłona



może się wygiąć po przypadkowym upuszczeniu pilarki. Upewnić się, że osłona swobodnie się porusza i nie dotyka tarczy tnącej ani żadnej innej części przy jakimkolwiek kącie i głębokości cięcia.

- **Sprawdzić działanie i stan sprężyny powrotnej osłony. Jeśli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, pilarki nie wolno używać i należy ją oddać do naprawy.** Swobodne poruszanie się osłony może być utrudnione z powodu uszkodzenia części albo ich zanieczyszczenia przez substancje lepkie lub inne zabrudzenia.
- **Upewnić się, że prowadnica pilarki nie przesuwają się w trakcie „wcinania się” w materiał tarczy tnącej ustawionej pod innym kątem niż 90°.** Boczne przesunięcia tarczy są częstą przyczyną zablokowania tarczy tnącej i odskoczenia materiału.
- **Przed umieszczeniem pilarki na stole lub podłodze koniecznie upewnić się, czy tarcza tnąca jest zabezpieczona przez osłonę.** Niezabezpieczona tarcza tnąca obracająca się z rozpędu może przesunąć się wstecz przecinając wszystko, co znajdzie się na jej drodze. Uwzględnić czas wybiegu, jaki upływa od wciśnięcia wyłącznika do zatrzymania się tarczy tnącej.

## DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów.** Może dojść do zranienia obracającymi się częściami.
- **Nie pracować pilarką nad poziomem głowy.** Taka praca nie zapewnia wystarczającego panowania nad elektronarzędziem.
- **Użyć odpowiednich detektorów do sprawdzenia, czy w miejscu pracy nie znajdują się ukryte kable elektryczne/rury wodne/gazowe lub skontaktować się z lokalnym dostawcą energii/wody/gazu w celu uzyskania pomocy.** Kontakt z kablem elektrycznym może prowadzić do pożaru i porażenia prądem. Uszkodzenie rury z gazem może prowadzić do wybuchu. Przebicie rury z wodą spowoduje uszkodzenie mienia.
- **Nie używać elektronarzędzia jako narzędzia stacjonarnego.** Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy z białem/stołem pilarki.
- **Nie piłować metali żelaznych.** Opilki rozgrzane do czerwoności mogą spowodować zapłon pyłów.
- **Podczas pracy maszyną zawsze mocno trzymać ją obiema rękami i stać w stabilnej pozycji.**

Tym elektronarzędziem pracuje się i kieruje bezpieczniej przy użyciu obu rąk.

- **Zamocować obrabiany element.** Obrabiany element zaciśnięty zaciskami lub w imadle jest zamocowany mocniej niż trzymany ręką.
- **Przed odłożeniem maszyny zawsze poczekać na jej całkowite zatrzymanie.** Końcówka narzędziowa może utknąć i doprowadzić do utraty panowania nad elektronarzędziem.
- **Pilarki zagłębiarki są przeznaczone do przecinania drewna lub produktów drewnopodobnych i nie można ich używać ze ściernymi tarczami do odcinania do cięcia materiałów żelaznych, jak metalowe pręty, bolce, listwy, teowniki itp.** Ścierny pył powoduje zacinanie się części ruchomych, takich jak osłona dolna. Iskry z cięcia ściernego spowodują przypalenie dolnej osłony, wkładki rzazu i innych części z tworzyw sztucznych.
- **Używać wyłącznie tarcz oznaczonych prędkością równą lub wyższą od podanej na maszynie.**
- **Używać wyłącznie tarcz zgodnych z parametrami podanymi w tej instrukcji obsługi i przetestowanych oraz oznaczonych zgodnie z EN 847-1 (tarcze TCT i HSS) oraz EN 13236 (tarcza diamentowa).**

## 2. INFORMACJE O URZĄDZENIU

### Przeznaczenie

Ta miniaturowa pilarka zagłębiarka jest przeznaczona do piłowania różnych typów cienkich materiałów na domowy użytek. Idealnie sprawdza się w ciasnych miejscach. Pilarka to narzędzie ręczne, kompaktowe i lekkie, a jednocześnie zapewniające wystarczającą moc i prędkość obrotową do przecinania materiałów, takich jak płytki ceramiczne i arkusze materiałów drewnianych.

### DANE TECHNICZNE

Nr modelu	S_CS503AC
Napięcie	230-240 V~
Częstotliwość	50 Hz
Moc pobierana	500 W
Obroty bez obciążenia	3500-6500/min
Rozmiar tarczy tnącej	Ø85 x Ø15 mm
Parametry cięcia 0°	22 mm
Ciężar (bez szyny prowadzącej)	1,7 kg

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	93 dB(A), K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	104 dB(A), K=3dB(A)
Drgania	$a_{h,W}$ 2,63 m/s <sup>2</sup> K=1,5 m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2,47 m/s <sup>2</sup> k=1,5 m/s <sup>2</sup>

### Poziom drgań

Poziom emisji drgań podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze zharmonizowanym testem podanym w normie EN62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi ze sobą oraz w celu wstępnego oszacowania narażenia na drgania podczas stosowania narzędzia zgodnie z podanym przeznaczeniem.

- Używanie narzędzia do innych zastosowań lub z innymi lub źle konserwowanymi akcesoriami może znacząco zwiększać poziom ekspozycji.
- Okresy, gdy narzędzie jest wyłączone lub okresy, gdy jest włączone, ale nie pracuje, mogą znacząco zmniejszać poziom ekspozycji.

Chronić się przed wpływem drgań, konserwując odpowiednio narzędzie i akcesoria, utrzymując ciepłotę dłoni oraz odpowiednio organizując pracę.

### OPIS

Liczby w tekście odnoszą się do rysunków na stronach 2-5.

1. Osłona ochronna
2. Uchwyt
3. Ogranicznik głębokości cięcia
4. Włącznik
5. Rękojeść
6. Tylny otwór wentylacyjny
7. Pokrętko regulacji obrotów
8. Rura do odprowadzania pyłu
9. Wskaźnik głębokości
10. Tarcza tnąca
11. Szyna prowadząca
12. Pręt łączący
13. Zacisk
14. Szyna prowadząca
15. Śruba szyny prowadzącej
16. Płyta podstawy
17. Śruba imbusowa (5 mm)
18. Podkładka
19. Klucz imbusowy
20. Nakrętka
21. Śruba imbusowa (15mm)

22. Prowadnica równoległa
23. Pokrętko regulacji
24. Przycisk blokady wrzeciona
25. Kołnierz mocujący
26. Nakrętka mocująca

### Dane techniczne tarcz tnących

Do maszyny dołączone są trzy tarcze różnych typów:

Ostrze	Przeznaczenie
Trwała tarcza ogólnego przeznaczenia 24T TCT	Drewno i tworzywa sztuczne
Tarcza diamentowa	Ceramika (cięcie na sucho)
Precyzyjna tarcza 44T HSS	Drewno i tworzywa sztuczne

## 3. MONTAŻ



*Przed rozpoczęciem montażu zawsze wyłączać maszynę i wyjmować wtyczkę zasilania sieciowego z gniazdka.*

### Montaż płyty podstawy (rys. B -1)

- Przymocować płytę podstawy (16) na maszynie z użyciem śruby imbusowej 5 mm (17) oraz podkładki (18) zgodnie z rysunkiem B-1. Umieścić nacięcie na płycie podstawy na krzywce narzędzia.

### Montaż uchwytu (rys. B -2)

- Przymocować uchwyt (2) do metalowej części na płycie podstawy (16) zgodnie z rys. B-1.
- Mocno dokręcić nakrętkę (20) kluczem.

### Montaż rury do odprowadzania pyłu (rys. B -3)

- Zamontować rurę do odprowadzania pyłu (8) z użyciem śruby imbusowej 15 mm (21) zgodnie z Rys. B-3.



*Podczas montażu tarczy nosić rękawice ochronne. Ryzyko obrażeń ciała w wyniku dotknięcia tarczy pilarki.*



*Używać wyłącznie tarcz zgodnych z danymi technicznymi podanymi w instrukcji.*



*Pod żadnym pozorem nie używać tarcz ściernych do cięcia.*

### Wymiana brzeszczotu bez demontażu osłony

(rys. D)

- Wcisnąć przycisk blokady wrzeciona (24), aby uniemożliwić obracanie się piły. (Rys. D-1)
- Trzymając przycisk blokady wrzeciona (24) wciśnięty, poluzować nakrętkę mocującą (26) kluczem imbusowym (19). (Rys. D-2)
- Zdemontować kołnierz mocujący (25)
- Poluzować ogranicznik głębokości cięcia (3) kluczem imbusowym (19) i nacisnąć osłonę, aby usunąć tarczę. (Rys. D-3)
- Trzymając osłonę wciśniętą, założyć nową tarczę na wał tarczy. Dopilnować, aby trafić prawidłowo na otwór i by zęby tarczy były ustawione w kierunku zgodnym ze strzałką. (Rys. D-3)
- Założyć kołnierz mocujący (25), dopilnowując, aby długie boki kołnierza mocującego pasowały do długich boków wału tarczy.
- Trzymając przycisk blokady wrzeciona (24) wciśnięty, dokręcić nakrętkę mocującą (26) kluczem imbusowym (19). (Rys. D-4)
- Sprawdzić, czy tarcza obraca się swobodnie, wykonując nią co najmniej jeden obrót. Sprawdzić, czy osłona działa prawidłowo.

### Montaż prowadnicy równoległej (rys. C)

- Przymocować prowadnicę równoległą (22) po prawej stronie maszyny zgodnie z Rys. C-1.
- Zablokować prowadnicę w dolnym położeniu, obracając pokrętką regulacji (23) zgodnie ze wskazówkami zegara.

### Montaż szyny prowadzącej (Rys. A, F)

- Wsunąć pręt łączący narzędzia (12) w rowek w szynie prowadzącej (11).
- Umieścić pręt łączący dokładnie pomiędzy dwiema szynami prowadzącymi zgodnie z rysunkiem F-1.
- Dokręcić śruby bez łba na pręcie łączącym, mocując dwie szyny prowadzące.
- Wsunąć dwa zaciski (13) w przeznaczone na nie dwa rowki na szynie prowadzącej (11).
- Mocno dokręcić zacisk na obrabianym przedmiocie. Dopilnować, aby oba zaciski były solidnie zamocowane i dokręcone na obrabianym przedmiocie i na powierzchni (blatu).
- Dopilnować, aby prowadnica szyny (14) była dobrze zamocowana na szynie prowadzącej (11) podczas korzystania z piły zgodnie z rysunkiem F-3.

## 4. OBSŁUGA

### Włączanie i wyłączanie urządzenia (rys. A)

- Przesunąć włącznik (4) do przodu.
- Zwolnić włącznik, aby wyłączyć narzędzie.

### Regulacja głębokości cięcia (rys. E)

- Poluzować ogranicznik głębokości cięcia (3) kluczem imbusowym (19) i przestawić ogranicznik głębokości cięcia na żadaną głębokość. Głębokość cięcia „A” jest przedstawiona na rysunku E-2.
- Dokręcić ogranicznik głębokości cięcia (3) kluczem imbusowym (19).

### Regulacja prędkości (rys. A)

Żadaną prędkość można ustawić za pomocą pokrętła regulacji prędkości (7). Prędkość można regulować również podczas pracy narzędzia.

- Aby zwiększyć prędkość, obrócić pokrętło regulacji prędkości (7) zgodnie ze wskazówkami zegara.
- Aby zmniejszyć prędkość, obrócić pokrętło regulacji prędkości (7) przeciwnie do wskazówek zegara.

Wymagana prędkość zależy od materiału i można ją stwierdzić, wykonując testy praktyczne.

### Optymalne stosowanie

- Aby osiągnąć najlepsze rezultaty cięcia drewna, ustawić wartość głębokości cięcia nieznacznie większą od grubości materiału.
- Głębokość cięcia w przypadku tworzyw sztucznych należy również ustawić tak, aby była większa od grubości materiału. Stapieniu materiału można z reguły zapobiec, ustawiając zwiększoną głębokość cięcia.
- Zablokować przedmiot obrabiany w ten sposób, aby móc obsługiwać i trzymać piłę oburącz.
- Pozwolił narzędziu wykonywać pracę. Nie naciskać narzędzia niepotrzebnie.

### Piłowanie

- Odwołać się do informacji technicznych, aby sprawdzić, czy pilarka nadaje się do piłowania danego materiału.
- Zamontować odpowiednią tarczę. Upewnić się, że tarcza jest ostra i nieuszkodzona.
- Ustawić głębokość piłowania.
- Materiał przeznaczony do piłowania umieścić na stole roboczym, podłodze lub stole. Kładąc

materiał na przykład na betonowym podłożu, należy wcześniej podłożyć kawałek kartonu, tak aby uchronić powierzchnię i tarczę przed zniszczeniem.

- Włożyć wtyczkę zasilania sieciowego do gniazdka.
- Przytrzymując mocno narzędzie, przyłożyć w odpowiedni sposób metalową płytę podstawy do obrabianego materiału. Upewnić się, że tylna część płyty podstawy wystaje poza stół roboczy. Na razie nie dociskać pilarki do materiału.
- Włączyć pilarkę i pozostawić przez kilka sekund na pełnych obrotach. Docisnąć pilarkę do obrabianego materiału powoli i ostrożnie, ale zdecydowanie. Następnie poprowadzić pilarkę do przodu wzdłuż linii cięcia. Nigdy nie prowadzić pilarki do tyłu.
- Aby prowadzić pilarkę wzdłuż linii cięcia, nie potrzeba przykładać dużej siły. Przyłożenie zbyt dużej siły spowoduje uszkodzenie tarczy i urządzenia.
- Upewnić się, że płyta podstawy spoczywa zawsze płasko na piłowanym materiale. Jest to istotne przede wszystkim na początku i końcu linii cięcia lub w czasie piłowania wąskich fragmentów materiału, które nie zapewniają wystarczającego oparcia dla urządzenia.
- Po zakończeniu piłowania pilarkę należy podnieść i wyłączyć. Jeśli podczas piłowania wytwarzana jest duża ilość pyłu i trocin, urządzenie należy pozostawić włączone, dopóki cały pył nie zostanie usunięty.



*Zawsze wykonywać cięcia do przodu. Nigdy nie prowadzić pilarki do tyłu. W przypadku braku doświadczenia w obsłudze pilarki należy przeprowadzić klika prób na drewnie.*



*Nie jest możliwe wycinanie kształtów w niektórych twardych materiałach.*



*Ostrzeżenie! Nie wolno piłować materiałów, podczas obróbki których uwalniane są substancje szkodliwe, takie jak PTFE (politetrafluoroetylen) lub azbest.*

#### **Płytki ceramiczne i łupkowe**

- Zamontować odpowiednie ostrze. Konieczne jest wykorzystanie systemu odprowadzania pyłu, ponieważ w tym wypadku duże jego ilości mogą spowalniać ruch osłony zabezpieczającej.

- Na płycie podstawy pilarki lub na materiale należy umieścić taśmę zabezpieczającą lub taśmę PCV. Ułatwia to pracę i chroni płytki przed porysowaniem.



*Przed przystąpieniem do piłowania bardziej wymagających materiałów, takich jak metal i niektóre typy plastiku, należy nabrać praktyki w piłowaniu drewna. Do przytrzymania obrabianego przedmiotu potrzebna jest większa siła, a zdarza się, że w celu jego unieruchomienia konieczne jest użycie zacisków.*

#### **Odsysanie pyłu (rys. A)**

Miniaturowa zagłębiarka odznacza się dużą mocą. W czasie piłowania powstają duże ilości pyłu. Ponieważ ostrze jest całkowicie obudowane, odprowadzanie pyłu jest koniecznością.

Odkurzacze można podłączyć do rury do odprowadzania pyłu narzędzia (8) przy pomocy adaptera odprowadzania pyłu dołączonego do maszyny.

- Upewnić się, że odkurzacze mogą być używane z innymi elektrycznymi urządzeniami. Do tego celu nadaje się praktycznie każdy odkurzacze domowy (w tym również odkurzacze wodny).
- Używanie systemu odprowadzania pyłu jest zalecane w przypadku pracy z dużą ilością materiału. Dzięki temu spada częstotliwość przerw przeznaczonych na czyszczenie pilarki i otoczenia pracy.
- Wykorzystanie systemu odprowadzania pyłu jest koniecznością podczas piłowania materiałów niebezpiecznych, takich jak twarde drewno, MDF i ceramika.
- Zaleca się odprowadzanie pyłu dla utrzymania otoczenia pracy w czystości.
- Wykorzystanie systemu odprowadzania pyłu jest koniecznością, jeśli obrabiany materiał jest mokry.

## **5. KONSERWACJA**



*Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji zawsze wyłączaj maszynę i wyjmować wtyczkę zasilania sieciowego z gniazdka.*

Czyścić obudowę urządzenia regularnie miękką ściereczką, najlepiej po każdym użyciu. Dopilno-

wać, aby otwory wentylacyjne były wolne od pyłu, kurzu i zabrudzeń. Usuwać odporne zabrudzenia miękką ściereczką zwilżoną mydlinami. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, amoniak itp. Takie substancje chemiczne spowodują uszkodzenie części z tworzyw sztucznych.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



*Uszkodzone i/lub niepotrzebne urządzenia elektryczne lub elektroniczne podlegają zbiórce w odpowiednich punktach recyklingu.*

### Tylko kraje WE

Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, elektronarzędzia, które już nie nadają się do użytku, podlegają oddzielnej zbiórce oraz utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

## GWARANCJA

Produkty VONROC są wytwarzane zgodnie z najwyższymi standardami jakości i producent udziela gwarancji na wady materiałowe i wady wykonania na okres wymagany prawem, licząc od dnia zakupu. Jeśli wystąpi usterka produktu w tym okresie spowodowana wadą materiałową i/lub wadą wykonania, proszę bezpośrednio skontaktować się ze sprzedawcą VONROC.

Następujące okoliczności powodują unieważnienie gwarancji:

- Przeprowadzono naprawy lub modyfikacje narzędzia w serwisie innym lub autoryzowany lub podjęto ich próbę,
- Normalne zużycie,
- Narzędzie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, źle z nim się obchodzono lub było nieprawidłowo konserwowane,
- Użyto części zamiennych innych niż oryginalne.

Niniejsza gwarancja to wyłączna gwarancja producenta i nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje. Nie obowiązują żadne inne wyrażone ani dorozumiane gwarancje o zakresie przekraczającym niniejszą gwarancję, co obejmuje dorozumiane gwarancje przydatności do sprzedaży

i przydatności do określonego celu. W żadnym przypadku firma VONROC nie ponosi odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe. Zadośćuczynienie sprzedawcy jest ograniczone do naprawy lub wymiany niezgodnych urządzeń lub części.

**Produkt i instrukcja obsługi podlegają zmianom. Dane techniczne podlegają zmianom bez uprzedzenia.**

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți avertizările de siguranță, avertizările de siguranță suplimentare și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor de siguranță poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave. Păstrați avertizările de siguranță și instrucțiunile pentru referințe viitoare.

Următoarele simboluri sunt utilizate în acest manual sau pe produs:



Citiți manualul de utilizare.



Indică riscul de rănire personală, pierderea vieții sau deteriorarea sculei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Pericol de electrocutare.



Îndepărtați imediat fișa de la priza de rețea în cazul în care cablul de alimentare se deteriorează în timpul procedurilor de curățare și de întreținere.



Mașină clasa II - Izolație dublă - Nu aveți nevoie de nicio priză împământată.



Țineți persoanele din jur, în special copiii și animalele de companie, la o distanță mai mare de 10m.



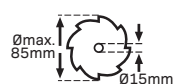
Purtați echipament de protecție pentru ochi.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați mască de protecție antipraf.



Țineți cont de dimensiunile lamei de ferăstrău. Diametrul găurii trebuie să se potrivească cu axul sculei fără a exista spații libere. Dacă este necesar să utilizați reductoare, asigurați-vă că dimensiunile reductorului sunt adecvate pentru grosimea lamei de bază și diametrul găurii lamei ferăstrăului,

precum și pentru diametrul axului sculei. Ori de câte ori este posibil, utilizați reductoarele furnizate împreună cu lama ferăstrăului. Diametrul lamei de ferăstrău trebuie să corespundă informațiilor specificate pe simbol.



Zonă de pericol! Păstrați mâinile la distanță (10 cm) față de zona de tăiere în timp ce mașina este în funcțiune. Pericol de rănire atunci când intrați în contact cu lama ferăstrăului.



Nu scoateți din uz produsul în containere neadecvate.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE



**AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza producerea de electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

#### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețea sau la unealta electrică cu acumulator (fără fir).

#### 1) Siguranța zonei de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate duc la accidente.
- b) **Nu operați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde pulberea sau fumul inflamabile.
- c) **Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerile vă pot cauza pierderea controlului.

#### 2) Siguranța electrică

- a) **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată**

- în nici un fel mufele. Nu folosiți adaptoare de priză cu scule electrice legate de pământ (împământate).** Mufele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul șocului electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc mai mare de electrocutare dacă vă este corpul împământat.
  - c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
  - d) **Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu folosiți niciodată cordonul pentru a purta, a trage sau a deconecta unealta. Feriți cordonul de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese mobile.** Cordoane distruse sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
  - e) **Atunci când operați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor pentru exterior.** Folosirea unui cordon potrivit pentru utilizarea în exterior reduce riscul de șoc electric.
  - f) **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- 3) Siguranța personală**
- a) **Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică.** Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau medicației. Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
  - b) **Utilizați echipamentul de protecție corporală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție precum masca de praf, pantofii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auzului utilizate în condiții adecvate vor reduce rănilor personale.
  - c) **Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit înainte de a vă conecta la sursa de alimentare și / sau la baterie, de a ridica sau purta instrumentul.** Purtarea de unelte electrice ținând degetul pe comutator sau alimentarea uneltelor electrice care au comutatorul pornit duce la accidente.
  - d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale.
  - e) **Nu vă întindeți pentru a utiliza unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.
  - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele mobile.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
  - g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
  - h) **Nu lăsați ca obișnuința obținută prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă permită să deveniți impasibil și să ignorați principiile de siguranță în utilizarea uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca accidente grave într-o fracțiune de secundă.
- 4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată aplicației dvs.** Unealta electrică corectă va face munca mai bine și mai sigur la rata pentru care a fost proiectată.
  - b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întreprătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înainte de efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de precauție reduc riscul de pornire accidentală.
  - d) **Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
  - e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați dacă piesele mobile sunt nealiniate sau înțepenite, dacă există piese sparte și în**



**orice altă stare care poate să afecteze operarea unei electrice. În cazul deteriorării, reparați unealta electrică înainte de uz.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice slab întreținute.

- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Uneltele de tăiat corect întreținute cu muchii ascuțite au mai puține șanse să se lege și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea uneltei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate avea ca va rezultat o situație periculoasă.
- h) **Țineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânere și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul uneltei în de siguranță în situații neașteptate.
- 5) **Utilizarea și îngrijirea bateriei uneltei**
- a) **Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.
- b) **Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.** Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.
- c) **Atunci când nu folosiți acumulatorul, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot realiza conexiunea între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care se produce accidental contactul, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical suplimentar.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.
- e) **Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprezibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc**

**sau temperatură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie. OBSERVAȚIE Temperatura „130 °C” poate fi înlocuită cu temperatura „265 °F”.

- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.
- 6) **Service**
- a) **Prevedeți repararea uneltei electrice de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Acest lucru va garanta păstrarea în siguranță a uneltei electrice.
- b) **Niciodată nu serviți acumulatorii deteriorați.** Servisarea acumulatorilor ar trebui să fie efectuată numai de către producător sau furnizorii autorizați de service.

#### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂȘ-TRAIILE CIRCULARE MANUALE

- **Avertisment: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și de lamă.** Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin fierăștrăul, nu există riscul să fie tăiate de lamă.
- **Nu întindeți mâinile sub piesa de prelucrat.** Dispozitivul de protecție nu vă poate proteja de lama de sub piesa de prelucrat.
- **Reglați adâncimea de tăiere potrivit grosimii piesei de prelucrat.** Mai puțin de un dinte întreg al dinților discului ar trebui să fie vizibil sub piesa de prelucrat.
- **Nu țineți niciodată piesa care este tăiată în mână sau pe picior.** Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți în mod adecvat piesa de prelucrat pentru a minimiza expunerea corpului, blocarea discului sau pierderea controlului.
- **Țineți uneltele electrice numai de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care unealta de debitare poate atinge cabluri ascunse.** Contactul cu un cablu sub tensiune va determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și electrocutarea operatorului.
- **Atunci când efectuați spintecări, utilizați întotdeauna un ghidaj paralel sau o riglă de ghidare.**

Prin aceasta se îmbunătățește precizia tăieturii și se reduc șansele de blocare a lamei.

- **Utilizați întotdeauna lame de dimensiunea și forma corectă (diamantate față de rotunde) a orificiilor arborelui.** Lamele care nu se potrivească pe dispozitivul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
- **Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi pentru lamă deteriorate sau incorecte.** Șaibele și șurubul pentru disc au fost special concepute pentru fierăstrăul dvs., pentru un nivel optim de performanță și siguranță în timpul operării.

#### **Cauzele reculului și avertizări asociate acestuia**

- Reculul este o reacție bruscă la lama de ferăstrău ciupită, gripată sau nealinată, cauzând ridicarea și ieșirea din piesa de prelucrat către operator a ferăstrăului necontrolat;
- Când lama este ciupită sau gripată de închiderea tăieturii, lama se oprește și reacția motorului împinge unitatea rapid înapoi către operator;
- Dacă lama se răsucesce sau devine nealinată în tăietură, dinții de pe marginea din spate a lamei pot pătrunde în suprafața superioară a lemnului, cauzând ieșirea lamei din tăietură și saltul înapoi către operator.
- Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedurilor sau al condițiilor incorecte de funcționare, care pot fi evitate urmând măsurile de precauție adecvate, după cum este indicat mai jos.
- **Mențineți ambele mâini bine strânse pe fierăstrău și poziționați-le astfel încât să poată face față forțelor de recul.** Poziționați-vă corpul pe oricare din lateralele lamei, însă nu în linie cu aceasta. Reculul ar putea cauza ca ferăstrăul să sară înapoi, dar forțele de recul pot fi controlate de operator dacă sunt luate măsuri de precauție adecvate.
- **Atunci când lama se blochează sau atunci când întrerupeți o tăietură din orice motiv, eliberați întrerupătorul și țineți nemișcat fierăstrăul în material până când lama se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți lama din material sau să trageți înapoi fierăstrăul în timp ce lama se mișcă; în caz contrar, se poate declanșa reculul. Cercetați și luați măsuri de corecție pentru a elimina cauza de înțepenire a discului.
- **Când reporniți fierăstrăul introdus în piesa de prelucrat, centrați lama acestuia în tăietură**

**și verificați ca dinții lamei să nu fi intrat în material.** În cazul în care discul fierăstrăului se blochează, acesta poate să iasă din tăietură sau să ricoșeze din piesa de prelucrat atunci când fierăstrăul este repornit.

- **Sprîjiniți panourile mari pentru a minimiza riscul de agățare a lamei și de recul.** Panourile de mari dimensiuni au tendința de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie plasate sub panou pe ambele părți, în apropierea liniei de tăiere și în apropierea marginii panoului.
- **Nu folosiți lame tocite sau deteriorate.** Lamele neascuțite sau amplasate incorect produc tăieturi înguste, cauzând o frecare excesivă, griparea lamei și reculul.
- **Manetele de blocare pentru adâncimea lamei și reglarea înclinăției trebuie să fie strânse și fixate înainte de efectuarea tăieturii.** Dacă reglajul lamei se deplasează în timpul efectuării tăieturii, ar putea determina blocarea sau reculul.
- **Procedați cu mare atenție când efectuați o tăietură în pereți existenți sau în zone fără vizibilitate.** Discul care iese în afară poate tăia obiecte ce pot cauza reculul.

#### **Instrucțiuni de protecție la folosirea apărătoarei**

- **Verificați dacă apărătoarea se închide în mod corespunzător înainte de fiecare utilizare.** Nu operați ferăstrăul dacă apărătoarea nu se mișcă liber și dacă nu închide instantaneu discul. Niciodată să nu strângeți sau legați apărătoarea cu discul expus. Dacă ferăstrăul este scăpat în mod accidental, apărătoarea se poate îndoi. Verificați pentru a vă asigura că apărătoarea se mișcă liber și că nu atinge discul sau orice altă piesă, în toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- **Verificați funcționarea și starea arcului de revenire a protecției. Dacă apărătoarea și arcu nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea poate să funcționeze cu sensibilitate redusă din cauza pieselor deteriorate, depunerilor cleioase sau acumulărilor de reziduuri.
- **Asigurați-vă că placa de ghidare a ferăstrăului nu se va deplasa în timp ce efectuați "tăierea prin scufundare" atunci când setarea unghiului oblic al lamei nu este la 90°.** Un disc care se deplasează în lateral va provoca înțepenirea și, probabil, reculul.

- **Întotdeauna examinați dacă apărătoarea acoperă discul înainte de a pune ferăstrăul jos pe bancul de lucru sau pe podea.** Un disc neprotejat, care merge în gol va cauza ricoșarea înapoi a fierăstrăului care va tăia orice îi stă în cale. Fiți atenți la timpul necesar pentru ca lama să se oprească după eliberarea întrerupătorului.

### AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- **Nu introduceți mâna în ejectorul de așchii.** Acesta ar putea fi rănite din cauza rotirii pieselor.
- **Nu lucrați cu ferăstrăul deasupra capului.** În acest mod nu aveți un control suficient asupra sculei electrice.
- **Utilizați detectoare adecvate pentru a determina dacă liniile de utilități sunt ascunse în zona de lucru sau pentru a solicita asistență companiei locale de utilități.** Contactul cu liniile electrice poate duce la incendii și șocuri electrice. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Penetrarea unei linii de apă provoacă daune materiale.
- **Nu utilizați unealta electrică staționară.** Ea nu este proiectată pentru operarea cu o masă de ferăstrău.
- **Nu tăiați metale feroase.** Scânteile pot aprinde praful aspirat.
- **Atunci când lucrați cu mașina, țineți-o ferm cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție sigură.** Scula electrică este mai bine manevrată cu ambele mâini.
- **Fixați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă în dispozitive de prindere sau într-o menghină este fixată mai sigur decât cu mâinile.
- **Întotdeauna așteptați până când mașina s-a oprit complet înainte de a o așeza jos.** Insertia sculei se poate bloca și poate duce la pierderea controlului asupra unelei electrice.
- **Fierăstraiele circulare pentru tăieri înclinate sunt destinate pentru tăierea produselor din lemn sau derivatelor din lemn, ele nu pot fi utilizate cu discuri abrazive pentru tăierea materialelor neferoase, cum ar fi bare, tije, cuie etc.** Pulberile abrazive duc la blocarea componentelor, precum apărătoarea inferioară. Scânteile de la taierea abrazivă vor arde apărătoarea inferioară, insertia de secționare și alte piese din material plastic.
- **Folosiți numai lame de ferăstrău cu o viteză egală sau mai mare decât cea marcată pe mașină.**
- **Utilizați numai lame de ferăstrău care co-**

respond specificațiilor din acest manual de utilizare și care au fost testate și marcate în conformitate cu EN 847-1 (lame TCT și HSS) și EN 13236 (lame diamantate).

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA MAȘINĂ

### Domeniul de utilizare

Acest mini ferăstrău circular este destinat tăierii diferitelor tipuri de materiale subțiri pentru uz casnic. Este perfect pentru spații restrânse. Acest ferăstrău este portabil, compact, ușor și poate mobiliza suficientă putere și viteză pentru a tăia materiale cum ar fi lemnul și plăcile ceramice.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Nr. model	S_CS503AC
Tensiune	230-240V~
Frecvență	50Hz
Puterea de alimentare	500W
Turație la mers în gol	3500-6500/min
Dimensiunea lamei de ferăstrău	Ø85 x Ø15mm
Capacitate de tăiere 0°	22 mm
Greutate (fără șină de ghidare)	1,7 kg
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	93 dB(A), K=3dB(A)
Nivelul puterii sonore $L_{WA}$	104 dB(A), K=3dB(A)
Vibrație	$a_{h,W}$ 2,63m/s <sup>2</sup> k=1,5m/s <sup>2</sup> $a_{h,M}$ 2,47m/s <sup>2</sup> k=1,5m/s <sup>2</sup>

### Nivelul vibrațiilor

Nivelul emisiilor de vibrații menționat în acest manual de instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate.

- Utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute, poate crește semnificativ nivelul de expunere.
- Momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot reduce semnificativ nivelul de expunere.

Protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru.

## DESCRIERE

Numerele din text se referă la diagramele de la paginile 2-5.

1. Carcasă de protecție
2. Mâner
3. Limitator de adâncime a ferăstrăului
4. Întrerupător de pornire/oprire
5. Mâner
6. Fante aerisire ventilator
7. Reglarea vitezei
8. Conductă de extracție a prafului
9. Indicator de adâncime
10. Lamă de ferăstrău
11. Șină de ghidare
12. Bară de cuplare
13. Prindere
14. Ghid șină
15. Șurub șină de ghidare
16. Placa de suport
17. Șurub hexagonal (5 mm)
18. Șaibă
19. Cheie hexagonală
20. Piuliță oarbă
21. Șurub hexagonal (15 mm)
22. Ghidaj paralel
23. Buton de reglare
24. Buton de blocare ax
25. Flanșă de montare
26. Piuliță de strângere

### Specificațiile lamei

Mașina include trei tipuri diferite de lame:

Lamă	Scopul utilizării
Lamă TCT 24T cu durată lungă de viață generală	Lemn și materiale plastice
Lamă diamantată	Ceramică (tăietură uscată)
Lamă fină 44T HSS	Lemn și materiale plastice

## 3. ASAMBLAREA



*Înainte de asamblare, opriți alimentarea electrică a mașinii și deconectați fișa cablului de alimentare de la priza de rețea.*

### Montarea plăcii de susținere (Fig. B-1)

- Montați placa de suport (16) pe mașină cu ajutorul șurubului hexagonal de 5 mm (17) și al

șaibei (18), așa cum se arată în figura B-1. Așezați creștătura de pe placa de suport în camele mașinii.

### Montarea mânerului (Fig. B-2)

- Montați mânerul (2) pe partea metalică de pe placa de suport (16), așa cum se arată în Fig. B-1.
- Fixați bine piulița (20) cu ajutorul unei chei.

### Montarea conductei de aspirare a prafului (Fig. B-3)

- Montați conducta de aspirare a prafului (8) cu ajutorul șurubului hexagonal de 15 mm (21), așa cum se arată în Fig. B-3.



*La montarea lamei de fierăstrău, purtați mănuși de protecție. Pericol de rănire atunci când atingeți lama ferăstrăului.*



*Utilizați numai lame care corespund datelor caracteristice din instrucțiunile de operare.*



*În niciun caz nu folosiți discuri de șlefuit pe post de instrument de tăiere.*

### Înlocuirea lamei fără îndepărtarea protecției (Fig. D)

- Apăsăți butonul de blocare a axului (24) pentru a împiedica ferăstrăul să se rotească. (Fig. D-1)
- Țineți apăsat butonul de blocare a axului (24) și slăbiți piulița de strângere (26) cu ajutorul cheii hexagonale (19). (Fig. D-2)
- Îndepărtați flanșa de montare (25).
- Slăbiți limitatorul de adâncime al ferăstrăului (3) cu ajutorul cheii hexagonale (19) și apăsați garda pentru a scoate lama. (Fig. D-3)
- Țineți apăsat apărătoarea și așezați noua lamă pe axul lamei. Asigurați-vă că orificiul este poziționat corect și că dinții sunt orientați în direcția săgeții curbate. (Fig. D-3)
- Așezați flanșa de montare (25) asigurându-vă că laturile lungi ale flanșei de montare corespund cu laturile lungi ale arborelui lamei.
- Apăsăți butonul de blocare a axului (24) și strângeți piulița de strângere (26) cu ajutorul cheii hexagonale (19). (Fig. D-4)
- Asigurați-vă că lama se rotește fără probleme prin rotirea lamei de ferăstrău cel puțin o tură. Verificați dacă protecția funcționează corect.

### Atașarea ghidajului paralel (Fig. C)

- Atașați ghidajul paralel (22) pe partea dreaptă a mașinii, așa cum se arată în Fig. C-1.

- Blocați ghidajul în jos prin rotirea butonului de reglare (23) în sensul acelor de ceasornic.

#### Asamblarea șinei de ghidare (Fig. A, F)

- Glisați bara de cuplare a ferăstrăului (12) în canelura de pe șina de ghidare (11).
- Poziționați bara de cuplare exact între cele două șine de ghidare, așa cum se arată în figura F-1.
- Strângeți șuruburile de prindere de pe bara de cuplare, fixând cele două șine de ghidare.
- Glisați o clemă (13) în fiecare dintre cele două caneluri de pe șina de ghidare (11).
- Strângeți ferm clema pe piesa de lucru. Asigurați-vă că ambele cleme sunt întotdeauna montate și strânse ferm pe piesa de lucru și pe o suprafață (masă).
- Asigurați-vă că ghidajul șinei (14) păstrează o bună prindere pe șina de ghidare (11) atunci când utilizați ferăstrăul, așa cum se arată în figura F-3.

## 4. OPERAREA

#### Pornirea/oprirea mașinii (Fig. A)

- Glisați comutatorul pornit/oprit (4) înainte.

- Eliberați comutatorul pornit/oprit pentru a opri mașina.

#### Reglarea adâncimii de tăiere (Fig. E)

- Slăbiți limitatorul de adâncime al ferăstrăului (3) cu ajutorul cheii hexagonale (19) și deplasați limitatorul de adâncime al ferăstrăului la adâncimea necesară. Adâncimea de tăiere „A” este prezentată în figura E-2.
- Strângeți limitatorul de adâncime al ferăstrăului (3) cu ajutorul cheii hexagonale (19).

#### Reglarea vitezei (Fig. A)

Turația necesară poate fi reglată folosind butonul de reglare a turației (7). De asemenea, în timpul funcționării, turația poate fi reglată.

- Pentru a crește viteza, rotiți butonul de reglare a vitezei (7) în sens orar.
- Pentru a scădea viteza, rotiți butonul de reglare a vitezei (7) în sens antiorar.

Viteza necesară depinde de material și poate fi determinată prin teste practice.

#### Utilizare optimă

- Pentru un rezultat optim la tăierea lemnului, adâncimea de tăiere trebuie setată la o valoare

ușor mai mare decât grosimea materialului ales.

- La tăierea plasticului, adâncimea de tăiere trebuie să fie, de asemenea, mai mare decât grosimea materialului. Dacă materialul începe să se topească, atunci setarea unei adâncimi mai mari de tăiere rezolvă de obicei problema.
- Țineți piesa folosind cleme sau menhină pentru a avea ambele mâini libere pentru a acționa ferăstrăul.
- Lăsați ferăstrăul să execute operația. Nu exercitați o presiune nejustificată asupra ferăstrăului.

#### Tăierea cu fierăstrăul

- Verificați datele tehnice pentru a vedea dacă ferăstrăul este potrivit pentru utilizarea cu materialul care urmează să fie tăiat.
- Montați o lamă adecvată. Asigurați-vă că lama este ascuțită și nedeteriorată.
- Setați adâncimea de tăiere.
- Așezați materialul care urmează să fie tăiat pe o suprafață plană, cum ar fi o bancă de lucru, o masă sau podeaua. Dacă, de exemplu, lucrați pe o podea de beton, plasați ceva, cum ar fi o bucată de carton, sub material pentru a proteja suprafața și lama.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Țineți ferăstrăul ferm și potriviți placa de bază metalică pe materialul care urmează să fie tăiat. Asigurați-vă că partea posterioară a plăcii iese în afară de bancul de lucru. Nu apăsați încă fierăstrăul în obiectul care urmează să fie tăiat.
- Porniți ferăstrăul și așteptați câteva secunde până când ferăstrăul se mișcă la viteză maximă. Apăsați fierăstrăul încet și cu grijă, dar ferm, în material. Apoi, împingeți fierăstrăul înainte de-a lungul liniei de tăiere. Nu trageți niciodată ferăstrăul în sens invers.
- Este necesară doar o forță mică pentru a conduce ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere. O forță prea mare va cauza deteriorarea și oboseala lamei și a ferăstrăului.
- Asigurați-vă că placa de bază este întotdeauna plană pe obiectul care urmează să fie tăiat. Acest lucru este deosebit de important în punctele de început și de sfârșit ale liniei de tăiere sau atunci când trebuie tăiate benzi mici, iar placa de bază nu este susținută peste tot.
- După tăiere, ridicați ferăstrăul în sus și opriți-l. Dacă s-a format mult rumeguș, lăsați ferăstrăul să continue să funcționeze până când tot praful este îndepărtat.



*Tăiați întotdeauna în direcția înainte. Nu trageți niciodată ferăstrăul în sens invers. Dacă nu aveți prea multă experiență în utilizarea fierăstrăului, exersați mai întâi tăierea lemnului până când deveniți mai priceput.*



*Nu este posibil să se taie piese din anumite materiale dure.*



*Avertizare! Nu tăiați niciodată materiale din care se degajă substanțe nocive, cum ar fi PTFE sau azbest.*

### Plăci ceramice și țigle

- Folosiți o lamă adecvată. Este necesar să se utilizeze aspirarea prafului, deoarece praful care se creează poate împiedica mișcarea capacului de protecție.
- Așezați banda de protecție sau banda PVC pe placa de bază sau pe obiectul care urmează să fie tăiat. Acest lucru facilitează tăierea cu fierăstrăul și protejează plăcile împotriva zgârieturilor.



*Exersați tăierea lemnului înainte de a încerca ceva mai complicat, cum ar fi metalul sau unele tipuri de plastic. Este nevoie de mai multă forță pentru a ține obiectul care urmează să fie tăiat și este posibil ca uneori să trebuiască să folosiți cleme pentru a menține obiectul în poziție.*

### Extragerea prafului (fig. A)

Mini-ferăstrăul circular este un ferăstrău puternic. În timpul tăierii cu ferăstrăul se va produce mult praf. Deoarece lama este complet închisă, este necesar să se extragă praful.

Un aspirator poate fi atașat la conducta de aspirare a prafului (8) a ferăstrăului cu ajutorul adaptorului de praf inclus în mașină.

- Asigurați-vă că aspiratorul este potrivit pentru utilizarea cu o mașină electrică. În general, sunt potrivite aspiratoarele de uz casnic cu apă și praf.
- Se recomandă să se utilizeze aspirarea prafului atunci când se efectuează multe lucrări de tăiere, deoarece astfel vor fi necesare mai puține pauze pentru a curăța ferăstrăul și împrejurimile.
- Este necesară extragerea prafului atunci când

se taie cu ferăstrăul materiale periculoase, cum ar fi lemnul de esență tare, MDF și ceramica.

- Se recomandă să extrageți praful dacă doriți să păstrați zona de lucru curată.
- Este necesar să se extragă praful dacă materialul care urmează să fie tăiat este umed.

## 5. ÎNTREȚINEREA



*Înainte de curățare și întreținere, opriți alimentarea electrică a aparatului și deconectați fișa cablului de alimentare de la priza de rețea.*

Curățați regulat carcasa cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare. Curățați fantele de aerisire de praf și murdărie. Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă moale înmuiată în clăbuci de săpun. Nu folosiți solvenți precum benzină, alcool, amoniac, etc. Astfel de substanțe chimice vor deteriora componentele sintetice.

## MEDIU



*Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau defecte trebuie colectate în locurile de reciclare corespunzătoare.*

### Numai pentru țările din CE

Nu aruncați echipamentele acționate electric împreună cu gunoiul menajer. Conform Indicației europene 2012/19/CE pentru echipamente electrice și electronice uzate și a implementării sale la nivel național, echipamentele acționate electric scoase din uz trebuie colectate separat și evacuate într-o manieră ecologică.

## GARANȚIE

Produsele VONROC sunt realizate la cele mai înalte standarde de calitate și sunt garantate în privința materialelor și a manoperei pentru întreaga perioadă de utilizare în garanție, începând cu data achiziției. În cazul în care produsul prezintă defecțiuni în perioada de garanție din cauza materialului defect și/sau a manoperei, contactați direct VONROC.

Următoarele circumstanțe sunt excluse de la această garanție:

- Reparațiile sau modificările care realizate sau care s-au încercat a fi efectuate de centre de service neautorizate;
- Uzura în condiții normale de utilizare;
- Unealta care a fost abuzată, utilizată într-un mod neglijent sau întreținută în mod inadecvat;
- Folosirea unor piese de schimb neoriginale.

Aceasta acoperă garanția companiei, explicită sau implicită. Nu există alte garanții explicite sau implicite care să se extindă dincolo de cele indicate aici, incluzând garanțiile, vandabilitatea sau adecvarea pentru un anumit scop. În nicio situație, VONROC nu este responsabil pentru daunele incidentale sau consecvențiale. Reparațiile efectuate de reprezentant trebuie să fie limitate la reparațiile sau la înlocuirea unităților sau a pieselor neconforme.

**Produsul și manualul de utilizare pot suferi modificări. Specificațiile se pot modifica fără notificare prealabilă.**





## DECLARATION OF CONFORMITY S\_CS503AC - MINI PLUNGE SAW

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.

**EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62841-1, EN 62841-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-2-22, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2012/19/EU**

Zwolle, 01-12-2021

H.G.F Rosberg  
CEO

**VONROC • Lingenstraat 6 • 8028 PM Zwolle • The Netherlands**







**VONROC®**  
BUILD YOUR FUTURE

©2021 VONROC  
[WWW.VONROC.COM](http://WWW.VONROC.COM)

2112-13